

Jaanju Wakarnu Ngaanya, Jiijajmili Wangka Kunyjunu

Mamamili wangkapurluka

¹⁻³ Julyju mirta parna nyinapayi ngaangka, palunyangka kurranyi Mamamili wangkapurluka nyinapayikamu Mama ngarnawarrapurluka. Maparn kjuwintipula kujungka nyinapayi. Kujungkalupula parna ngaanya wulikaja ngapirnu, Mamamili wangkapurlukalu.

⁴⁻⁵ Wangkapurluka jiilu-lanya martukaja wanka kanyirni, ka nintini-lanya junga nyinakura Mamaku. Martukajaya layitikarti yankura kujungkarrini mungajarra, palunyayuru jii wangkapurluka layitiyuru-lampa nyinani, nyakurala kujungkarrini, palumili wangkala kulilkuraku. Wangkapurluka jii layitiyuru wulu-lampa nyinamalpa.

⁶⁻⁷ Mamalu yirna kuju wajarnu junu yini Jaanpa, parra wajalkuraku, jii wangkapurlukaku, layitiyuruku. Mamalu jii Jaanpa junu wajalkuraku-jananya, ka martukajaluya jii wangkapurluka kulilkuraku jilanya, “Yilta wangkapurluka jii Mamamili kaja nyininpa.”

⁸ Martu karlki kujupaluya wajarnu, “Jaanpa jii wangkapurluka layitiyuru nyinapayi.” Wangka jilanya pakiwanaya wajalpayi. Jaanpa mirta jii wangkapurluka layitiyuru nyinapayi, kujupa

wangkapurluka layitiyuru nyinapayi. Jaanju palunya-jananya wangkapurluka parra wajalpayi, martukajangka.

⁹ Wangkapurluka jiinya layitiyuru julyju Mamalu parnakutu kurtingu, martukajalula palunya yilta kulilkura Mamamili.

¹⁰ Yilta wangkapurluka jiilu parna ngaanya julyju ngapirnu, ka julyju parnakutu ngaakutu yanu nyinapayi. Kayilapaya martukajalu palumili wangka kulira junkupayi, mirtaya kulilpayi Mamamili walyja.

¹¹ Palumili walyjakajaluya Juwukajalu ngurra kujungkaya nyinapayi. Jiikajaluya mirta kulilpayi, palunya Mamamili.

¹² Palujanuya karlkilu kulirnu, “Yilta, Mamamili walyja ngaanya.”, ka-jananya jiilu wangkapurlukalu walyjamanu, ka Mamamiliraya jijikaja nyinapayi.

¹³ Martulu yipilukamu mamalu palumili jijikaja mankuni. Mirta Mamalu jijikaja mankuni martuyurulu, walyjaluwiyaju kulira ka palumili jijikaja walyjamani. Jilanya-lampa yilta Mama nyininpa, jijikajaku palumili walyjakajaku.

¹⁴ Yiltangulyu wangkapurluka jiinya yanurni marturringuka, nyinapayi-lanyaju. Palulampaju nyarrurruingu ka kunyjunyurruingu-lampaju ka jungalu-lanyaju Mamamili wangka nintilpayi. Palunyalaju kurulu nyangu ka kulirnulaju, “Yilta ngaanya maaja maju, Mamamili kaja.”

¹⁵ Julyju Jaanju-jananya wajarnu, jii wangkapurluka. Jilanya wajarnu, “Martu

jiinyaya nyawa! Wangkapurluka palunyarna-nyurranya wajalpayi, jiinya yankurni. Palukurna-nyurranya wajalpayi, 'Palunyarni ngayungka marla yankurni, maaja maju nyinaku, ngayurna mirta maaja maju nyinani. Palunga maaja majuminyirri yilta nyinaku. Ngayurna jiji japuwarta nyinapayi, palunyanga kurranyi maaja maju nyinapayi.' "

¹⁶ Paluyangka ngayulurna-nyurranya Jaanju wajarni, Jiijajmili wangka-nintilu. Maaja maju jiinya-lampa pukurlpa nyinani, ka wanka-lanya kanyirni ka kunyjunyu-lampa wululu ngapini.

¹⁷ Julyjura Mamalu yungu Muujajpa palumili luwu, martukaja-jananya nintijulkuraku. Ka kuwarri-lampa Mama kunyjunyurringu Jiijaj Kurayijpa kurtingu, jampala kulilku Mamalu-lanya wanka kanyilku. Yilta-lampa Mama jiinya kunyjunyurringu.

¹⁸ Mama jiinyaya mirta martulu nyangu kurulu, paki. Palumili kajawiyajula martulu nyakupayi maparn kujuwintipula kujungka nyinapayi. Mamalu jiilu kaja jiinya kurtingu ka yutirringulanyaju.

Jaanju-jananya nintilpayi

¹⁹ Tawun Jarujalumungka-jananyaya Juwukajalu maajakajalu kurtingu yatilykajakamu Lipayiku wangkapurlukakaja, yankuraya Jaanpa japilkura. Jilanyaya japirnu, "Kajin Kurayijpa nyinani?"

²⁰ Jaanju-jananya jungalu wajarnu, "Pakiwananyurra kulini, mirtarna Kurayijpa nyinani.

Mirtarni ngayu kurtingkuraku Mamalu jamarta-pungu, paki.”

²¹ Jaanpaya yarrarnu japirnu jilanya, “Ngana nyuntu nyinani? Mayitpin kuurti pakarnu mitujanu, mayitpin Yilayija? Julyjun nyinapayi, Mamamili jakurlpurluka?” Palujanu wajarnu-janampa, “Paki!” Karaya yarrarnu japirnu, “Mayitpin mitujanu kuurti kujupa pakarnu, Mamamili kujupa, jakurlpurluka?” Palujanu wajarnu, “Paki!”

²² “Wajala-lanyaju! Nganalunta maajalu wajarnu, martukajangka wangka parra wajalkuraku? Wajala-lanyaju maaja kujupakajangkalaju yankura jakurljulkura.”

²³ Jaanju-jananya jilanya wajarnu, julyju Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu jilanya,

“Ngayulurna-jananya pujimanwana martukajangka parra wajalpayi jilanya,
 ‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralunyurra jungalu. Yiwarrangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkurakunyurranya.’ ”

²⁴⁻²⁵ Palunyakajaluya yarrarnu Jaanpa japirnu, “Nyuntulu-lanyajun wajarnu, mirtan Kurayijpa, mirtan Yilayija, mirtan Mamamili kujupa jakurlpurluka nyinani. Purtulaju kulini. Maaja nganalunta wajarnu, martukaja-jananyan kalyungka jarrpajunkura?”

²⁶ Jaanju-jananya jilanya wajarnu, “Ngayulurna-jananya martukaja kalyungka jarrpajunkuni, jungaya nyinakuraku, ka

kujupalu-jananya maaja majulu wanka kanyilku. Maaja majuku jiikunyurra ngurrrpa.

²⁷ Ngayurna pakirriku, marla maaja maju palu nyinaku. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.”

²⁸ Wangka jilanya Jaanju-jananya wajarnu, tawun Piijanangka karrungka Juutanja kakar-rakarti. Jiingka-jananya karrungka Jaanju mar-tukaja jarrpajunkupayi.

Jiinga mirtayirti jiiipuyuru

²⁹ Yungun kujupangka Jaanju Jiijajpa nyangu ngalyarnirni yankupayi, ka-jananya martukaja nintirnu ka wajarnu jilanya, “Jiinyaya nyawa! Mamalu ngarnawarrapurlukalu kurtingu walykukaja-lampa warningkuraku, martukajaku wulikajaku. Jiinga mirtayirtiyuru. Julyju martukajaluya jiiipu mitu pungkupayi, kaya palu mirtayirti yatilyja yungkupayi, Mamalu-janampa walykukaja warningkuraku, Jilanyayuru Jiijajpa miturriku mirtayirtiyuru.

³⁰ Kulilaya! Wangka julyjurna-nyurranya wajarnu jilanya, ‘Palunyarni ngayungka marla yankurni, maaja maju nyinaku. Ngayurna mirta maaja maju nyinani, palunga maaja majuminyirri yilta nyinaku. Ngayurna jiji japuwarta nyinapayi, palunyanga kurranyi maaja maju nyinapayi.’ ”

³¹ Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, “Jiikurnara julyju ngurrrpa nyinapayi. Kulilpayiwiyajurna jilanya, ‘Mamalu ngula Kurayijpa kurtingkuraku, julyju jamartapungu.’

Ka Mamalurni nintijunu jii Kurayijpa, jamparna jiinya kalyungka jarrpajunu. Jilanyanyurra Yijurilmili marlajanukajalu yilta kulilkura palunga Kurayijpa, Mamamili.”

³² Palujanu Jaanju-jananya yarrarnu wajarnu, “Martu jiinyarna kalyungka yikijunu, jarrpajunkuraku, kayilaparna nyangu Mamamili Kuurti ngarnawarrajanu yankupayi turruyuru. Tiputingukalu jiiangka martungka jarrpangu Kuurti, palujanu Kuurtiwinti yankupayi.

³³ Palunyangkarnara ngurra wulu nyinapayi, jiinya martuku, mirtarna kulirnu Kurayijpa, Mamamili. Julyju Mamalurni wajarnu martukajarna-jananya kalyungka jarrpajulkuraku. Palujanurni wajarnu jilanya, ‘Nyuntulun ngula Mamamili Kuurti nyaku, yankurni ngarnkajanu kalu martu kujungka jarrpaku, palujanu martu jii Kuurtiwinti yanku. Jaanjurni nyuntulu kulila! Martu jiilu-jananya martukajangka Kuurti Mamamili jarrpajunmalpa.’ Wangka jiinyarna kulirnu, ka yilta marlalurna kulirnu martu jiilu-jananya Kuurti jarrpajunmalpa, Kurayijju Mamamililu.

³⁴ Yiltarna nyangu Mamamili Kuurtilu yanu jarrpangu martu jiiangka, palunyangka ngayulurna-nyurranya wajani, yilta ngaanya martu Kurayijpa, Mamamili kaja!”

Jiijajju manu wangka-nintikaja yupalpa

³⁵ Karrpu kujupangkaya Jaanku wangkapurluka kujarrakamu Jaanpa yikipayi.

³⁶ Kayila Jiijajpa nyangu wati yankupayi, ka Jaanju jilanya wajarnu, “Jiinya wati yaninpa

palunga Mamamili mirtayirtiyuru. Ngula mirtayirtiyuru miturriku, ka martukajaku-lampa walykukaja warningku.”

³⁷ Kulirnupula kalupula wanarnu Jijajja.

³⁸ Ka-pulanya pijurringu nyangu Jijajju, kayila-pulampa wajarnu, “Nganakurnipulan wanarni?”

³⁹ Wajarnurapula, “Nintipuka! Wanyjangan ngurrangka nyinani?” Ka wajarnu-pulanya jilanya, “Kujungkala yanku kayilapa nyakunpula ngayuku ngurra.” Palujanuya ruka kujungka yanu, palumili ngurrangka nyinapayi.

⁴⁰ Ngurra jiingka-jananya nyinapayi kujungka, yirna yini Yanturu, Jayimun Pijaku marlaju.

⁴¹ Palujanu Yanturulu yanu manu, palumili kurta, Jayimunpa, wajalkuralu. Nyangukalu wajarnu jilanya, “Ngayunjulaju nyangu Kurayijpa, Mamalu julyju jii jamartapungu kurtingkuraku.”

⁴² Yanturulu winirnu katingu Jijajkartilu. Ka Jijajju nyanguka wajarnu, “Nyuntun Jayimunpa, Jaanku kaja. Yini kujupan nyuntu kuwarri nyinaku, yini ‘Jiipajpa’ ” Jilanya kiriki wangkaw-intilu yini palunya wajarni, “Pijja.”

Pilapulu yanu manu Najaniyalpa

⁴³ Jampa yaarlipalarringu, Jijajpa parna Kaliliyakarti yankuraku, kulilpayi. Palujanu Pilapu yanu nyangu, ka wajarnura, “Yankurali kujungka!, nyuntujun ngayumili wangka-ninti nyinaku.”

⁴⁴ Pilapunga Pijayitamartaji, ka Yanturukamupula Pijja jiiipurlukalurrju.

⁴⁵ Palujanu Pilapulu yanu manu Najaniyalpa, kalu wajarnu, “Nyangulaju Kurayijpa yini Jijajpa Najarijmartaji, Juujapku kaja. Julyju yilta Muujajju wakarnu mirlimirlingka palunyarni yankuraku, kaya Mamamili jakurlpurlukakajalulurrju wakarnu palunyarni yankuraku.”

⁴⁶ Najaniyalju wajarnu, “Najarijmartajiya martukaja walyku nyinani, mirta kuju jiiipurluka kunyjnyu nyinani, paki.” Pilapulura wajarnu, “Yankurali nyakura!”

⁴⁷ Tiwarnipula yankupayi, ka Jijajju-pulanya nyangu, ka-jananya karlki kujupangka wajarnu, “Jiinyaya nyawa! Juwu jungaminyirri rni yankuni, mirta jii mayunyju, paki.”

⁴⁸ Palujanupula yanu kujungkarringu, Jijajmapungka wangkapayiya. Kayilapa Najaniyalju japirnu Jijajpa, “Yaalurnin yintarnu?” Kara Jijajju wajarnu, “Pilapulunta walanu, ka kuranyilurnanta nyangu walyjingkan nyinapayi.”

⁴⁹ Najaniyalju kulirnu, “Yiltarna walyjingkan nyinapayi.” Kayila kuru pakarnu Najaniyaljura wajarnu, “Nintipuka! Nyuntun yilta Mamamili kaja. Yijurilmili marlajanukajaku-lampajun maaja maju nyuntu.”

⁵⁰ Jijajjulu wajarnu, “Nyuntulurnin kulini Mamakurnara, jumajirnanta jungalu wajarnu walyjingkan nyinapayi, palujanurnin kulini Mamamilirnara walyja. Nyuntulun ngula nyaku ngayulurna yalyjirrupa kujupa kujupa ngapini, maparn majuwintilu.”

⁵¹ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya yilta wajarni. Ngulanyurra nyaku ngarnka wupunarriku,

kayilarna ngayu martuku yarnngaku marlpa
parnangka nyinaku kaya Mamamili wikarrukaja
ngarnawarrajanu tiputikurniya ngayungka,
kaya marlaku takalku.”

2

Wantipula yirna nyupa nyinakijalu

¹ Karrpuparakungkaya kujungkarringu mar-
tukaja, wantikamupula yirna marrirtirikijalu.
Palukuya kujungkarringu, tawun Kayinangka,
parna Kaliliyangka. Jijajmili yipilurrju jingka
nyinapayi.

² Julyju-jananyaya japirnu Jijajmapu,
yankura-jananya jingka nyinakura. Kaya
warinykatingu nyinapayi.

³ Kujungkaya yarnnga jikira nyinapayi, ka-
janampa wama pakirringu. Kalu Jijajja palumili
yipilu wajarnu, “Wama pakirringu.”

⁴ Kayilapa Jijajjura wajarnu, “Yipi! Mirtarni
wajala yuwa!, ngayulurna walyjalu kulilku ka
yalyjirru ngapilku.”

⁵ Palujanu yipilu-jananya wajarnu
warrkamupurlukakajangka, “Jampa-nyurranya
jiilu wajalku, ngapilkunyyurra.”

⁶ Turampu jikij wulikaja yikipayi kalyuparni,
pitulpintiyuru turampukaja. Julyju turampu
palukaja kalyuwinti yikipayi. Kalyu jiiwintilu-
ngkuya Juwukajalu mara waajamulpayi, Jilanya
luwu-janampa nyinangu.

⁷ Jijajju-jananya warrkamupurlukakaja wa-
jarnu, “Turampu jiiakajaya kalyu yintila pilama-
pula!” Yintirnuya pilamapurnu.

⁸ Yarrarnu-jananya Jijajju wajarnu, “Yintiraluya wirningka kawa!, turlkupurluka maa-jakarti.” Yintirnuraya katingu yungu.

⁹ Palujanu maaja jiilu jikirnu ka yajirnu, wamaminyirri. Ngurrpara nyinapayi kalyu jiiku wamarriraku. Warrkamupurlukawiyajuya ninti nyinapayi kalyu jii wamarringu.

¹⁰ Mirrangura jiiku yirnaku, marrirtirrikijalu kara wajarnu, “Karlki kujupaluya-jananya yunginpa kurranyilu wama kunyjunyuminyirri, palujanu marlaluya-jananya yungin wama puta. Ka nyuntulu-lanyajun wama kunyjunyu kurranyilu yungu, palunyangka ngaanga marlawana wama kunyjunyuminyirri-langku yungkuni.”

¹¹ Jijajju yalyjirrju jilanyayuru wama ngapirnu, tawun Kayinangka, parna Kaliliyawana. Mirta palunyayuru julyju Jijajju yalyjirrju ngapirnu, paki. Kuwarriwiyaju yalyjirrju ngapirnu. Jilanyalu yalyjirrju ngapirnu kaya palumili wangka-nintikaja kuru pakarnu, kaya kulirnu, “Yilta ngaanga Mamamili, maparn majuwinti.”

¹² Palujanuya Jijajmapuya yanu tawun Kapaniyamukarti palumili yipikamu palumili marlajukaja, ka palumili wangka-nintikaja. Jijingkaya nyinapayi karrpuparakungka.

Jijajpa jaaji majukarti yanu

¹³ Turlku Pajuwupa ngamurripayi, palunyangka Jijajpa yanu tawun Jarujalumkarti.

¹⁴ Palungka warinykatingu ka yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Ka jingka-jananya nyangu jaajingka majungka jiiipuka-

jakamu pulukukaja, turrukajalurrjuya jalamul-payi. Manikajalurrjuya jiingka jiinyjamulpayi. Mirtaya jiingka jalamulngara, ngurra kujupangkaya jalamulngara. Mirtaya manilurrju jiingka jiinyjamulngara.

¹⁵ Wiipuyuru ngapirnu ka Jijajju-jananya warrkirnu kurtingu jaaji majujanu, yirnakaja, jipukaja, pulukukaja. Ka tiipulkajalurrju-janampa maniwinti mankura warningu kurtingu, mani-janampa punkarnunirra.

¹⁶ Wajarnu-janampa turrupurlukakajangka, “Mawuya kati!, mirtanyurra ngayumili Mamamingka mayangka jalamunma!, mirta ngaanya tuumaya nyinani.”

¹⁷ Palumili nintipurlukakajaluya Jijajpa nyangu kaya kulirnu jilanya, julyju Tayipitju mirlimirlingka wakarnu jilanya, “Mama, ngayulurna kulirni, nyuntumili jaajingkantaya marninypunkuraku, mirtaya pinyijunkura. Ngayulurna jilanya murlpirrjuminyirri kulirni.”

¹⁸ Palujanuya jaajipurluka maajakaja yanurni yikipayi karaya Jijajpa japirnu, “Mayitpi Mamalunta jilanya wajarnu, warrkira-jananyan kurtingkuraku, mayitpi paki. Kuwarri-lanyajun nintijunku yalyjirru kujupa kujupa ngapilkura, nyakuralaju kulilkura nyuntun Mamamili, jumaji Mamalunta wajarnu.”

¹⁹ Jijajju-janampa wajarnu, “Yiipi jaaji ngaanyayurrunyurra warlangkunirra, palujanu ngayulurna marlaku ngapilku, karrpu yupalja.”

²⁰ Karaya maajakajalu wajarnu, “Martuluya yarnngalu ngaanya rawalu ngapirnu, puuti jikij

yiiyangka, kayilapan mirta nyuntulu kujulu mar-laku ngapilku, karrpu yupalja, paki.”

²¹ Jiijajju-jananya wangka palunya kujupakarti wajarnu jilanya, palunyakajaluya Jiijajpa ngula pungkura miturntankura, palujanu karrpu yu-palja marlaku wankarriku.

²² Ngula Jiijajpa mitujanu wankarringu, palun-yangka wangka palunya jaajiyuru wajalpayi, kaya palumili wangka-nintikajalu kulirnu nin-tilu, “Yilta wangka palunya yiltarringu, karrpu yupalja wankarringu.”

²³ Jarujalumungka jiiangka turlku Pajuwu-pangka Jiijajpa nyinapayi, palunyangkaya Jii-jajpa yarrngalu nyakura kaya, kulilpayi, “Ma-mamili palunya”, jumaji yalyjirr kujupa kuju-pakaja ngapilpayi.

²⁴⁻²⁵ Ka palujanuya nyinangu ka kulirnu, “Mirta jiinya Jiijajpa Mamamili, paki.” Jiijajju nintilu kulilpayi, “Jiikajajuya pukurlarringu ka marlakurniya paki kukani.” Palujanu mirta-jananya Jiijajju yuti wajarnu, “Ngayu Mamamili nyinani.”

3

Jiijajkartilu yanu Nikatimajpa

¹ Yirna Nikatimajpa Paraji nyinapayi, Juwuku-janampa maaja.

² Jiilu yanu mungajarra Jiijajjalu wankakijalu. Jilanyara wajarnu, “Nintipuka! Ninti-lajungku nyuntunta Mamalu ngarnawarrapurlukalu kurtingu, jumajin nyuntulu yalyjirra kujupa kujupa ngapilpayi, Mamamili maparnwintilu.”

³ Jijajjura wajarnu, “Yiltarnanta wajarni. Martukajanyurra nyunturtinpa yarralku yutirriku, kayilapanyurra Mamamili walyjarriku nyinaku. Jiikajawiyaju Mamalu ngampurrju kanyirni.”

⁴ Ka Nikatimajpa ngunjularringu, kara wajarnu, “Yaalula martukaja julyjukanukaja yarrara yutirrira? Mirtala yipingka yarralku jarrpaku, ka yarralku yutirriku.”

⁵ Wajarnura jilanya Jijajju, “Yiltarnanta wajarni. Mamamili Kuurtilu jarrpara ka walyjamanin, jampa kalyungkaya jarrpajunku. Palunyajanuwiyajuya Mamakuraya walyjakaja kujungka nyinaku. Jiikajawiyaju Mamalu ngampurrju kanyirni.

⁶ Jiji japuwarta yipilukamu mamalu maninpa, ka Mamamili walyjakaja palumili Kuurtilu walyjamanin.

⁷ Ngayulurnanta Jijajju palunya wajarnu, yarralkunyurra yutirriku, mirtan nyuntu ngunjularrira nyinama! Mamamili Kuurtilu jungalu kulila! Nintilkurnanta jilanya.

⁸ Wangalpa kulila! Mayiti wirrirlijanu wangkinpa, mayiti ngamujanu wangkinpa. Martulula purtu kulirnin, wanyjajanu wangkinpa? Palunyayurula wangalyuru purtu kulirni, jampa Mamamili Kuurtilu martungka jarrpani ka walyjamanin.”

⁹ Nikatimajjura wajarnu, “Yaalulanya Mamamili Kuurtilu walyjamanin?”

¹⁰ Kara Jijajju wajarnu, “Nyuntun nintipurluka maju nyininpa, Juwukajaku nintipurluka. Nyuntulun wangka jii nintilu kulilngara.

¹¹ Yiltarnanta jilanya wajarni. Nintiluliju Mamakamulu wajalpayi, ka-linyajuyan Juwukajalu kulira junkupayi.

¹² Ngaangkarna-nyurranya parnangka martumili wangka parra wajalpayi, kanyurra kulira junkupayi. Palujanu yaalunyurra Mamamili ngurraku wangka kulilku? Yilta wangka jinyalurrjunyurra kulilku junku.

¹³ Martuya mirta Mamamili ngurrakutu yanu, kujuwijajurna ngurra jiiku ninti, martu yarnngaku marlparna. Jiijanurna yanurni parnatu."

¹⁴ Mitunyjarrilu Muujajju pujimanwana Julyu jilayuru yayinjanu ngapirnu, ka wartangka wiltijunu. Palunyayurniya ngayu wartangka wiltijunku, martu yarnngaku marlpa.

¹⁵ Palunyangkarna wartangka ngayu wiltiyikiku, miturriku, martu wulikajaku. Yiipirniya martulu kulilku, ngayurna Mamamili, palujanuya wulu wanka nyinamalpa.

¹⁶ Mama ngarnawarrapurluka-nyurrampa martu wulikajaku layikamuminyirri nyininpa, kayilaparni palumili kaja kuju kurtingu. Martulurninyurra ngayu yilta kulilku, kanyurranya mirta Mamalu ngula warrkilku kurtingku, kanyurra wanka wulu nyinaku.

¹⁷ Mamalurni kaja palumili kurtingu martukajarna-nyurranya wankalkura, mirtarni kurtingu martukajarna-nyurranya ngula kuutja wajara kurtingkura, walykukajawinti.

¹⁸ Yiipi martulurninyurra palumili kaja kulilku, mirta-nyurranya Mamalu kuutja wajalku kurtingku. Yiipi martulurninyurra wululu kulira junku, Mamalu jiiyuru kuwarri

kulilku junku, ka ngula kuutja wajalku kurtingku, jumajirni ngayu palumili kaja kujuwiyaju mirta kulirni.

¹⁹ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipi martukajanyurra jilanya nyinaku, Mamalunyurranya ngula kuutja wajalku kurtingku. Mamalurni kurtingu parna ngaakutu, layitiyururna-nyurrampa nyininpa. Martukajaya kujungkarrini layitingka mungajarra, palunyayurninyurra layitiyurungka martukaja kujungkarriku, ngayumili wangkanyurra kulilkuraku. Martu karlkilunyurra mirta ngayumili wangka kulirni. Mungangkayurrunyurra nyininpa, mirtanyurra layitikarti yankura kujungkarrini. Mungangkayurrunyurra nyinamalpa jumajinyurra, walykunyurra wulu ngapirni.

²⁰ Yiipinyurra karlkilu walyku ngapilku, palujanu ngayungkamarranyurra layitingkamarra nyinaku, walyku wulunyurra ngapilku, ka mungajarrayurungkanyurra nyinaku.

²¹ Yiipinyurra karlki kujupa junga nyinaku Mamaku, palujanu ngayungkarninyurra layitiyurungka nyinaku. Kaya martu kujupalu nyakuya ka kulilku, "Yiltaraya Mamaku jiiakaja junga nyininpa."

Jaanku walyjakaja ka Jijajkuraya walyjakaja

²² Palujanuya Jijajkamu palumili wangkaintikajaya yanu parna Juutiyakarti. Jiingkaya nyinapayi ka-jananya palumili walyjakaja nintijulpayi. Ka martu kujupakajalurrju-jananya

Jiijajju nintijulpayi ka kalyungka-jananya jarrpajunkupayi.

²³ Kayilapa-jananya tawunu Yananja Jaanju martukaja kalyungka jarrpajulpayi. Tawun jinya Yananpa, tawun Jilamangka kinti nyinapayi. Jiingka-jananya Jaanju martukaja jarrpajunkupayi, kalyu majuwartangka. Wululuya martukaja yankupayi Jaankarti kulilkurakuya, ka-jananya kalyungka jarrpajunkupayi.

²⁴ Palujanu ngula Yirutju wajarnu-jananya palumulikajangka yankuraya Jaanpa mankuraku, kaya jiilkarti kangkuraku.

²⁵ Jaanmili wangkapurlukakajaya yanu kujungka, kaluya Juwumili maajangka wangkapayi jilanya. Jaanmiliwanaya kalyungka jarrpajunkuraku, ka kujupalu wajalpayi Jiijajmiliwanayananya jarrpajunkuraku.

²⁶ Palunyajanuya Jaanmili wangkapurlukakaja yanuluya Jaankarti, wajarnu jilanya, “Nintipuka! Yirna palunya julyjupulan kujungka parra yankupayi karru Juutanja kakarrakarti. Nyuntulu-lanyajun wajarnu paluku, yirnaku. Palunyalu-jananya kuwarri kalyungka jarrpajuninpa martukaja. Martuluya wulikaja yaninpa palukarti.”

²⁷ Ka Jaanju-janampa wajarnu, “Martukajaya pukurlarrinpa jiiku yirnaku, jumaji Mamara pukurlarrinpa.

²⁸ Nyuntunpanyurra ninti wangka paluku, jilanyarna-nyurranya wajalpayi, ‘Mamalurni mirta ngayu julyju jamartapungu kurtinkuraku, mirtarna Kurayijpa nyininpa.

Ngayurni Mamalu junu, kurranyilurna-nyurranya wajalkuraku, ka marlawana Kurayijpa maaja maju nyinaku. Jijaj palunya Kurayijpa nyininpa.’ ”

²⁹ Jaanju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya japuwarta kulila! Yirnapula nyuparra marrirtirriraku nyinakija yikiku. Wantira jiinya yirnakuru nyupa yikiku. Kara makurnta pukurlpa yikiku, ka yirna jiinya nyupawinti martukajangka-jananya wangkaku. Makurntayururna jiiyuru ngayu Jaanpa pukurlpa nyininpa Jijajku, jampa-jananya yirna nyupawintiyuru Jijajpa martukajangka wangkani.

³⁰ Paluanu-janampa maaja Jijajpa nyinakura, ngayurna mirta maaja nyinaku, nintirurna-jananya pakirringu nyininpa.”

Jijajpa ngarnawarrajanu kurtingu

³¹ Jaanju-janampa yarrarnu wajarnu jilanya. “Maaja maju jii ngarnawarrapurluka yanurni Mamamili maaja majuminyirri, karna ngayu parnapurluka nyininpa, martumili wangkawiyajurna wajani ngaangka parnangka.

³² Jiingka ngarnawarra nyinapayi ka kulilpayi Mamamili wangka, paluanu yanurni parnakarti ka martukajangka-jananya parra wajalpayi. Ka kuliraya junkupayi palumili wangka.

³³ Yiipi martulula kulilku Jijajmili wangka, ka Mamamili wangkalurrjula kulilku. Jilanyala kulilku, ‘Mamalu yilta wajarni, mirta paki kajarni.’

³⁴ Mamalu kurtingu Jijajpa, ka jiilu-jananya Mamamili wangka parra wajalpayi, jumajilu Mamalu palumili Kuurti jarrpajunu, ka palumili maparnwintilu-jananya parra wajalpayi.

³⁵ Mamara jiiku palumili kajaku layikamu-minyirri nyininpa. Jiinyawiyaju kuju maaja maju junu, ngarnkapurlukakajakukamu parnapurlukakajaku, ka malpukajakalurrju.

³⁶ Yiipi martulu jiinya kaja kulilku Mamamili, palujanu martu wanka wulu nyinaku. Yiipi martulu kaja jiinya mirta kulilku Mamamili, palujanuyila mirta wanka wulu nyinaku. Mamalu jiinya ngula warrkilku kurtingku, kuutja.”

4

Jijajpalu wantingka wangkapayi

¹⁻² Martuluya yarnngalu kulira Jijajmili wangka kaya walyjakaja nyinama. Ka palunyakaja-jananyaya kalyungka jarrpajunma. Mirta Jijajju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi, palumili wangka-nintikajaluya-jananya jarrpajunkupayi. Ka Jaanju-jananya yupalwiyaju jarrpajunkupayi ngurra kujupawana. Parajikajaluya jakurlpa kulirnu jilanya, Jijajmili walyjakajaya yarnngarringu, ka Jaanmili walyjakajaya yupalarringu. Jiikajaraya Parajikaja wirrilyirringu Jijajku.

³⁻⁴ Jijajju jilanya kulirnuka yanu palunyakangkamarra kayilikarti parna Jamiriyawana, parna Kaliliyakarti.

⁵ Parna Jamiriyawanaya yanu palumili wangka-nintikajalurrju ka tawun Jayikangkaya

kinti nyinapayi. Palungkaya tawunja yawujayiti yanu kalyukarti, mitunyjarripurlukakura Jayikapku. Jiingka kintira parnawiyaju nyinani, mitunyjarripurlukaku Juujapku. Jayikapjura julyju parna jii yungu.

⁶ Jiingka kalyungka Jijajpa kintirringu ka nyinapayi, wiilja, karrpuwartirringu.

⁷⁻⁸ Jijajmili wangka-nintikajaya yanu tawunkarti, mirrkaya payamulkuraku, Jijajpaya junu yanu, kuju nyinapayi. Ka wantilu Jamiriyapurlukalu yankupayi, kalyu mankuraku. Kintirringu kara Jijajju japirnu jilanya, “Kalyurni yuwa!”

⁹ Kara wanti jiilu Jijajku wajarnu, “Nyuntun Juwu nyininpa, ngayurna Jamiriyamar-taji. Mirtarni ngayu japilkura, jumaji jilanya luwu-nyurrampa nyinani.” Juwukajaluya mirta Jamiriyamartajiku wirningka jikirni.

¹⁰ Jijajjura wajarnu, “Nyuntulun mirta kulini jilanya. Mamalunta kujupayuru yungkuraku kulini. Ngayulurnanta japini kalyuku. Nyuntun ngurra, mirtarnin kulirni, ngayulungarnanta kujupa kalyuyuru yungkujaku, kalyu wankalpayi.”

¹¹ Wantilura wajarnu, “Nyuntun kartakuparni nyininpa. Kalyu ngaanya wirrirli kaninyjarra nyininpa. Wanyjangan manku kalyu jii wankalpayi?”

¹² Mitunyjarriku Jayikapju-lampa kalyu ngaanya junu yanu. Palunyamililuya jijikajalu ka pulukukajalurrjuluya jikilpayi. Jayikappa-lampa maaja maju mitunyjarripurluka nyinapayi. Kalyu ngaanya yalyjirru jawarnu

manu, ka nyuntulun yalyjirrparnilu kulirni. Wanyjangan kalyu wankalpayi manku?”

¹³ Ka Jijajjura wajarnu, “Kalyu ngaanya wiilja martulu jikilku yarralku marrkurriku.

¹⁴ Ka kalyu wankalpayi ngayulurna-nyurranya yungku. Jikilkukanyurra mirta yarralku marrkurriku, marrkuparniyurrunyurra nyinaku. Kalyu palunya martungka ngururra ngarriku jurruyuru, mirta pakirriku. Kanyurra martu kalyuyuruwinti palunyawinti wulu wanka nyinamalpa.”

¹⁵ Ka wantilura wajarnu, “Kalyurni jiinya yuwa!, kalyu pakirrijakungkamarra, marlakurna ngaakutu yankujakungkamarra.” Jii wantilu purtu kulirnu, “Nganarni yungkuraku wajarnu? Wajarnuju kalyu wankalpayi.” Jijajju palunya kalyu wankalpayi yungkuraku, jiinga kujupakarti wajalpayi, wanka wulu nyinakuraku, jampa Jijajpa kulilkuraku.

¹⁶ Jijajjura wajarnu, “Nyuntumili nyupa yarra marra!, palujanupula yarra ngaakarti!”

¹⁷ Ka wantilura wajarnu, “Mirtarna nyupa kanyirni.” Jijajjura wajarnu, “Yuwa yitalun wajarnu.

¹⁸ Yirna payip wulikaja-jananyan junu yanu. Kuwarrin yumu nyininpa yirna kujupangka, mirta walyja nyuntumili. Wangka jilanyarnin yitalu wajarnu, nyupaparnin nyininpa.”

¹⁹ Wantilura kulilpayi, “Yaaluju ngaanya ninti?, yalyjirru kulini. Mayitpi ngaanya Mamamili jakurlpurluka nyinin.” Kara wantilu wajarnu, “Yintarnirnanta nyuntu, mayitin

Mamamili jakurlpurluka. Wangka kujuparnanta wajalkura mayiti nyuntu ninti nyininpa.

²⁰ Mitunyarri-lampajuya Jamiriyamartajilu, ngaangka yapungka Mama ngarnawarrapurluka marninypungkupayi. Kanyurra nyunturtinju Juwukajalu wajarni, Mamala marninypungkura tawun Jarujalumungka. Wanyjangkaminyirila jii Mama marninypungkura?"

²¹ Jiijajjura wajarnu wantiku, "Kulila! Pakiwanan kulini. Ngulala mirta Mama marninypungku ngaawanakamu Jarujalumuwana.

²² Nyuntunpanyurra Jamiriyamartaji ngurrrparanyurra Mamaku pakiwananyurra marninypungkuni. Ngayunpalajura Juwukaja ninti Mamaku ngarnawarrapurlukaku, palujanulaju nintilu marninypungkuni. Kulirninpalaju Juwukajaku-lampaju nyinani, Kurayijpa walyja. Jiilu-lanya wakanu martu wulikaja, wanka wulula nyinakuraku.

²³ Kuwarrila Mama marninypungku, palumili Kuurtilu-lanya nintilku jungala Mama marninypungkuraku, ngurra kujupa kujupawanalurrju. Mamalu kulini jilanyala martukajalu jungalu Mama marninypungkuraku.

²⁴ Mamala mirta nyakuni kurulu, mirta martuyuru nyininpa. Palumiliwiyaju Kuurtilu-lanya nintini, kala Mama jungalu kulira marninypungkuni."

²⁵ Wanti jiilura Jiijajku wajarnu, "Nintilurna kulini, Kurayijpa kuwarri yankurni, julyju Mamalu jiinya jamartapungu kurtingkuraku. Palunyarni yanku Kurayijpa ka nintijulkulanya wanyjalpala nyinakuraku ngula."

²⁶ Jijajjura wajarnu, “Ngayurna palu Kurayijpa nyininpa. Kurayijparnanta wangkinpa.”

²⁷ Kayilaparniya Jijajmili wangka-nintikaja marlaku yankupayi. Ngunjularringuya kulirnu, “Nyaakulu Jijajpa wanti palunyangka wangkinpa?” Yakaya ngarapayi, mirtaluya wajarnu Jijajja.

²⁸ Palujanuyila wantilu jiilu junu yanungku kartaku, ka marlaku yanu tawunkarti. Kajananya tawunmartajingga martukajangka jakurljunu jilanya,

²⁹ “Yirna nyarralurni wajarnu yaalurna ngayu julyju nyinapayi, mayitpi palu Kurayijpa nyininpa. Yankurala kujungka nyakura.”

³⁰ Ka tawunjanuluya Jijajkarti yanu.

³¹ Nyarra-jananya wantilu jakurljulpayi tawunja, palunyangkaya Jijajmili wangka-nintikajalu wajarnu Jijajja jilanya, “Nintipuka! Mirrka ngala!”

³² Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Mirrkarna kanyirni. Mirrkayurukunyorra paluku ngurupa.”

³³ Japirnu-ngkuya, “Nganalura katingu mirrka yungu?”

³⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Yiipi martulu mirrka ngalku, palunyangka wirla ngarrurtarriku. Palunyayururna ngayu ngarrurta nyininpa Mamakurna warrkamu ngapilkura. Palumili warrkamurnara wululu ngapilku pakirrikurakuminyirri, jumaji Mamalurni jii wajarnu.

³⁵ Jilanyala wajarni, ‘Ngulanyorra mirrka mankura wilykikaja, jampa yurnmirriku.’ Jilanyala wajarni ngula mankuraku, mirta

kuwarri. Ngayulurna-nyurranya wajarni, kuwarriya wilykikajayuru yurnmirringu, kaya martukaja majarni, kuwarrila-jananya mankuraku Mamaku. Nyawa-janampaya!, martukajarniya ngalyarni yankuninpa, jikajaya wilykiyuru nyininpa. Ngayunjula-jananya wajalku kala-jananya manku Mamakuraya walyja nyinaku.

³⁶ Pukurlarrinparna-janampa jikajaku juma-jiya yankuni Mamamili wangka kulilku. Yipiya jungalu kulilku, palunyanuya wanka nyinaku, kayilapala wulikaja pukurlarriku, Mamamili warrkamupurlukakaja.

³⁷⁻³⁸ Wangka kujupa jilanya ngarrini, 'Martulu kujulu kurranyilu wilykikaja tuunyjunku, palujanu ngula yurnmirriku, ka kujupalu martulu yanku manku.' Martu jiilu wilyki tuunyjunku, martu palunyayururna ngayulu kurranyilu Jamiriyamartajingkarnalu Mamamili wangka wajarnu, wanti palunyangka. Palujanu marlalunyorra martu kujupayurulu yanku manku mirrkakaja, martu palunyayurulunyorra kuwarrilu yanku manku martukaja jikaja, Mamamiliraya walyja nyinakura."

³⁹ Kayilapaya parna Jamiriyamartajilu, tawunja jing kaya kulirnu Jijajmili wangka kaya walyjarringu, jumaji wanti jiilu-jananya yanu wajarnu jilanya, "Yirna nyarralurni wajarnu yaalurna ngayu julyju nyinapayi, mayitpi palu Kurayijpa nyininpa."

⁴⁰ Pukurlarringuya jiiimartaji karaya japirnu Jijajpa nyinaraku, kayilapa-janampa Jijajkukamu wangka-nintikajaku karrpu kujarrarringu.

41 Yarnnga kujupaluya martukajalu kulirnu Jijajmili wangka kaya walyjarringu.

42 Jiiimartajiluya wajarnu wanti jiiingkaluya, “Nyuntulu-lanyajun jakurljunu. Mirtalaju junga kulira nyinapayi. Kuwarrilaju kulirnu wangka Jijajmili ka walyjarringulaju. Kulirninpalaju yilta ngaanya Kurayijpa nyinani, jiilu-langku wanka kanyilku, martu wulikaja.”

Maajamili kaja wankarnu

43 Tawun palunyangkaya karrpu kujarra nyinangu kaya parna Kaliliyangka yanu ngamuringu.

44 Julyju Jijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nitikajangka jilanya, “Mamamili jakurlpurlukakuraya martukaja pukurlarrini, jampa wirrirli tawun kujupawana parra jakurljuni, Mamamili wangka. Ka yiipi tawun walyjawana parra jakurljuni, palunyangkaraya mirta martukaja pukurlarrini.” Wangka jiinya kulirnu Jijajju ka kulilpayi, “Mirtajuya jiiimartaji ngayuku pukurlarriku Kaliliyangka, ngayumili ngurrangka.”

45 Palujanuya parna Kaliliyangka warinykatingu karaya Jijajku pukurlarringu. Julyjuya jiiimartaji yanu turku Pajuwupakarti Jarujalunkarti, jiiingkaya nyakupayi Jijajju kujupa kujupa yalyjirrju ngapilpayi.

46 Kayilapaya marlaku yanu Jijajmapu tawun Kayinakarti. Tawun palunyangka Jijajju Julyju yalyjirrju kalyu ngapirnu ka wamarringu.

Tawun kujupangka Kapaniyamungka maaja kamanpa nyinapayi, kara palumili kaja ngarnta ngarripayi.

⁴⁷ Ka palunyalu maajalu jakurlpa jilanya kulirnu, “Jijajpa parna Juutiyajanu yanurni ngaangka nyinani, parna Kaliliyangka.” Ka palulu maajalu yanulu Jijajkarti jilanya wajarnu, “Walali yankura tawun Kapaniyamukarti, jumaji ngayumili kaja ngarnta maju ngar-rini, miturrikijalu. Palunyangkan nyuntulu wankalkura.”

⁴⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurna kujupa kujupa yalyjirrju ngapirni, jilanyawiyajuyan kulira nyininpa, mirtarninyurra ngayu Mamamili kulirni.”

⁴⁹ Palunyangka maajalura wajarnu Jijajku, “Walali yankura, mayiti ngayumili kaja pakirri-jaku.”

⁵⁰ Jijajjura wajarnu, “Yarrara nyawa!, nyuntumili kaja wanka nyinaku.”

Maaja jiilu Jijajmili wangka kulirnu ka wala yanu, ka kutungka ngarringu.

⁵¹ Jampa jirnturringu, Maaja palunya yankupayi ruutungka kaya palumili warrkamupurluka ngaparrpa yankupayi, kaluya jakurljunu, “Nyuntuku kaja kunyjunyu nyinani.”

⁵² Japirnu-jananya, “Nyaartaju ngayuku kaja wankarringu?” Kaluya wajarnu, “Karrpungka palunya yaltarringu nyinangu.”

⁵³ Kayila maaja palunyalu kulirnu, “Yuwa karrpungkarni Jijajju wajarnu, ‘Kajanku kunyjunyu nyinamalpa.’ ” Ka Jijajpa kulirnu kayilara Jijajku walyjarringu, ka palumili pamulil-

urrjuya walyjarringu.

⁵⁴ Jiijajju julyju yalyjirrju ngapirnu, jampa kalyu ngapirnu wamarriraku parna Kaliliyangka, ka kuwarri yalyjirrju yarrarnu ngapirnu, maa-jakura kaja ngarnta majujanu wankarnu.

5

Ngarntawinti kunyjyununu kalyungka kinti

¹ Palunyajanuya Juwukaja kujungkarringu tawun Jarujalumungka Mamamili turlkukuraya, ka Jiijajpalurrju yanu palukarti tawunkarti.

² Tawun palunyangka piinyji ngarnawarralu tinkijunu. Ka piinyji palungka kiitukaja yupalpa ngarapayi. Kalyu maju ngarripayi kiitungka ngamu, ka kiituwanya palungka jipukaja karrujulpayi. Kalyu palunyaya Yaramayik wangkangka wajalpayi jilanya, "Piijajpa." Palungka kalyungka ngamu purikaja payip wulikaja, ngarapayi.

³⁻⁴ Martukajaya palungka puringka ngarripayi, ngarntakaja, pampurukaja, mukuntukajakamu kujupakaja wuluya ngarnta ngarripayi.

⁵ Jiingka martu kuju ngarripayi ngarnta. Rawa ngarnta ngarringu jaarti yayit yiiyangka. Palumili walyjakajaluya parra katipayi ngarntawinti.

⁶ Jiijajju palunya yirna ngarntawinti nyangu ka kulirnu, "Ngaanya rawa yilta ngarripayi, ngarntawinti." Kara japirnu, "Kulirnin nyuntulu wankarriraku?"

7 Palujanu ngarntawintilura wajarnu, “Yuu! Yirna kujupalurniya mirta katini kalyukarti, jarrpajunkturaku, jampa kalyu yurrirrinpa. Purturnara kulini jiingkarna kalyungka wankarriraku. Martu kujupa wulujura kurranyi yankura jarrpani.” Jiipurlukaluya kulilpayi, jampa kalyu palu yurrimalpa, palujanu yiipi martu kurranyi yanku jarrpaku, palujanuyila wankarriku.

8 Jijajjura wajarnu, “Pakala!, warntukajangu marra!, ka yankun.”

9 Palujanu kunyjunyurringu ka manungku warntukaja ka parra yankupayi.

Karrpu palungka Jarriti ngarapayi.

10 Kayilapaya Juwumili maajakajaluya wajarnu, jiingka yirnangka, “Kuwarringa Jarriti ngarinpa, mirtan jii warntukaja kawa! Ngaangka-lampa luwu nyininpa, mirtala Jarritingka warrkamurrinpa, mirtala warntukajayuru parra katikuranpa.”

11 Yirnalu jiilu-jananya wajarnu, “Palunyalurni wankarnu ka wajarnuju warntukajarna mankura katikura.”

12 Karaya maajakajalu japirnu jilanya, “Yirna nganalunta wajarnu, warntukajan mankura katikura?”

13 Yirna palunyara Jijajku yiniku ngurru nyinapayi, kara purtu nyakupayi jumaji martu yarrngangka pakirringulura.

14 Ngulanga Jijajju yirna palunya nyangu jaaji majungka, kara wajarnu, “Kulilarni! Kunyjyun yikini, mirtan wululu walykukaja ngapila! Yiipin yarralku walykukaja ngapilku, mayitpin miturriku.”

15 Palujanu yirna palunyalu-jananya yanu Juwukajangka, maaja jiiikajangka jakurljunu, “Yini Jiiijajurni ngayu wankarnu.”

16 Palunyangkaraya Juwukaja maajakaja Jijajku wirrilyirringu, kaya warrkirnu, jumaji Jarritingka wankarnu, luwu-janampa warlangu.

17 Palujanu Jiiijaju-jananya wajarnu, jiiikajangka, “Ngayumili Mamaju warrkamurrinpa Jarritingkalurrju, palujanurna ngayu wulu warrkamurrinpa, Mamayuru.”

18 Wangka palunyaya kulirnu karaya maajakaja wirrilyirringu mituya pungkukijalu. Jilanyaya kulirnu, “Luwu-lampa warlangu, Jarritingka warrkamurripayi. Jilanyalurrju wajarnu, Mamara ngarnawarra nyininpa. Pakiwana wajarnu, jingga parnapurluka martu nyininpa, Mama ngarnawarrapurlukapula mirta kujungka nyininpa.”

Jijajpa Mamamili

19 Maaja jiiikajangka-jananya wajarnu Jiiijaju, “Mirtarna ngayuluwiyaju kunyjnyu ngapirni, Mamalurni nintijuninpa, karna ngayulu kulini palujanuyilarna ngayulu ngapini. Mamalu kunyjnyu ngapini, palujanurna ngayulu kunyjnyu ngapini.

20 Ngayukuju Mama layikamurrira nyininpa ka nintirninparni. Jiilu Mamalu kulira ngana ngapilkijalu, palunyangkarni ngayu nintijuninpa. Kuwarrinyurra kuru pakarnu, yirna palunyarna ngayulu wankarnu. Palunyayurni ngula Mamalu nintijunku yalyjirrminyir-

rirna ngapilkura, kayilapanyurra palungka yil-taminyirri kuru pakalku.

²¹ Ngayuku Mamalu-jananya martukaja mitujanu wankani, maparn majuwintilu. Palun-yayururna ngula ngayulu kulilku ka marturnajananya mitujanu wankalku.

²² Wangka ngaanyalurrjuya kulila! Kulirninyurra Mamaluntaya wulikaja ngula kuutja wajalku, kuutpurlukayurulu. Jilanyanga pakiwananyurra kulini, palumili kajaluntaya kuutja wajalku, kuutpurlukayurulu.

²³ Palunyangkanyurra wulikajalu kaja palunya kulilkura Mamayuru maaja maju-nyurrampa nyinani. Yiipinyurra mirta martukajalu kaja palunya kulini, maaja maju nyininpa, palunyangkanyurra mirta Mama ngarnawarrapurluka maaja maju kulirninpa. Maparn majuwintipula kujungka nyinani, palu kujarra. Mama jiilu palumili kaja kurtingu ngaakarti parnakarti.”

²⁴ Jiijaju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Yiipi martulu ngayumili wangka kulilku, ka kulilku Mamalurni gayu kurtingu marturna-jananya wankalkuraku, ka palujanuya martu jiinya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka. Mirtarna martu jiinya ngula kuutja wajalku kurtingku. Mamalu yilta martu jiinya wanka kanyirni, palujanu ngula palumili ngurrangka wanka kanyilku.”

²⁵ Ka Jiijaju yarrarnu-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jampa-janampa Mamamili kaja mirraku, palujanuya mitukajalu kulilku kaya wankarriku pakalku.

²⁶ Mamalu-lanya ngapirni wankala nyinaku-raku, paluanu wanka kanyirni-lanya palumili ngurrangkala wanka nyinakura. Palunyayuru palumili kajalu-lanya wanka kanyirni, palumili ngurrangkala nyinakuraku.

²⁷ Mamalu palumili kaja junu maaja maju, kuutja-lanya ngula wajalkura, kuutpurlukayuru, jumaji palumili kaja marturringu, martuku ninti nyininpa.

²⁸ Wangka kujupa ngaanyaya kulila! Yilta, jampa-janampa Mamamili kaja mirraku, paluanuya mitukajalu kulilku kaya wankarriku pakalku. Mirtanyurra ngunjularri!, wangka jiiku, Mamamili kajalu-jananya yiltalu mitujanu wankalku.

²⁹ Parnajanuya pakalku wulikaja paluanuya kuutja ngaraku. Kunyjunyukaja kuutpurlukaluanjanya mirraku ka katiku-jananya palumili ngurrakarti, wankaya wulu nyinakuraku. Kayila walykukaja-jananya wajalku kurtingku kuutja, yankurakuya warukarti.”

Jijajju-jananya wajani, Mamalu kurtingu

³⁰ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mirtarna ngayuluwiyaju kunyjunyu ngapirni, Mamalurni nintijuninpa, karna ngayulu kulini paluanuyilarna ngayulu ngapini. Paluanu ngayulurna jungalu ngapirni, jumaji Mamalurni nintijuni, mirtarna ngayulu walyjalu kulira ngapini.

³¹ “Jilanyanyurra kulini. Yiipiya martu yupalpa wangkaku kujunkujun, ka wangkaya kuju wanalku, paluanunyurra wangka jiinya junga kulirni. Ngayurna mirta yupalyuru nyininpa,

kujurna nyininpa. Yiipirna ngayulu wangka wajalku, palujanu mayiti pakiyurunyurra kulilku.

³² Ka kujupalu ngarnkapurlukalu, ngayumili kuju wangka wanalku. Palukura wangka jungaminyirri yilta nyininpa. Ngayulurna nintilu kulirni jungaminyirrira wangka paluku.

³³ Jaanjulurrju ngayumili wangka julyju wagnarnu. Jiilu-janampa wajarnu julyju, nyuntumili wangkapurlukakajangka, ngayurna Mamamili. Jiilu-jananya jungalu wajarnu.

³⁴ Wangka jiinyarna-nyurranya wajarni ngayurninyurra kulira ka wanka nyinakura. Mirta martu kujupalurniya wajalkura jilanya, 'Yilta jiinya nyininpa Mamamili.' Ngayulurna nintilu kulini, yiltarnara nyininpa, Mamamili.

³⁵ Jaanpa layitiyuru nyinapayi. Martuluya layiti nyakuni kaya kujungkarrini. Jiyurunyurra layitiyuru Jaanpa nyakura ka kujungkarripayi. Kurranyilunyurra palumili wangka kulira ka pukurlarripayi. Jaanju jiilu kunyjunyu wajarnu ngayurna Mamamili nyinakura.

³⁶ Jilanyalurrjunyurra munkarra kulilkura, ngayulurna yalyjirrju ngapilpayi Mamamili maparnwintilu, kujupa kujuparna yalyjirrju ngapilpayi. Jilanyanyurra nyakura kulinngara, ngayurna Mamamili, palulurni parnakarti kurtingu.

³⁷ Ka Mama jiilu-jananya julyju palumili jakurlpurlukajangka wajarnu, ngayurni parnakarti kurtingkuraku. Palumili Mamamili wangkanyurra kulira junkupayi.

³⁸ Mirtanyurra Mamamili wangka kuranju kanyirni, jumajirninyurra pinyijuninpa,

ngayurni Mamalu kurtingu.

³⁹ Mamamili wangkanyurra wululu riitamura nyinapayi. Jilanya kukarninyurra kulini, jampanyurra wululu riitamulkura kanyurra wanka nyinakijalu, Mamamili ngurrangka, palunyayuru kukaninyurra. Mamamili jakurlpurlukajaluya wakarnu, Mamamili wangkangka jingka ngarini, ngayurni Mamalu kurtingkukijalu.

⁴⁰ Karninyurra mirta kulini, ngayulurna-nyurranya wanka kanyilkuraku, ngayurninyurra pinyijuninpa.

⁴¹ “Ngayulurna kulini, mirtarninyurra martukajalu marninypongkura nyinama, Mamawiyajuju ngayuku pukurlpa nyininpa.

⁴² Ngayulurna-nyurranya nintilu kulini, mirtanyurra Mamaku pukurlpa nyinani.

⁴³ Maaja majulurni Mamalu kurtingurninyurrampa, karninyurra mirta kulirninpa. Yipi martu kujupa-nyurranya yankurni wajalku, ‘Ngayurna nintipurluka, kulilarniya!’ Palujanuyilanyurra pukurlju palu kulilku.

⁴⁴ Martukajalunyorra kulini, martu kujupakunyorra kunyjunyu nyinakura, palujanuyilantaya nyuntu puntajilu marninypongku. Jilanyanyurra mirta kulini, Mamakuranyurra kunyjunyu nyinakura, kayilantaya puntajilu marninypongku. Palungkamarranyurra Mama kulira junkuni, ngayulurrjurninyurra Mamayuru kulira junkuni.

⁴⁵⁻⁴⁶ Mirtanyurra jilanya kulila!, ‘Mayitpi Jijajju-lanya ngula kuru wajalku kuutja, jumajila Jijajpa kulira junkupayi.’ Mirta jilanya. Muujajjuntaya ngula kuru wajalku ku-

utja. Muujajmili wangkanyurra kulinngara jungalu, ngayulurrjurninyurra kulinngara jungalu. Palulu wakarnu, ngayurni Mamalu kurt-
ingkuraku, palumili wangkanyurra kulinngara. Kulilpayinyurra jilanya kukanya, 'Muujajmili wangkawanala junga nyinakura, kala wanka nyinakura, Mamamili ngurrangka.'

⁴⁷ Palujanunyurra Muujajmili wangka kulira junkuni kanyurra ngayumili wangkalurrjun-
yurra kulira junkuninpa."

6

Jijajju-jananya pijkamu mirrka yungu

¹ Palujanuya puutungka tatirnu yanu wirri-
likarti kalyu Kaliliyawana, Jijajmapu. Kalyu Kaliliya palu yiniya kujupa wajalpayi, "Tapiriyajpa." Kuwarripayaya turlku Pajuwupaku Jarujalu-
mungka kujungkarripayi.

² Julyju jii martajiluya nyangu Jijajju-
jananya yalyjirrju ngarntakaja maparnwintilu wankalpayi. Palujanuluya nintilu kulirnu, kaya yarngaminyirri Jijajmapungka kujungkarringu kaya yanu.

³⁻⁴ Kurranyiya yanu Jijajkamu palumili wangka-nintikaja, kaya yapungka tatirnu kutungka, nyinapayi.

⁵ Yapu palungkaya tatirnu ka Jijajju-jananya nyakupayi, martukaja wulikaja, yankupayiluya palukarti. Ka Jijajjulu Pilapungka wajarnu jilanya, "Wanyjangkala payamunku mirrkakaja?, jii martukajaluya ngalkuraku."

⁶ Ka Jijajjura yumulu yajinyjanju japirnu, Pilapulu maparnwinti palunya kulilkuraku. Jijajju nintilu kulirnu mirrka-janampa yalyjirru ngapilkuraku.

⁷ Pilapulura wajarnu, “Martuya ngaa yarnngaminyirri, mirrkakajaya maapu payamulkuraku. Mirrka wanyjangkala payamulku?, martuluya jaalpulu ngalkuraku. Mani majuwintilula jiyuru payamulkuraku, ngapiyurulu?, puu jawujun talawintilu.”

⁸ Jijajmili wangka-ninti kujupa nyinapayi, yini Yanturu, Jayimun Pijaku marlaju. Palunyalura wajarnu, Jijajku,

⁹ “Ngaanya murtilya yikini, palunyalu kanyirni karlukarlukaja japuwartakaja payip wulikajakamu, kujarra kalyupurluka, pijpa, japu kujarra. Mirrka ngaanya japuwarta kanyirni, mirtaya martukajalu yarnngalu ngalku munkuriku, paki.”

¹⁰ Ka Jijajjura wajarnu, “Wajala-jananya martukajangka nyinatirakuya!” Yapu palungkanga yukurikaja kurajukaja pakalpayi. Jiingkaya nyinatingu, yirnakaja payip jawujun, wantikajakamu, jijikajalurrju.

¹¹⁻¹² Ka Jijajju mirrka palunya manukalu Mamangka wangkangu, “Mama nyuntululanyajun mirrka yungkuni, kalajunta marninypongkuni.” Palujanuyila warlangkuranjanya wululu yungkupayi, martukajangka yarnngangka. Pijpalurrju-jananya warlangkura wululu yungkupayi. Kaya wulikajalu ngalangu munkurringu. Kaya karlkinpa munkuwintilu warningkupayi parnawana.

Palumili nintikajangka-jananya Jijajju wajarnu, parra yankuraya mirrkakaja mankura ka turampukajangka junkuraku, ngarrira pirninyarriaku.

¹³ Tuwal wulikajangkaya turampukajangka mirrkakaja pilamapurnu. Turampu palukajangka pilamapurringu karlukarlu payip wulikajajanukamu kujarra piijjanu.

¹⁴ Jiiya nyangu Jijajju yalyjirrju mirrkakaja ngapirnu, ka martukajalu wajarnu, “Ngaanga Mamamili jakurlpurluka nyinani, yilta Mamalu jamartapungu julyju kurtingkuraku, parnatu.”

¹⁵ Jijajju jilanya kulilpayi, “Nyurilurniya martukajalu kuwarri katiku, maaja maju nyinajunku.” Palunyangkamarra kulirnu ka Jijajpa yanu yapu kujupakarti, jaalpu nyinakija.

Jijajpa yanu kalyungka ngarnawarra

¹⁶⁻¹⁷ Jampa rukarringu palumili wangkanintikajawiyajuya yanu puutja tatirnu, kalyuwanaya yankukijalu tawun Kapaniyamukarti. Yanuya mungajarrarringu ka Jijajpa wulu parnangka nyinapayi.

¹⁸ Yanuya kalyungka ka wangalpa majurringu kalyululurrju-janampa puutpa parra yurntulpayi.

¹⁹ Wartawintiluya puutpa yurntulpayi yankuraku. Wululuya wartawintilu yurntulpayi, kaya munkarra Jijajpa nyangu kalyungka ngarnawarra jinangu yankupayi. Mirtaya Jijajpa yikurntanu, karrpirll kukarnuya, jampa ngamurringu ngurlurringuya.

²⁰ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra ngurlurrima!, ngayurna yankuni.”

²¹ Kulirnuya Jijajpa kaya pukurlarringu takajunu puutja. Palujanu puutpa-janampa jaalpu yanu pipurru parnakarti ka yikipayi, tawun Kapaniyamungka ngamu.

²² Martukajaluya mirrka ngalangu palungka, Jijajju-janampa yalyjirru ngapirnu, kaya ngarringu. Palujanu jaarlipalarringu martu jikajaluya pakarnuka purtu nyangu Jijajku. Kaya jilanya kulirnu, “Nyangula rukangka kuju puutpa yikipayi, ka palungkaya tatirnu palumili wangka-nintikaja kaya yanu. Jijajpa palungka mirta tatirnu yanu.”

²³⁻²⁴ Pur TUYA nyinara kulilpayi ka puut kuju-pakajarniya yanu, jikarti tawun Tapiriyajanu. Kaya tatira puutkajangka yanu tawun Kapaniyamukarti, Jijajkuraya ngurrilkijalu.

Mirrka palunyanga ngayurna, wanka kanyilpayi

²⁵ Palujanuya tawun Kapaniyamungka tiputingu karaya yanu Jijajku ngurrilpayi. Kaya nyangu Jijajpa japirnuraya jilanya, “Nintipuka! Nyaartan nyuntu ngaangka yanu kurrungu?”

²⁶ Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngurrinijunyurra ngayuku, mirrkanyurra ngalangu munkurringuka. Yalyjirjurna-nyurrampa mirrka ngapilpayi, kulilngararninyurra ngayurna Mamamili. Mirtarninyurra jilanya kulini, mirrkawiyajunyurra kulini.

27 Mirtanyurra kulira mirrkakuwiyaju nyinama, kujupakulurrjuya kulira nyinama! Mamangka wanka nyinakuraku. Mirrka kujupakuwiyajuya kulira nyinama!, wanka kanyilpayiku. Mirrka jiiyururna-nyurranya yungku, martu yarngaku marlpalu, palujanunyurra wanka wulu nyinaku. Mamalurni maparnpa yungu, palunyangkarna-nyurranya wanka kanyilku.”

28 Japirnuraya, “Wanyjalpalaju Mamaku junga nyinaku? Nganalara Mamaku junga ngapilku?”

29 Jiijajju-janampa wajarnu jilanya, “Mamalu kulini jilanya. Nyuntunjurninyurra Kurayijpa kulilkura yiltarna Mamamili. Yilta Mamalurni ngayu julyju jamartapungu kurtingkuraku.”

30 Ka wajarnuraya, “Yalyjirrupa kujupa kujupa ngapila!, nyakuralajunta ka kulilkura, nyunturan Mamamili.

31 Julyju mitunyjarri luya pujimanwana mirrka ngalkupayi. Mamalu-jananya yungkupayi, karpuparaku karpuparakungka. Mirrka palunya yini nyinapayi, maana. Muujajju-jananya maajalu ngampurrju kanyilpayi, ka-jananya jii maana yungkupayi. Jilanya Mamamili wangka nyinani, mirlimirlingka, ‘Mamalu-jananya mirrka ngarnawarrajanu yungkupayi kaya ngalkupayi.’ Jilanya-lanyaju yalyjirru yuwa!, mirrkakaja karpuparaku karpuparakungka.”

32 Ka Jiijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Mirta-jananya mitunyjarripurlukalu Muujajju mirrka jii ngarnawarrajanu yungkupayi, paki,

33 Mamaluwiyaju-jananya yungkupayi. Jilanyayuru Mamalu-nyurranya mirrka kujupayuru yungku, yilta mirrkaminyirri jiinga. Mirrkayuru jiiyuru Mamalu-nyurrampa ngarnawarrajanu kurtingku. Mirrka jiiyuru martulu ngalku ka wanka wulu nyinaku.”

34 Wajarnuraya, “Nintipuka! Mirrka palunyayuru-lanyaju wululu yungama!”

35 Jiijaju-jananya wajarnu, “Mirrka palun-
yanga ngayurna. Yiipirniya martulu gayu
kulilku Mamamili, palujanuyila wanka wulu
nyinaku. Jiiyuru mirrkayuru ngalku ka wanka
wulu nyinaku, mirta kalyparturriku ka mirta
marrkurriku.

36 Julyjurna-nyurranya jilanya wajarnu.
Ngayurninyurra nyakupayi ka mirtanyurra
kulilpayi ngayurna Mamamili.

37 Ka yiipi Mamalu martu kuju yintalku kulilku
martu jii palumili walyja nyinakura, palujanu
martu jiilu ngayumili wangka kulilku ka waly-
jarrikuju nyinaku. Yiipi martulu kulilku gayu-
mili wangka ka walyjarriku, palujanu mirtarna
junku yanku.

38 Mamajanurna yanurni ngarnawarrajanu, ka
Mamalurni wajanyjanga palunyarna kuliraka
ngapirni, mirtarna walyjalu kulira ngapirni.

39 Mamalu jiilu kulini, ngayulurna-jananya
ngampurrju kanyilkura, ngayumili walyjakaja,
mirtarna-jananya junku yankura. Mamalu jiilu
kulini, ngayulurna-jananya ngayumilikaja wu-
likaja, ngula kuutja wanka kanyilku ka ngam-
purrju kanyinmalpa, Mamamili ngurrangka.

40 Yiipirni martulu gayu kulilku Mamamili,

karna ngayulu wanka kanyilku, wulu martu jiinya wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya ngayulurna-jananya wanka kanyilku Mamalu kulini. Jiikajarna-jananya kuutja ngula ngayulu wanka kanyilku wanka wuluya nyinakura.”

⁴¹ Martukajakamu Juwumili maajakajalungkuya karlkilu japirnu jilanya, “Nyaaku-lanya Jiijajju wajarnu?, ‘Mirrkayururna, Mamamili ngarnawarrajanu.’ ”

⁴² Ka wajarnu-ngkuya, “Ngaa Jiijajpa, Juujapku kaja, palumili mamakamu yipinga walyja-lampa. Mirtanku wajalkura ngarnawarrajanu yankupayi, paki.”

⁴³ Jiijajju-jananya kulirnu ka-janampa wajarnu, “Mirta jilanyanyurra wangkama!, pakiwananyurra kulini.

⁴⁴ Jilanyaya kulila! Mamalu martu nintilku ngayumili wangka kulilkura, palujanu ngayurni kulilku Mamamili. Martu jiinyarna ngula kuutja wanka kanyilku ka wanka wulu nyinakura.”

⁴⁵ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Julyju Mamamili jakurlpurlukaluya jilanya wakarnu, ‘Mamalu-jananya ngula martukaja nintilku.’ Wangka jilanyayuru yiipi Mamalu martu nintilku ngayumili wangka kulilkuraku, palujanu martu jiilu ngayumili wangka kulilku walyjariku.

⁴⁶ Mirta Mamalu yutilu jilanya nintilku, mirta martulu kurulu nyaku. Mirtanyurra jilanyawana kulila! Ngayuluwiyajurna Mama kurulu nyakupayi, Mamajanulu.

⁴⁷ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipirni martulu kulilku, ngayurna Mamamili, palujanu wanka wulu nyinaku.

⁴⁸ Ngayurna mirrkayuru, wanka kanyilpayi.

⁴⁹ Nyuntunmili mitunyjarriyaya mirrka yini maana wululu ngalkupayi pujimanwana, palujanuya yirnarringukaya miturringu.

⁵⁰ Ka mirrkayuru kujupa ngarnawarrajanu ngalkunyurra, mirtanyurra miturriku jikajayuru, wankanyurra wulu nyinamalpa.

⁵¹ Ngayurna jiinya mirrkayuru nyininpa, ngarnawarrajanurna yankupayi, Mamamili. Mirrkayururna nyininpa. Ngayumili kawu yipi martulu ngalku wanka wulu nyinamalpa. Ngayurna miturriku martukajaya wanka wulu nyinakura.”

⁵² Martukajalu-ngkuya japirnu, “Yaalu-lanya yungku kawu palumili ngalkurakula?”

⁵³⁻⁵⁴ Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngayurninyurra martu yarnngaku marlpa, kawu ngalku, ka miji jikilku, palujanunyurra wanka wulu nyinaku. Marturna-nyurranya ngula kuutja wanka kanyilku, wankanyurra wulu nyinakura. Yiiptyurra mirta ngayu yarnangu ngalku ka miji jikilku, kanyurra mirta wanka wulu nyinaku.

⁵⁵ Ngayurna yarnangu mirrkayurunyurra ngalkuraku, ka ngayurna mijiyurunyurra jikiluraku.

⁵⁶ Yiipi martulurni ngayumili yarnangu ngalku, ka mijiju jikilku, palujanu kujungkaliju nyinamalpa walyjararra.

⁵⁷ Mamaju ngayuku wulu nyinamalpa wanka, jiiurni kurtingu parnatu. Palunyayururna ngayu wanka wulu nyinamalpa. Palunyangka yi-ipi martulurni ngayu yarnangu ngalku, kayilapa wulu wanka nyinamalpa.

⁵⁸ Jilanyarna mirrkayuru nyininpa, ngarnawarrajanu Mamamili. Julyjuya mitunyjarrika-jalu mirrka ngalkupayi ngarnawarrajanu, kaya miturringu. Mamalu-janampa kurtingkupayi mirrka jiiyurukaja. Mirtarna mirrka jiiyuru nyininpa, paki. Mirrkarna ngayu yiipi martulu ngalku, palunyangka wanka wulu nyinaku.”

⁵⁹ Wangka jiiinya-jananya Jiijajju nintilpayi, Juwumili jaajingka, tawun Kapaniyamungka.

Ngayurniya kulila!, wanka wulu nyinakuraku

⁶⁰ Karlkin kujupaluya Jiijajmili wangka julyju kulirnu kaya walyjarringu. Jiikajalu-ngkuya wajarnu, “Mirtala wangka jiiyuru kulilkura!, junku yankurala!”

⁶¹ Palujanu Jiijajju-jananya nintilu kulilpayi ka-janampa wajarnu, “Nyuntunjunyurra kulini, ngayurninyurra junku yankuraku? Mayitinyurra kulini?, pakiwanarna-nyurranya nintijulpayi?”

⁶² Ka ngula purtunyurra kulilku ngayurninyurra nyaku, marlakurna yanku ngarnawarrakarti, martu yarnngaku marlpa.

⁶³ Wangka ngaanyurra kulilkura. Mamamili Kuurtilu-lanya walyjamanin, palunyangkala wanka wulu nyinaku. Martulu-lanya mirta jilanyalu wanka nyinajunku, wulula wanka nyinakuraku, paki. Wangka jiiirna-nyurranya

wajarnu, yiipi martulu kulilku ka Mamamili Kuurtilu wanka wulu kanyilku.

⁶⁴ Ngayulurna-nyurranya nintilu kulini, karlk-ilunyurra mirta wangka ngayumili kulini.” Ju-lyju Jijajju nintilu kulilpayi, palumiliya wangka kuliraka junku yanku. Kayilapa kulilpayi Juuta-jjulurrju ngula maajakajangka-jananya wajalku-raku, Jijajpaya mankuraku.

⁶⁵ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Paki karaninyurra ngayumili wangka, mirta Mamalu-nyurranya nintinu, ngayumili wangkanyurra kulilkura. Wangka jirna-nyurranya wajarnu. Mamalu martu nintilku ngayumili wangka kulilkura, palujanurni kulilku walyjarriku.”

⁶⁶ Palujanuya karlkilu palumili walyjakajalu junu yanu, mirtaya kulilpayi. Mirtaya Jijajja kujungka yankupayi.

⁶⁷ Nyangu-jananya Jijajju palumili walyjakaja yankupayi, ka wajarnu-jananya palumili wangka-nintikajangka, “Nyuntunjulurrjurnian junku yankukijalu?”

⁶⁸ Jayimun Pijjalura wajarnu, “Nyaakulaju yanku? Nyuntumili wangkawiyaju martulu kulilku ka wanka wulu nyinamalpa.

⁶⁹ Kuwarrilaju kulini nyuntun Mamamili Ku-rayijpa, Mamalunta kurtingu.”

⁷⁰ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurnantaya tuwal wulikaja yintarnu manu. Kuju-nyurranya nyininpa, malpumilijayiti.”

⁷¹ Jilanya Jijajju wajarnu Juutajpa, Jayimun Yijikariyatmili kaja. Ngula Jijajmili wangka-nintilu-jananya Juutajju jakurljunu maajaka-jangka, Jijajpaya mankuraku.

7

Jiijajmili marlajukaja

¹ Palujanu Jiijajpa parna Kaliliyawana parra yankupayi, mirta parna Juutiyangka yanu, Juwukaja maajakajaluya mitu pungkujakungka-marra.

² Kayilapa palungka Jarujalumungka turlku maju nyinakijalu, yini palunya turlku, 'Purika-jawinti'

³ Ka Jiijajmili marlajukajaluraya wajarnu, "Parna ngaanya jurra yarra!, ka parna Juutiyawana yarra, turlku palukarti! Jiiwanan nyuntu yanku ka nyuntumili walyjakajalukamu martukajaluntaya nyaku ka pukurlarriku, jiiwanan yalyjirrju kujupa kujupakaja ngapilku,

⁴ mirtan ngaangka nyuntu nyina! Kuwarriya kujungkarrini turlkuku. Yiipin nyuntulu kulirni, martukaja-ngkuya pukurlarriraku, palunyangka yarra-jananya kujungkarri! Nyuntulun yalyjirrju kujupa kujupa ngapilku, palunyangka martu wulikajaluntaya nyaku pukurlarriku."

⁵ Palumili marlajukajaluya mirta kulilpayi, Jiijajpa Mamamili, paki.

⁶ Jiijajju-janampa wajarnu, palumili marlajukajaku, "Ngayulurna walyjalu kulilku, ka ngularna-jananya mayiti yanku, ka yalyjirrju ngapilku. Kuwarrinyurra kunyjunyu yanku turlkukarti, palukarti.

⁷ Martukaja-nyurrampaya kunyjunyu nyininpa, mirtaya wirrilyirrinpa. Kayilapajuya ngayuku wirrilyi nyininpa, jumajirna-jananya wajalpayi, walykuya nyininpa.

8 Turlku palunyakartiya mawu yarra!, mir-tarna ngayu yankukijalu. Ngayulurna walyjalu kulilku ka ngularna mayiti mawu yanku.”

9 Jilanya Jiijajju-jananya wajarnu ka parna Kaliliyangka nyinapayi.

Jiijajpa turlkukarti yanu Jarujalumukarti

10 Palujanu Jiijajpa jaalpu yanu tawun Jarujalumukarti, tawunja jukunjukunja yanu, martu yarngangkamarra.

11 Turlkukuraya kujungkarripayi martukaja, jiingkaraya Juwumili maajakajalu ngurrilpayi Jiijajku, Jarujalumungka. Purtu ngurrirrukaya japirnu-ngkuya, “Wanyjangka Jiijajpa nyininpa?”

12 Purtuya-jananya martukaja parra japilpayi. Karlkiluya martukajalu wajalpayi, “Jiinga Jiijajpa kunyjunyu.” Ka karlki kujupaluya wajalpayi, “Paki. Jiijajpanga mayunyju. Pakiwana-jananya nintini.”

13 Martukajaya yaka wangkapayi, Jiijajpaya yini mirta wiltulu wajalpayi, ngangkuljaku-jananyaya Juwumili maajakajalu.

14 Palungkaya turlkungka nyinapayi, karrpu yupalja, palujanuyila Jiijajpa yanu Juwumili jaaji majukarti. Kurrunguka-jananya martukaja nintilpayi.

15 Kaya Juwumili maajakajalu palumili wangka kulilpayi, ka wajarnu-ngkuya, “Wanyjalpa ngaanya wangkaku ninti nyininpa?, mirta palunya ngayurtinmili kuulkarti yanu.”

16 Palunyangka Jiijajju-jananya nintilu kulirnu ka wajarnu, “Mamalurni nintini palujanurna

kulira karna-nyurranya wajani, mirtarna walyjalu kulira nintirrini. Mama jiilurni kurtingu.

17 Yiipi martulu kulini Mamamili wangka jungalu ngapilkura, palunyalurni ngayu kulini Mamamilirna walyja, palumilirna wangka jungalu wajarni, palujanu nintilu kulilku, mirtarna walyjalu kulira nintini.

18 Yiipi nintipurlukalu walyjalu kulilku martukaja-jananya nintijulkuraku, jilanya kulilku, 'Ngayulurna-jananya yalyjirrju nintijulku, palujanurniya puntajilu marninypungku.' Jilanya-jananya nintini, martukajaluya marninypungkuraku. Ka ngayulurna kulini nintipurlukalu Mamanyurra marninypungkuraku. Palunyajanunyorra kulilku jilanya, 'Nintipurluka ngaanya jungalu wajani, mirta mayunyju.' "

19 Jijajju-janampa wajarnu wangka kujupawana, "Wangka ngaanyaya kulila! Muujajju-jananya julyju Mamamili luwu nintilpayi, Jarritingkaya mirta warrkamurriraku. Mirtanyurra jiiwana luwuwana junga nyininpa. Kulininpanyurra ngayulurna luwu palu warlangu, palujanunyorra kulini ngayurninyurra mitu pungkuraku."

20 Karaya martukajalu wajarnu, "Nyuntulun pakiwana wajani. Nganalunta mitu pungkukijalu? Mayitpi malpulunta ngakumpanu."

21 Ka Jijajju-janampa wajarnu, "Julyjurna martu kuju wankarnu Jarritingka, kanyurra kuru pakarnu.

22 Muujajju-nyurranya wajarnu jiji japukaja yirnamalkuraku. Mirta Muujajjuwiyaju, kaya

mitunyjarrilu julyju wajarnu jijikaja yirnamalkura. Palujanu kuwarrinyurra Jarritingka jijikaja yirnamani.

²³ Jilanyanyurra kulini, ‘Kunyjunyulula jijikaja yirnamani, Jarritingka, mirtala luwu warlangkuni. Ka mirtala warrkamun Jarritingka ngapini, luwu-lampa jilanya nyininpa.’ Jilanyanyurra kulini. Julyju ngayulurna martu Jarritingka wankarnu, palujanujuyan ngayuku wirrilyirringu. Mirtajunyurra wirrilyirringara, jumajinyurra Jarritingka yirnamarninpa jijikaja.

²⁴ Jungalunyurra kulinngara, Jarritingkanyurra jijikaja yirnamani warrkamuparnilu, palunyangkarna ngayulu martu wankarnu Jarritingka nyunturtinyurulu, warrkamuparnilu.”

Karlkiluya kulirnu Jijajpa, Kurayijpa nyinapayi

²⁵ Karlki kujupalu-ngkuya Jarujalummartajilu japilpayi jilanya, “Kajiya maajakajalu yilta martu jiinya mitu pungkukijalu?

²⁶ Nyarra yikininpa nintini-jananya martukaja, mirtaya maajakajalu marrkurninpa. Mayitpiya kulini jii maajakajalu, Mamalu kurtingu Kurayijpa palunya.”

²⁷ Kaya karlkin kujupalu martukajalu wajarnu, “Jijajpa mirta Kurayijpa nyininpa, palumili ngurrakulara ninti nyininpa, palumili waljakajaya kayili nyininpa. Kurayijpanga ngurra ngarnawarrapurluka. Martukajala ngurra Kurayijmiliku ngurraku.”

²⁸ Wangka jiinya Jiiijajju nintilu kulilpayi-jananya jaaji majungka. Ka-janampa wajarnu, “Ngayumili ngurrakujunyurra ngurrrpa, mir-taranyurra ninti nyininpa. Ngayurna mirta kulirnuka ngaakutu ngurrakarti yankupayi, kujupalurni kurtingu. Jiinga yilta jungaminyirri nyininpa. Jiikuranyurra ngurrrpa.

²⁹ Ngayuwiyajurnara ninti nyininpa, palumili ngurrajanurna yanurni, jiilurni kurtingu.” Palujanuya maajakajaluya kulirnu, Jiiijajpaya mankuraku. Ngurlurringukaya junu, jumaji Mamalu kulirnu mirtara tayimu nyinapayi mankurakuya.

³⁰ Palujanuya maajakajalu kulirnu, Jiiijajpaya mankuraku. Palunyajanu Mamalu-jananya mar-kurnu, jumaji Mamalu kulirnu mirtara tayimu nyinapayi, Jiiijajpaya mankuraku.

³¹ Martukajaluya Jiiijajpa kulirnu Mamamili, kaya wajarnu, “Ngaanga Kurayijpa, yalyjirrju kujupa kujupa ngapilpayi. Mirta martu kujupalu jilanya ngapilpayi.”

Jiiijajpaya mankuraku kulirnu, ngalyikar-rpilkajalu

³² Palujanuya Parajikajalukamu yatily majukajalu kulirnuya-jananya martukaja Jiiijajpaya wajaipayi, Kurayijpa. Kaya ngalyikarrpilkajaya-jananya wajarnu kurtingu, Jiiijajpaya yankura mankura.

³³ Yanuya Jiiijajpa mankukija, ka-janampa Jiiijajju wajarnu, “Rawaparnirnantaya nyinaku, karna marlaku yanku Mamakarti. Jiilurni kurtingu ngaakarti.

³⁴ Kajunyurra purtu ngurrilku ka yumurriku nyinamalpa. Kayilaparninyurra mirta nyaku, ngurra kujupakartirna yanku. Purturanyurra kulilku jikarti ngurrakarti yankuraku.”

³⁵ Ka-ngkuya Juwumili maajakajalu kulir-nuka japirnu, “Wanyjatu palunya yankuni?, ngayurtinjamarra nyakujakula. Mayitpi yanku wirrirli Juwuparnikajakarti-jananya, nintilku-raku, martu walykukajakarti.

³⁶ Purtulara kulini, wanyjakarti yankuni? Palulu wajarnu purtulara ngurrilku ka yumurriku nyinaku. Mirtala palumili ngurrakarti yanku. Ngana wajalpayi? Purtulara kulini.” Ngalyikarrpilkajaluya mirta palungka manu.

Kalyuwintiyuru nyinaku munku, marrkuparni

³⁷ Turilku palunyangkaya nyinapayi pakirrik-ijalu, ka yungunpaya kulilpayi Juwukajalu jilanya, “Karrpu maju-lampa kuwarri nyinaku.” Ka karrpu jingka Jijajju-jananya wajarnu, “Yiipi martu marrku nyininpa, palujanu ngayukartirni yanku jikilkuraku.

³⁸ Mamamili wangka jilanya nyininpa, ‘Yiipi martulu ngayurni kulilku Mamamilirna, palujanu wanka wulu nyinaku, kalyuwintiyuru nyinaku munku, marrkuparni.’ ”

³⁹ Jilanya Jijajju wajarnu palumili walyjaka-jaraya kalyuwintiyuru nyinaku. Palunyayuraya wanka nyinaku Mamamili Kuurtiwintiya nyinaku. Palunya tayimuya mirta Mamamili Kuurtiwinti nyinapayi, ngula Jijajpa marlaku

yankunyangka Mamakarti, maajapula kujarrangulyu nyinapayi kujungka. Palujanu-jananya Mamamili Kuurti jarrpapayi, martukajangka.

⁴⁰ Karlkiluya martukajalu kulirnu wangka jiinya martu kalyuwintiyuru nyinaku, kaya-jananya wajarnu karlki kujupangka jilanya, “Jiinga Mamamili jakurlpurluka yikini, Muujajyuru.”

⁴¹ Kaya karlki kujupalu wajarnu, “Jiinga Kurayijpa yikini. Mamalu Julyju jamartapungu kurtingkuraku.” Kaya karlki kujupalu wajarnu, “Paki, Kurayijpa mirta parna Kaliliyamartaji.

⁴² Mamamili wangka jilanya nyininpa, Kurayijpa tawun Pijiliyamungka yutirriku. Mitunyjarripurlukamili Tayipitmili marlajanu Kurayijpa nyinaku, jii Tayipitmili tawunja yutirriku, Pijiliyamungka. Julyju Tayipitpa tawun jiingka nyinapayi.”

⁴³⁻⁴⁴ Wangka jiinyaya karlkiluya martukajalu kulilpayi, “Kurayijpa mirta nyininpa.” Kaya kulilpayi Jijajpa mankuraku. Ka karlki kujupaluya kulilpayi, “Jijajpa, yilta Kurayijpa nyininpa.” Mirtaya palukajalu kulilpayi Jijajpaya mankuraku. Palujanu mirtaya Jijajpa manu.

Maajakajaluya Jijajpa mirta kulirnu Mamamili

⁴⁵ Ngalyikarrpilkajaluya Jijajpa wangka kulirnu, kaya marlaku yanu yatily majukajakartikamu Parajikajakarti. Ka jikajalujananyaya japirnu, “Nyaakunyurra mirta kangurni ngalyarni?”

⁴⁶ Palunyangkaya wajarnu, “Wangka kunyjunyu wangkapayi, palunya. Mirta martu kujupa palunyayuru wangkani.”

⁴⁷ Ka Parajikajaluya nyurnilu wajarnu, “Palumili wangkanyurra nyunturtinjulurru kulira pukurlarrini?”

⁴⁸⁻⁴⁹ Yarrarnuya-jananya wajarnu Parajikajalu, “Martulu ngurraluwiyajuya palumili wangka kulira pukurlarrini, Muujajmili luwukuya ngurupa ka ngurrapakaja-jananya Mamalu ngula war-kilku kurtingku. Mirtala Parajikajalukamu maajakajalu kulini palumili wangka, paki, nintilula kulira juninpa. Muujajku luwukulara ninti nyininpa.”

⁵⁰ Nikatimajpa Paraji nyinapayi, jiingka-jananya kujungka nyinapayi. Palunyalu julyju Jiijajkarti yanu wangkangu. Jiilu-jananya wajarnu jilanya,

⁵¹ “Mirta-lampa luwu nyininpa, palunyayurula-jananya mankuraka kangkura pungkura. Palumili wangkapalajila kulilkura kuutja.”

⁵² Wajarnuraya, “Nyuntungan parna Kaliliya-martajiyuru, wangkaniran puntu. Palunya Jii-jajpa Kaliliyamartaji. Nyuntulu Mamamili mir-limirli riitamulku, mirtan nyaku palunya Kuray-ijpa parna Kaliliyangka yutirriku.”

8

Manuya wanti kangu yikijunu.

¹ Jiijajmili wangkaya kulirnu martukajalu, palujanuya ngurrakarti marlaku yanu. Kayilapa

Jiijajpa yanu yapukarti. Yini palu yapunga Yalipajpa.

² Ngarringu yaarlipalarringu ka marlaku yanu, tawunkarti, Juwumili jaaji majukarti. Palujanuya Jiijajpa nyangu kaya martukaja kujungkarringu. Ka Jiijajpa nyinatingu ka-jananya nintijulpayi.

³ Palujanuya Muujajmili wangkapurlukakajalukamu, Parajikajalu wanti manu kangkupayi kaya Jiijajjaluya kinti yikijunu. Wanti jiinya yirna kujupawintiya nyangu kujungkapula ngarripayi. Jampalu ngarripayi, palunyangkaya manu.

⁴ Kaluya Jiijajja wajarnu, “Nintipuka! Wanti ngaanyaya manu yirna kujupawinti ngarripayi. Kuruluya nyangu kaya manu palu katipayi, ngaakarti.

⁵ Muujajmili luwu jilanya nyininpa, wantila ngaanya yungkalku yapuwintilu miturntalku. Wanyjalpan nyuntulu wajani?”

⁶ Jilanyaya japirnu, Jiijajmili wangka kulilku-raya, ngana wajalkuraku. Kulilpayiya jilanya, “Yiipi Jiijajju wajalku, ‘Nyarruya jurra!’ Yiipi jilanya wajalku ngulala kuutja kangku wajalku, ‘Muujajmili luwu warlangu Jiijajju.’” Jiijajju-jananya kulirnu ka wangkaparnilu pupatingu parnangka marawintilu wakalpayi.

⁷ Wululuya japilpayi, ka pakarnu-jananya wajarnu, “Yiipinyurra mirta walyku ngapirnu, palunyangkanyurra kurranyilu yungkala!”

⁸ Yarrarnu pupatingu parnangka maralu wakalpayi.

⁹ Jampaya wangka kulirnu palunya kurntar-

ringuya, kaya yanunirra kujunkujunpa, jumajiya kulirnu, “Yuwa ngayurna walykuwinti nyinani.” Jirlpikajapalajiya yanu, palujanuya yirnakaja kaya warrinyjikaja marla yanu. Wulikajaya kurntarrira yanu. Ka Jiijajalu wanti palunya yikipayi.

¹⁰ Jiijajpa pupanya palunyangkalu ngarnawarra wantingka nyangu, kara wajarnu, “Wanti! Yaalurringuya? Mirta kujunta yikini yungkaranta miturntalkuraku.”

¹¹ Kara wantilu wajarnu, “Yirna! Yuu, mirtarniya yikini mitu pungkuraku.” Ka Jiijajjura wajarnu, “Ngayululurrjurnanta mirta yungkalkijalu wajarni, mawu yarra!, mirtan yarrala walyku ngapila!”

Ngayurna-janampa layitiyuru nyininpa

¹² Palujanu ngula Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu Parajikajangka jilanya, “Ngayurna layitiyuru nyininpa, martuku wulikajaku. Martukajaluya mungajarra layiti nyakuraka kujungkarrini. Palunyayuru ngayungkarniya layitiyurungka, kujungkarrini wangkaya kulilkuraku. Yiipirni martulu gayu kulilku Mamamili, palujanu wanka nyinaku. Yiipi martu jiinya ngayungka nyinaku layitiyurungka ngayukuju ninti nyinaku, palujanu mirta mungajarrayurungka nyinaku, ngayukuju ngurrpa.”

¹³ Parajikajaluya Jiijajmili wangkangka jankapayi, wajarnuraya, “Pakiwanan wajani, walyjalun kuliraka, katajanun wajani. Karlki kujupaluntaya wajanngara nyuntun Mamamili, mir-

tangkun walyjalu wajala! Pakiwanan nyuntulu wajarni.”

¹⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Walyjalurna kuliraka jungawiyaju wajarni. Yiltangulyurna ngarnawarrajanu yankupayi, karna marlaku yanku. Jungarna wajani, jumajirna Mama ngarnawarrapurlukamili. Nyunturtinparninyurra jankani, mirtarninyurra kulini, ngarnawarrajanurna yankupayi, karna marlaku yanku.

¹⁵ Nyunturtinjunyurra nyakura martungka jankanin, mirtanyurra kintilu wangka kulirninpa. Karna ngayulu mirta martu nyakuraka jankanin. Ngayulurna jungalu wajalku.

¹⁶ Ngularna ngayulu kuutja martu wajalku, palungkarna jungalu wajalku. Mirtarna ngayulu kujulu wajalku, Mamaluliju kujungkalu wajalku. Jiilurni parnakarti kurtingu.

¹⁷ Luwu-nyurrampa jilanya nyininpa. Yiipipula martu kujarralu wangka wanarninpa kuju, wangka palunyanga junga nyininpa. Kujarralupula mirta paki kajarninpa.

¹⁸ Ngayulurna-nyurranya wangka jungalu wajarninpa ka Mamalulurrjuntaya jungalu wajarninpa, ngayukuju purnturrinpa. Kujarraluliju jungalu wajarninpa.”

¹⁹ Japirnuraya, “Wanyjangancku mama nyininpa?”

Jijajju-janampa wajarnu, “Nyunturtinpanyurra ngurrrpa ngayu kujarraku, Mamakamuku. Yiipijunyurra ninti nyinangara, Mamakulurrjurananyurra ninti nyinangara.”

²⁰ Wangka jilanya-jananya Juwumili jaajingka majungka nintilpayi, Jijajju. Jaajingka palungka

yinjayiti turampuyuru yikipayi, manikajaya jingka junkupayi. Paluwarti ngamu Jijajju-jananya nintilpayi. Mirtaya maajakajalu manu, paki. Mamalu-jananya marrkurnu, mirtaya Jijajpa mankuraku. Ngulawiyajuya Jijajpa mankuraku, tayimungka.

Ngayurna ngurra kujupakarti yanku.

²¹ Yarrarnu-jananya Jijajju wajarnu, “Ngurra kujupakartirna yankuni. Purtujunyurra palujanu nyaku. Mirtanyurra jiiikarti ngurrakarti yanku. Ngaangkanyurra nyinaku miturriku, mirtanyurra wanka wulu nyinaku.”

²² Juwukajalu maajakajalu-ngkuya japinma, “Mayitpingku walyjalu yanku wakalku miturtalku?, jumaji jilanyayuru wajarnu, ‘Mirtanyurra jiiikarti ngurrakarti yanku.’ ”

²³ Jijajju-janampa wajarnu, “Nyunturтинpanyurra parnawinti ngurrawinti. Ngayurna ngarnkawinti ngurrawinti.

²⁴ Wangka palunyarna-nyurranya wajarnu, walykuwintiyen wulu nyinaku miturriku. Yipirninyurra ngayu mirta kulilku, walykuwintiyen wulu miturriku. Ngayulurna-jananya martukaja wankarnin.”

²⁵⁻²⁶ Wajarnuraya, “Mirtan nyuntu ngarnkapurluka!” Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Yiltangulyurna ngayu ngarnkapurluka. Jilanyarna-nyurranya rawalu wajalpayi. Ngayulurna-nyurranya jungalu wajalpayi, palujanurninyurra ngayungka jankaninpa. Kulilkuranyurra Mamalu wululu jungawiyaju

wajarninpa. Jiilurni wajarni, palujanurna ngayulu jungalu wajarni, martukajangka.”

²⁷ Wangka palunyaya kujupayuru kulilpayi. Mirtaya kulilpayi Jiiijajpa Mamamili.

²⁸ Palujanu-jananya Jiiijajju wajarnu, “Ngularninyurra yikijunku wartangka, martu yarngaku marlpa, palujanurninyurra kulilku, ngayurna Kurayijpa. Martukajarna-jananya wankarnin, jilanyanyurra kulilku. Mamalurni wajarni, palujanurna ngayulu jungalu martukajangka wajarni. Mirtarna ngayulu kujulu kulira wajarni, Mamarna kulirni, palujanurna wajarni.

²⁹ Mama jiilurni kurtingu parnakarti ngaakarti, mirtarni junu yanu kujungkaliju nyininpa. Jumajiju pukurlpa nyininpa, ngayulurna palumili wangka kuliraka junga nyininpa.”

³⁰ Martukajaluya palumili wangka kulirnu kaya palumili walyjarringu.

Mirtalaju warrkamupurluka nyinin.

³¹ Ka-jananya Jiiijajju wajarnu, jiiikajangka palumili walyjakajangka, “Yiipinyurra ngayumili wangka kulilku, ka junganyurra nyinaku, palujanunyurra ngayumili walyjakaja nyinaku.

³² Kanyurra nintilu kulilku, ngayulurna martukajamili walykukaja warningkuni, palujanu mirtanyurra walykukaja kulinmalpa ngapilku-raku, walykukajanyurra junku yanku. Warrkamupurlukayurrunyurra nyininpa, maaja walykuluntaya kanyini.”

³³ Martukajaluya kulirnu ka wajarnu, “Mirtalanya maajalu walykulu warrkamupurluka kanyini. Nyininpalaju Yipurammili marlajanukaja, maajakaja, mirta-lanyaju warrkamupurluka maajalu walykulu kanyini. Nganan nyuntulu wajani?, warrkamupurlukalaju maajaku nyinin?”

³⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Martulu maaja kulira nyininpa, jilanyala kulini. Yipi martu kujupalu wululu walyku ngapinmalpa, martu jiilu walyku kulira nyininpa, maajayuru.

³⁵ Warrkamupurluka wulu maajamili ngur-rangka warrkamurrini ka ngula warrkamu kujupa yanku ngapilku ngurra kujupangka. Mirta warrkamupurluka maajamili pamulikajangka wulu nyininpa, kaja walyjawiyajura wulu pamulikajangka jingka nyininpa. Kaja palunyayururna gayu Mamamili walyja wulu nyininpa.

³⁶ Warrkamupurlukalu maaja kulira nyininpa. Palunyayuru martulu walykukaja kulira nyininpa, maajayuru. Yiipi ngayulurna-nyurranya walykukaja warningku, Mamamili kajalu, palujanunyurra mirta walykukaja kulira nyinamalpa, mirtanyurra maajayuru kulira nyinamalpa, walykukaja. Warrkamupurlukaparninyurra nyinamalpa, walykukajanyurra mirta kulira nyinamalpa, maajayuru.”

³⁷ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya kulirninpa, Yipurammili marlajanunyurra nyininpa, mirtanyurra kunyjnyu nyininpa. Ngayurninyurra kulini mitu pungkukijalu, jumaji ngayumili

wangkanyurra kulira junkurni.

³⁸ Ngayulurna-nyurranya wajani, Mamalurni nintini, karna-nyurranya wajarni. Kanyurra nyunturtinmili mama kulira kanyurra ngapini.”

³⁹ Jiikajaluraya wajarnu, “Ngayurtinmili mama maju, Yipurampa nyinapayi.” Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Yumunyurra nyininpa, mirta Yipurammili marljanukaja, walyjakaja. Yiipinyurra Yipurammili marljanukaja kunyjunyunyurra nyinangara, Yipuramuyurunyurra nyinangara kunyjunu.

⁴⁰ Ngayulurnantaya wululu Mamamili wangka jungalu wajalpayi, jii Mamalurni nintinyangka, karninyurra kulini mitu pungkukijalu. Mirta jilanyalu Yipuramju kulilpayi, miturni pungkukijalu, paki.

⁴¹ Nyunturtinmili mamalu julyju ngapilpayi, kanyurra kuwarri, mama palu kulira ka ngapini.” Ka wajarnuraya, “Mama ngarnawarrapurluka ngayunku-lampaju mama nyininpa. Yiltalaju nyinin palumili walyjakaja, kajaparaku.”

⁴² Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Yumulunyurra wajani. Yiipi Mamakuranyurra kunyjunu nyinangara, ngayurninyurra layikamurrira kulira nyinangara, jumajirna ngayu Mamajanu yankupayi. Mirtarna walyjalu kulirnu ka ngaakarti yanurni, Mamalurni kurtingu.

⁴³ Ngayumili wangkanyurra kulira juninpa, purtunyurra kulini.

⁴⁴ Yiltanyurra nyininpa malpuku maajaku walyjakaja. Malpu jiilu-nyurranya muunpungkuni, ka kuliranyurra jiiwana ngapini. Malpu jiilu julyju kulira ka martu mitu pungkupayi. Wulu

mayunyju nyinapayi, julyju, ka kuwarri wulu mayunyju nyininpa. Mirta junga wajalpayi, paki kajalpayi. Ka kuwarri wululu paki kajarni.

⁴⁵ Ka ngayulurna-nyurranya wululu jungalu wajarni, karninyurra kulira juninpa.

⁴⁶ Ngayulurna mirta walykukaja ngapini, karna mirta paki kajani. Ngayulurna-nyurranya jungalu wululu wajarni, palujanunyurra ngayumili wangka jungalu kulinngara.

⁴⁷ Yiipi martu Mamamili walyja nyininpa, palumili wangka jungalu kulini. Kanyurra mirta Mamamili walyja nyininpa, ngayumili wangkanyurra kulira juninpa.”

Mitu-lampa Yipurampa nyinangu.

⁴⁸ Juwukajalu maajakajaluya wajarnu, “Yiltalaju jungalu wajalpayi. Nyuntungan malpuwinti, ngurra Jamiriyamartaji.” Juwukajaluya Jamiriyamartajikaja nyurnimankupayi jilanya, “Jii Jamiriyamartajiya walyku nyinani, Mamakuraya ngurra nyinani.”

⁴⁹ Palujanu Jijajju-jananya wajarnu, “Mirtarna ngayu malpuwinti, ngayurnara pukurlpa Mamaku nyininpa. Kayilapajunyurra mirta pukurlpa nyininpa, jankaninparninyurra.

⁵⁰ Mirtarna kulini martukajajuya pukurlarrikura, paki. Ngayumili Mamalurni kuju kulini ngayurni marninypunkuni, ngayukuju puntur-rinpa.

⁵¹ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipiju martulu ngayuku wangka nyurilu kulinmalpa, mirta wulu miturriku, wanka wulu nyinaku.”

⁵² Wajarnuraya, “Yiltan nyuntu malpuwinti. Mitunyjarri-lampaya nyinangu miturringu Yipurampakamu Mamamili jakurlpurlukakaja. Wulikajala nyinaku miturriku. Wanyjalpan nyuntulu wajani?, ‘Martulu ngayuku wangka nyurilu kulinmalpa, mirta wulu miturriku?’

⁵³ Nyuntun mirta miinwanpa Yipuramja munkarra. Yipurampa miturringu, nyuntulurrjun miturriku, nyuntumili wangkapurlukalurrjuya miturriku.”

⁵⁴ Jijajju-jananya wajarnu, “Mayitpirnaju ngayulu marninypongkujaku, palunyangka martu kujupalurni wajaljaku, ‘Nyuntun mayunyu, walyjalungkun marninypongkuninpa.’ Kuliranyurra pukurlarrinpa Mama ngarnawarrapurlukaku, jiiilurni ngayu marninypongkuninpa.

⁵⁵ Palunyakuranyurra ngurrrpa nyininpa, ngayuwiyajurnara ninti nyininpa. Yiipirna ngayulu kajalngara, ‘Ngayurnara ngurrrpa Mamaku.’ Palunyangkarna mayunyu nyinangara, nyunturtinyururna mayunyu nyinangara. Yiltarnara ninti nyininpa, palumili wangkarna kuliraka jungalu ngapini.

⁵⁶ Mitu-lampa Yipuramu julyju pukurlarringu, jamparna ngayu ngula parnakutu yankukijalu. Parnaturna yanurni palujanurni nyangu ka pukurlarringuju.”

⁵⁷ Wajarnuraya, “Mirtan mitunyjarripurluka Yipurampa nyangu, paki, nyuntu warrinyji.”

⁵⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jampa Yipurampa julyju nyinapayi, ngayurna wulu kurranyi nyinapayi.”

59 Jiikajaluya kulirnu jilanya, “Jiijajpa jii parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka, paki.” Palunyajanuya wirrilyirringu yapukajaraya manu yungkalkijaluya Jiijajpa. Ka kukurringu-janampalura Juwumili jaaji maju junu yanu.

9

Kuru pampuru kunyjunyunu

¹ Palujanu Jiijajpa ruutuwana yankupayi, ka kuju yirna nyangu pampuru. Pampuru wulu nyinapayi julyju japuwartajanu.

² Palumililu wangka-nintikajaluraya japirnu jilanya, “Nintipuka! Jiinya pampuru nyininpa jumaji kaji walyku ngapirnu? Mirta japuwartalu walykukaja ngapilpayi, paki. Kajipula palumili yipilukamu mamalu walyku ngapilpayi?”

³ Jiijajju-janampa wajarnu, “Mirtanyurra kulinma!, walyku ngapinyjanjanu pampuru nyininpa, paki. Mirta japuwarta pampuru nyininpa, palumili mamalukamu yipilu walyku ngapirnu. Mama ngarnawarrapurlukalu julyju kulirnu, ngaanyarna ngayulu pampulku kunyjunyunku, kaya martukajalu nyakura marninypongkuraku Mama.

⁴ Karrpungkala warrkamurrinpa, ka mungangkala mirta warrkamurrinpa, purtula nyakuninpa. Jilanyayurula ngayurtinju Mamamili warrkamuru karrpungka ngapirninpa. Mungajarrarriku, palujanula purtu kulilku, palumili warrkamuru ngapilkuraku.

5 Parnangkarna nyinaninpa ngayurna-janampa layitiyuru nyininpa, martuku yarngaku. Martulurniya yarngalu ngayu kulilku, kaya wanka nyinaku.”

6 Jijajju-janampa wangka jikaja wajarnu, kayila parnangka jangajunu. Jampa jangajunu parnangka manuyila parnawintilurrju, kalu pampurunga kurungka junu.

7 Wajarnura, “Yarrangku kalyungka ngumpa waajamula!, kalyu yini Jalumpa.” Kalyuya palunga wajarni, yini “Kurtiwa!” Yanungku kalyungka palungka waajamunu, kayilapa nyakupayi. Pampurujanu kuru kunyjunyurringu, ka marlakulu yanu Jijajkarti.

8 Martu karlkinjuya nyangu pampurujanu kunyjunu parra yankupayi, palumili walyjakajalulurrju. Nyangukaya kuru pakarnu. Jikajaluya julyju nyakupayi pampuru nyinapayi, ngajilpayi-jananya manikukamu mirrkaku. Japilpayi-ngkuya, “Jiinya nyinapayi ngajilpayi-wiyaju?”

9 Karlkilungaya wajarnu, “Yuu palungulyu yilta.” Karlki kujupaluya wajarnu, “Paki, kujupa jiinga ngajilpayiyuru.” Yirnalulu jiilu kulirnu-jananya ka wajarnu, “Ngayungulyurna pampurujanu yikinipa.”

10 Japirnuraya, “Yaalun kuru kunyjunyurringu?”

11 Wajarnu-jananya, “Yirna palu, martuluya yini Jijajpa wajani, jiilu jangajunu parnangka ka manurni kurungka junu. Jiilurni wajarnu kalyu Jalumjarnaju ngumpa waajamulkura, palujanurna kuru kunyjunyurringu.”

12 Ka japirnuraya, “Jiinya Jijajpa yaaluringu?” “Ngurupa.” jilanya-jananya wajarnu, jiilu pampuruanulu.

Kunyjunyuya nyangu ka japirnu

13 Palujanuya karlki kujupalu pampuruanu winirnu katingu Parajimapukarti.

14 Parajikajaku luwu-janampa nyininpa, mirtaya Jarritingka warrkamurrinpa. Palungka karpungka Jijajju pampuru palunya kunyjunyunu.

15 Parajimapuluraya yarrarnu japirnu, “Kuru pampuruanun yaalu kunyjunyuringu?” Wajarnu-jananya, “Jiilu jangajunu parangka, kayilapa manurni kurungka junu. Karnaju waajamunu ngumpa kalyungka, kuruyilaparna kunyjunyuringu.”

16 Karlkinjuya purtu kulilpayi, “Yirna palunga mirta Mamamili, Jarritingka palunga warrkamurringu, pampuru jiinya kunyjunyunu.” Karlkin kujupaluya wajarnu, “Paki, mirta Jijajju Mamamili luwu warlangu, kunyjunyunu Mamamili maparnwintilu.” Jilanyaya karlkin kujupa ngunjularripayi.

17 Palujanuraya yarrarnu japirnu, “Wajarnulanyajun palulunta kuru kunyjunyunu. Wanyjalpan nyuntulu kulini paluku?” Ka wajarnujanampa, “Palunga Mamamili jakurlpurluka.”

18 Parajikajaya wulu ngunjularripayi jilanyaya wajalpayi, “Mirta ngaa pampuru nyinapayi.” Palujanuya mirrangu palumili mamakukamu yipiku.

19 Japirnu-pulanyaya, “Ngaanyangu nyuntuku kaja?” Ka yuujunupula. Kayilapa yarrarnu-pulanyaya japirnu, “Wajarnipulan kuru pampuru ngaanya nyinapayi. Yaalu kuru kunyjunyurringu?”

20 Wajarnu-jananyapula, “Yilta ngaanya kaja-limpaju, kuru pampuru nyinapayi.

21 Purtuliju kulini, yaalu kuru kunyjunyu nyinani. ‘Nganalu kunyjunyunu?’ Purtuliju kulini. Ngaanya yikini yirna, murtilyaparni. Nyunturtinjuraya japila!”

22 Jilanyapula wangkangu, jumajipula ngurluripayi Parajikaja maajakajangkamarra. Kulir-nupula julyju Parajikajaluya wajalpayi, “Yiipi martuluya Jijajpa Kurayijpa wajalku Mamamili, palujanuya Juwumili jaajangka kurrungkunyangka, ngumpalkuya kurtingku.”

23 Jiingkamarrapula ngurluripayi, jilanyalupula wajarnu ngurluwintilu, “Japilaraya yirna jiinya!, murtilyaparni.”

24 Yarrarnuraya muunpungu Parajikajalu yirna paluku, pampuruanuku, “Kulir-nupalajura Jijajpa jiinya mirta Mamamili jakurlpurluka nyininpa. Jilanyan nyuntulu kulilkura! Ngarnawarrapurlukangka Mamangka kurungka jungalu-lanyaju wajala jilanya!, ‘Jijajpa mirta Mamamili.’ ”

25 Wajarnu-janampa, “Mayitpi Mamamili luwu warlangu, mayitpi paki, ngurrrarnara. Jilanyakuwiyajurna ninti nyininpa, julyjurna kuru pampuru nyinapayi, kuwarrirna kunyjunyu nyininpa.”

²⁶ Japirnuraya pampurujanu, “Wanyjalpanta kuru kunyjunyunu?”

²⁷ Wajarnu-janampa, “Julyjurna-nyurranya palunya wajarnu, palujanunyurra kulirnu junu. Mirtarna-nyurranya wangka palunya yarrara wajalkura. Ngayulurna kulini mirtanyurra kulini Jiijajkuranyurra walyja nyinakura.”

²⁸ Kayilapa payirnuluya, “Nyuntungaran Jiijajku palunyaku pukurlarrinpa, palumili wangkan nyuntulu kulini. Ka ngaalajura mitunyarripurlukaku Muujajku pukurlarrinpa, palumili wangkalaju kulirnin.

²⁹ Mamalu yilta Muujajpa wajalpayi. Muujajmili wangkalaju kulini, jumaji Mamamili. Jiijajju mirta Mamamili wangka kanyirninpa, paki. Mirtalaju kulirni palu ngarnkajanu.”

³⁰ Pampurujanulu palunyalu-jananya wajarnu, “Palulurni Mamamili maparnwintilu kuru kunyjunyunu. Nintiranyurra nyinangara, palu ngarnkajanurni yankupayi.

³¹ Jilanyala kulini yarnngalu. Yiipilara parlanypa Mamaku, jampalara japilku Mama, palujanu mirta-lampa kunyjunyu ngapilku, paki. Jiijajpara mirta Mamaku parlanypa nyininpa, yilta palunga Mamamili. Yiipilara pukurlpa Mamaku, jampalara japilku Mama, palujanuyilapa kunyjunyu-lampa Mamalu ngapilku.”

³² Yarrarnu-janampa pampurujanulu wajarnu, “Mitunyaririluya mirta julyju kuru kunyjunyulpayi, purtuya-jananya pampurukaja kunyjunyulpayi.

³³ Ka ngayurni kuru kunyjunyunu palulu, Mamamili maparnwintilu. Yiltangulyu palunga

Mamamili, ngarnkajanu.”

³⁴ Wirrilyirringu kaluya jankangu. Wajarnu-
raya, “Nyuntun walykuwinti nyinani. Nyun-
tumili mamakamu yipipula walykuwinti nyi-
napayi, palujanu nyuntu kuru pampurur-
ringu. Mirta-lanyajun wajala wangka palukaja!
Nyuntun mirta nintipurluka.” Kayilapaya
jaaji majujanu payirnu kurtingu.

Kuru kunyjunyuyuruya nyinaku

³⁵ Palujanu Jiijajju jakurlpa kulirnu, pampuru-
janu palunyaya jumaji payirnu kurtingu. Kay-
ilapara Jiijajju parra ngurrilpayi. Nyangukara
japirnu, “Martuku yarngaku marlpakun nyun-
tulu kulini, palu Mamamili?”

³⁶ Jiijajkura wajarnu, “Ngayulurna purtu
kulini. Ngana martuku yarngaku marlpa?
Ngayurna layikamurrinpa, ngana palurna
kulilkuraku.”

³⁷ Jiijajjura wajarnu, “Julyjurnin nyangu martu
yarngaku marlparna wangkaninpa.”

³⁸ Jiijajkura wajarnu, “Maajawu! Kulinirnanta
Mamalunta ngalyarni kurtingu.” Pupatingu Jii-
jajpa marninypungu.

³⁹ Ka-janampa martukajaku Jiijajju wajarnu,
“Parnakuturna ngayu yankupayi martukajarna-
jananya katamatulkuraku. Karlkiya kuru pam-
puruyuru nyininpa. Ngayuku wangkaya kulilku
kaya walyjarriku, kuru kunyjunyuyuruya nyi-
naku. Ka karlki kujupaya kuru kunyjunyuyuru
nyininpa, ngayukujuya parlanypa. Ngayuku
wangkajuya kulilku junku, kuru pampuruyu-
ruya nyinaku.”

40 Ngamuluya yikipayi Jijajja Parajikaja. Palukajaluya kulirnu karaya wajarnu, “Mirtalaju palunyakajayuru kuru pampurukajayuru nyininpa.”

41 Jijajju-jananya wajarnu, “Yiipinyurra Mamaku ngurrrpa nyinangara, kuru pampuruyurrunyurra nyinangara, walykukajanyurra yur-tuyurtulu ngapinngara. Kayilapa-ngkuyan kajarnin, ‘Mamamili wangkalaju kulirni, nintilaju nyininpa.’ Jilanyanyurra kulini kanyurra nintilu walykukaja ngapini, ngayurninyurra junkura yankurni, Mamamili, palujanu Mamalunyurranya ngula warrkilku kurtingku.”

10

Jiipukajaya yaartungka kanyini

1-2 Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jiipukura maaja jiipumili yaartungka kiitungka yankura kurrungkuni. Ka kujupalu maajaparnilu piinyjingka takara ngulyulu mankuni.

3 Kiitungka palungka nyininpa kiitupurluka, warrkamupurluka. Jiilu kurrujuni yaartungka jiipupurlukawiyaju maaja. Maaja jii-jananya palumili jiipukajaku mirraku, jiipu palunyaya yiniwinti nyininpa. Jampa maajalu-jananya yini wajalku, ka jiikajaluya maaja walyja kulilku, kaluya wanalku.

4 Kurranyi-janampa maaja yanku, kaluya jiipukajalu marlawanalu wanalku. Jampa-janampa maaja mirraku, kaluya pinirriku, jumajiraya ninti palumili wangkaku.

⁵ Jampa maaja kujupalu-janampa mirraku, mirtaluya wanalku. Wangka kujupaya kulilku, kaya ngurlu pinirriku, jumaji wangka palumilikuraya ngurrrpa.”

⁶ Wangka palunya-jananya yumuwanpa Jijajju wajarnu, Parajikajangka, kulilkurakuya kaya nintirrikurakuya. Palujanu purturaya wangkaku paluku kulirnu.

Jiipuku-janampa maaja kunyjunyu

⁷⁻⁹ Purtu kulirnakaya, palujanu Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Martu walykukajaya yanku yaartukarti, jiipuku mirraraku, ka ngulyuluya mankuraku. Kayilapaya jiipukajalu kulilku wangka kujupa, kayilapaya ngurlu pinirriku wirrirli, palukajangkamarra. Ngayurnara paluku yaartuku kiitupurlukayuru, Jiipuku maaja nyininpa. Ngayulurna-jananya wajalku, karniya jiipukajalu kulilku kaya kurrungku. Jilanyayurniya jampa martukajalu kulilku, kaya Mamamili ngurrangka kurrungku wanka nyinamalpa. Ngayulurna-jananya yaartungkayuru ngampurrju kanyilku, kaya kunyjunyu nyinaku, jiipuyuru mirrkawintikamu kalyuwinti. Jamparniya kujupakaja walykukaja ngayukarti kiitukarti yanku, karna-jananya warrkilku kurtingku, jumajiya walykukaja, jiipu ngulyupayikajayuru.

¹⁰ Jiikajaluya ngulyupayikajalu jiipukaja manku, kaya kangku miturntanku. Mirtarna ngayu jiikajayuru, ngayulurna-nyurranya

martukaja walyjakaja kangkura wanka ngampurrju kanyini.

¹¹ “Ngayurna jiiipuku maajayururna kunyjunyu nyinani. Martukajarna-jananya wanka kanyini. Jiipuyururna-jananya wululu wanka kanyini, mirtarna-jananya junku yanku, yi-ipirniya kujupakaja yankurni, mitu pungkuraku.

¹²⁻¹³ Karlkin kujupaluya warrkamupurlukalu jiiipukaja kanyini, maajalu-jananya payamulkuraku. Jiikajaluya yumulu jiiipukaja kanyini, maajakuraya. Ka tingku jikipalarni yanku, kaya jiikajalu warrkamupurlukalu mirta pungku, ngurluya pinirriku. Jiilu tingkulu jiiipukaja pajalku, kayilaya jiiipukaja ngurlu pinirrikunirra. Kayilaya warrkamupurlukakaja ngurlu pinirriku. Mirta jiiipukaja-jananyaya ngampurrju kanyilku, palungaya yumu maniku warrkamur-rini.

¹⁴⁻¹⁵ Ngayurna jiiipuku maajayururna kunyjunyu nyinani. Ngayumili Mamakurnara ninti nyininpa, ka puntajiju ngayuku ninti nyininpa. Palunyayururna-janampa martukajaku walyjakajaku ninti nyininpa, palunyangkajuya puntaji ngayuku ninti nyininpa. Jiipukajayururna-jananya ngampurrju kanyilku, karna-janampa miturriku.

¹⁶ Karlkin kujupaya nyininpa, ngayuku walyjakaja, Juwuparnikaja, jiipuyuruya yaartu kujupangka nyininpa. Ngayulurna-jananya yanku manku, karna-jananya yaartungka kujungka junku, Juwukajangka. Ngayumili wangkaya kulilku, ka kujungkarrikuya, Juwukajakamu Juwuparnikaja.

17 “Ngayumili Mamaju layikamurrira nyininpa, jumajirna kulini jilanya, ‘Martuku yarngakurna-janampa miturriku, palujanurna mitujanu wankarriku.

18 Mirta kujupalurniya walyjalu kuliraka kuwarri pungku, ngula ngayuluwiyajurna kulilku, palunyangkarniya pungku, palunya tayimungka. Ngayuluwiyajurna kulilku miturriraku, palujanurna wankarriku. Jilanyarna miturriku karna wankarriku, Mamaluju wajarnu.’ ”

19 Jijajmili wangkaya purtu kulirnu, kaya ngunjularringu. Karlkin kujupaluya wangka kaju kulirnu, ka karlkin kujupaluya wangka kujupa kulirnu.

20 Wajarnu-ngkuya karlkilu, “Palunga malpuwinti, ngakumpa nyininpa, mirtala kulilkura.”

21 Ka karlkin kujupaluya wajarnu, “Mirta malpuwinti palunga wangkinpa. Mirta malpuwintilu kuru kunyjunyuni, maparnwintilu kuru kunyjunyuni.”

Jijajjaluya jankangu

22 Wantajarrangka martukajaya Jarujalumja kujungkarripayi turlkungka nyinakuraku. Turlku-janampa yini “Titikajinpa.” nyinapayi. Jiingkaya Mama marninypungkupayi, jaaji majungka. Jilanyaya kulilpayi, “Mamalulanyaju jaaji ngaanya yungu.” Jaaji palukuya pukurlarripayi.

23 Palungka Jijajpa yanu yikipayi, puringka yini, Jalamanmilingka.

²⁴ Palujanu Juwukajaluraya maajakajalu japirnu, “Purtulaju kulini, mayitpin nyuntu Kurayijpa, Mamalu julyju jamartapungu kurtinkuraku, mayitpi paki. Wajala-lanyaju yiltalu!”

²⁵ Jiijajju-jananya wajarnu, “Ngayulurnantaya julyju wajarnu, kulirnunyurra junu. Ngayulurna Mamamili maparnwintilu ngapilpayi, kanyurra nyakuraka yiltalu kulilngara.

²⁶ Nyakurakanyurra juninpa. Ngayumilinyurra mirta jiiipukajayuru nyininpa, ngayumilinyurra mirta walyjakaja nyininpa.

²⁷ Karlki kujupaya nyininpa ngayumili jiiipuyurukaja, ngayumili walyjakaja. Palukajaluya ngayumili wangka kulini, kaya jungalu ngapirninpa. Yilta, nintirna-janampa nyininpa. Ngayurniya wanarninpa, jiiipukajayurulu.

²⁸ Ngayulurna-jananya ngampurrju kanyini, wanka wuluya nyinakuraku, mirtaya mitu rawa wulu ngarriku. Ka martu kujupalu-jananyaya purtu muunpungku, ngayurniya junku yankuraku.

²⁹ Ngayumili Mamalu-jananya yintarnu junu, ngayumili walyjakaja, ka kujupalu-jananyaya purtu muunpungku, ngayumili Mamaya junku yankuraku. Mamalu-jananya wululu maparn majuwintilu kanyinmalpa, Mamamili marangkaya nyinamalpa.

³⁰ Ngayulurrjurna maparn majuwinti nyininpa, Mamararraliju maparn majuwinti kujuwinti nyininpa.”

³¹ Palujanuya Juwukajalu maajakajalu wangka palunya kulirnu, kaya wirrilyirringu. Kaya

yapukaja manu yungkaraya Jijajpa miturntalku-raku.

³² Jijajju-janampa wajarnu, “Kulilaya! Rawalurna-nyurrampa ngayulu Mamamili maparnwintilu kunyjnyu ngapilpayi, mirtanyurra jilanya kulini. Ngananyurra kulini yungkalkurakurniyan?”

³³ Wajarnuraya, “Nyuntulun kunyjnyu ngapilpayi, kulirninpalaju. Nyuntulun kuwarri pakiwana wajarnu jilanya, ‘Mamararraliju maparn majuwinti kujuwinti nyininpa.’ Mirtan nyuntu maparn majuwinti Mamayuru nyininpa, nyuntun martu parnapurluka nyininpa, palujanulajunta kuwarri yungkarninpa.”

³⁴ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamamili wangka nyininpa, mitunjarriluya julyju wakarnu jilanya, ‘Mamayuranyurra nyininpa, maparn majuwinti.’

³⁵ Mamamili wangka wulu yiltangulyu, nyininpa, jilanyala yarrngalu kulirninpa. Julyjuya martukajalu Mamamili wangka kuliraka pukurlpa nyinapayi. Mamalu-jananya wajarnu, ‘Mamayuranyurra nyininpa, maparn majuwinti.’

³⁶ Ka Mama jilurni yintarnu ka parnatu ngaakartirni kurtingu. Mirtarninyurra wajala!, ngayulurna palu wangka pakiwana wajarni. Wangka jilanya, ‘Mamararraliju maparn majuwinti kujuwinti nyinani, palumili kajarnara nyinani.’ Pakiwananyurra kulini.

³⁷ Ngayumili Mamalurni wajanyjangka mayitpirna mirta ngapilku, palujanurninyurra kulilku junku.

³⁸ Ngayulurna yiltalu Mamamili wangka kulini ka jungalu ngapini. Palujanunyurra jungalu kulilngara jilanya, ‘Yilta jiilu maparn majuwin-tilu ngapirni, yilta jiinga Mamamili. Maparn majuwintipula kujarra nyininpa.’ ”

³⁹ Yarrarnuya kulirnu Jijajpa mankukijalu, kayila Jijajpa-janampalura maapungka martungka yaka yanu.

⁴⁰ Karrungka kakarrara Juutunja Jijajpa yanu nyinapayi. Palungka-jananya julyju Jaanju kalungka jarrpajunkupayi, martukaja.

⁴¹⁻⁴² Jijajjaluya martu yarrnga yankura kujungkarripayi, palumili wangkaya kulilkuraku. Yarrngaluya Jijajpa kulirnu karaya Jijajku walyjarringu. Wajarnu-ngkuya martukajalu, “Ngaalu kujupa kujupa yalyjirrju ngapini, ka Jaanju jilanya mirta yalyjirrju ngapilpayi. Jaanju yiltalu-lanyaju wajalpayi, ngaanya yiltaminyirri yalyjirra.”

11

Lajarajpa miturringu

¹ Yirna kuju yini Lajarajpa ngarnta ngarripayi palumili ngurrangka, tawun Piijaningka. Palumili marlaju kujarrapula ngurra palunyangka nyinapayi, yini kujunga wanti Maajajpa ka kujupanga wanti yini Miiri.

² Palunyalulu Miirilu ngula yintirnu jinyji parnti kunyjunyu, Jijajpa jinangka. Jampalu yintirnu jinangka, kayilapa kata palumililu jina wayipamurnu. Jilanyaluya jinyjikaja yintinma, Juwukajalu.

3 Jurturarralupula kuju wangkapurluka kurtingu, Jijajpa yankura mankuraku. Ka Jijajpa ngurra wirrilingka palu nyinapayi, kalu yanu jakurljunu, “Maaja! Yirnakuran nyuntu pukurlpa nyininpa, palunyanga ngarnta maju ngarrinpa.”

4 Jijajju kulirnu kalu wajarnu, “Lajarajpa mirta wulu miturriku. Mamalu kulirni Lajarajpa ngarnta maju ngarrini, kayilapaya martulu ngula kulilku, kaya Mama marninypungku. Ngayulurrjurniya palumili kaja marninypungku.”

5 Jijajpa-janampa layikamu nyinapayi, Lajarakamu Maajakju, ka Miiriku.

6 Lajarajpa ngarnta ngarripayi, palujanu Jijajju kulirnu, ka karrpu kujarrangka majalpayi.

7 Palujanu Jijajju-janampa palumili wangka nintikajaku wajarnu, “Ngurra Juutiyakartila marlaku yanku!”

8 Ka wajarnuraya, “Nintipuka! Julyjuntaya ngurra palupurlukalu yungkanngara, yapuwintilu. Nyaaku-jananyan marlaku yaninpa, palukarti?”

9 Jijajju-janampa wangka wajalpayi, nintijulkuraku-jananya jilanya, “Karrpu yikiku rawa ka mungajarrarriku. Martuya karrpungka parra yankuni, mirtaya pirtingka punkani.

10 Ka martuya mungajarra parra yankuni, pirtingkaya punkani, jumajiya mirta nyakuni.”

11 Ka Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Lajarajpa-lampa marlpa kunyala ngarrinpa. Yankula palukarti karna ngayulu wankalku.”

12 Wajarnuraya, “Kunyalajanu walyja kanar-riku, ka parra yankumalpa.”

13-14 Jijajju kulirnu Lajarajpa mitu ngarripayi, kaya kulirnu kunyala ngarripayi. Pakiwanaluya kuliljaku Jijajju-janampa jilanya wajarnu, “Lajarajpa mitu ngarrinpa.

15 Kunyjunyula ngaangka majani, kulilkurakurniyan ngula, ngayulurna martukaja wankani. Nyamu yankurala.”

16 Jijajmili wangka-ninti Tamajpa nyinapayi palungka. Palu yini kujupaya wajalpayi, “Tuwinpa.” Wajarnu-jananya jiilu, karlki kujupangka, wangka-nintikajangka, “Yurtuyurtula yankura, kujungka-lanyaya pungkura mitu.”

Jijajju-jananya mitujanu martukaja wankarinpa

17-18 Tawun Piijaninga ngamu yikipayi tawun Jarujalumungka. Kaya Jijajmapu yanu tawun Piijaningka kurrungu. Lajarajpanga julyju miturringu, ka pirnkingka ngarripayi, karrpu puu wulikajangka.

19 Juwukajaya ngurra kujupajanu, ngurra kujupajanu kulirnu, kaya ngurra palungka kujungkarringu, jampa Lajarajpa miturringu, palumili marlaju kujarra-pulanyaya yanu kululku-raku.

20 Jijajpa yanurni ngamurringu, ka Maajajju jakurlpa kulirnu, kayila maya junu yanu, ka Jijajjalu kujungkarringu. Palu tayimu Miiringa mayangka wulu nyinapayi.

21 Maajajjulu Jijajja wajarnu, “Maaja! Yiipin nyuntu ngaangka nyinangara, kunyjunyulaju kurtararranpa nyinangara, mituparni.

22 Ngayulurnanta kulini, yiipiran nyuntulu Mama ngarnawarrapurluka kuwarri japilku, yalyjirrjungku ngapilku.”

23 Jijajjura wajarnu, “Nyuntumili kurtangku wankarriku.”

24 Wantilu yini Maajajjura wajarnu, “Yuu. Palunga ngula wankarriku pakalku, jampaya mitujanu ngula pakalku.”

25 Jijajjura wajarnu, “Ngayulurna-jananya mitujanu martukaja wankarninpa. Jampa martulurni ngayu kulilku Mamamili, jampa miturriku, palujanuyila wanka wulu nyinaku.

26 Jamparni yitalu ngayu kulilku Mamamili, palujanu yilta wanka wulu nyinamalpa, mirta wulu mitu ngarrimalpa. Kajin wangka nyuntulu jilanya yitalu kulini?”

27 Ka Maajajjura wajarnu, “Yuwa maaja! Nyuntunyan Kurayijpa Mamamili kaja, parnakutun julyju yanurni. Wangkarna palu yitalu kulini.”

Jijajpara yulangu Lajarajku

28 Maajajju ngaanya wajaipayi, ka yanu palumili marlaju Miiri manu. Ka yanulu yakalu jakurljunu, “Nintipurulukarni yankuni, ka nyuntukungku wangkangu, yankuralun wangkakura.”

29-30 Miirilu kulirnuka pipurrulu pakarnu yanu. Ngurra paluwarti nyangu, Maajajju julyju

palungka nyangu. Jijajpa tawunu Piijaningka kinti nyinapayi.

³¹ Miirimililu walyjakajaluya kujungka yulapayi. Palukajaluya nyanguka wanarnu kulil-payiya, “Mayitpi ngaa pirnkikarti yankuni, jingka yulakuraku.”

³² Ka Miirilu yanu Jijajpa pupatingu, kalu wajarnu, “Maaja! Yiipin ngaangka nyinangara, ngayuku kurtaju wanka nyinangara.”

³³ Palujanuya Miirimapu yulapayi. Ka Jijajju-jananya nyangu, ka-janampa nyarruringu wirla walykurringu.

³⁴ Japirnu-jananya, “Wanyjangkayan ngarri-junu?” Ka wajarnuluya, “Maaja ngalyarnirni yarra!, nintijulkulajunta.”

³⁵ Kulirnu Jijajju ka yulapayi.

³⁶ Jiikajaluya nyanguka wajarnu, “Nyawaraya mituku palukura layikamu nyinapayi!, palujanu yulani.”

³⁷ Karlkiluya wajarnu, “Palulunga kuru pampuru kunyjunyunu maparnwintilu, yiipi ngaangka nyinangara, kunyjyunyungara mitu palunya.”

Lajarajpa mitujanu wankarringu

³⁸ Jijajpa yarrarnu wirla walykurringu, ka yanu pirnkikarti. Miirikamu Maajajmapuluya julyju pirnkingka palungka yapu majuwartaluya juturnu tuunyukungka.

³⁹ Ka-jananya wajarnu Jijajju, “Yapuya yurn-tula tuungkamarra!, yutila nyakuraku.” Maajajju wajarnu, “Maaja! Karrpu puu wulikajangka

mitu ngarripayi. Yiipila yapu majuwarta wupun-tamunku, paluanu yurna parntiyikiku.”

⁴⁰ Jijajjura wajarnu, “Yiltalu kulila!, ngayulur-nanta palu wajarnu. Mamalu maparn majuwin-tilu kuwarri kunyjunyunku.”

⁴¹ Palujanuya yapu palunya wupuntamunu kurtingu. Kayila Jijajju ngarnawarra nyanguka wajarnu, “Mama ngayumili! Marninypungku-nirnanta, wangkajun ngayumili nyuntulu yiltalu kulini.

⁴² Nintirngaku, nyuntulurnin wululu gayu kulirni. Mama kulila! Wangka jilanyarna kuwarri wajarni, martu ngaakajaluya kuwarri kulilukuraku. Jilanyaya kulilukuraku, ‘Yilta Ma-malu Jijajpa kurtingu, Mamamili.’ ”

⁴³ Paluanu Jijajpa wiltu mirrangu, “Lajaraj-pawu! Pakalarni yarra!”

⁴⁴ Kayilapa mitujanu Lajarajpa pakarnu, pan-tijikajawinti. Mirtaya nyangu ngumpa, jumaji pantijikajawinti. Murrarniluya Juwukajalu mi-tukaja pantijiwintilu karrpila yarnangu parl-parri. Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Pantijika-jaluya tikamatula!”

*Kujungkarringuya wangkangu Jijajpa
pungkuraku*

⁴⁵ Miirimililu walyjakajaluya nyangu Lajarajpa wankarringu, kaya Jijajpa kulirnu, Mamamili kaja.

⁴⁶ Karlki kujupaluya Miirimili walyjakajalu yanu jakurljulpayi, Parajikajangka, “Jijajju wankarnu mitujanu.”

47-48 Juwumili maajakajaya kujungkarringu, Parajikajakamu yatilypa majukaja. Jiikajaya kujungkarringu kaya wangkangu, “Yaalulkula? Palulu-jananya yalyjirr kujupa kujupa ngapirni, kayilapaya martukajalu palu kulini. Yiipila palunya mirta manku, palujanuyilaya martu yarnngalu palu kulilku, palunga Mamamili, Kurayijpa. Palujanuyilaya mayitpi Jijajjpa maaja maju junkujaku, palujanuyila maaja maju-lampa Rumanpurlukalu jantulwintikaja kurtingkujaku, kayilapa-langkuya pungkujaku, ka jaaji maju-lampaya warlangkujaku, ngurrallurrju-lampaya warlangkujaku, martukajalurrju-langkuya pungkujakunirra, mirtala Juwukaja yarnnga nyinajaku.”

49-50 Murrarniya puyulyurru tayimungka maaja majuya yatilypa junkupayi, Juwukajalu. Julyjuya yatilypa maaja maju junu, yini Kayapajpa. Kayapajju palulu-jananya miitingja wajarnu jilanya, “Pakiwananyurra kulini. Jilanyaya kulila!, Rumanmapulu-langkuya yankuka wulikaja pungkujaku, palunyangkamarraya karlkilu kuwarri Jijajpa mitu puwa!, yarnngangkamarra.”

51-52 Juwukajaluya kulilpayi, yatilypa maaja majunga Mamalu kurranyi nintirninpa, “Mayitpi jampinguku ngula.” Yilta Mamalura nintinu ngaanya wangka wajalkura, “Jijajpaya mitu puwa!” Jilanya Kayapajju kurranyi wajarnu, Jijajpa ngula miturriku, ka Juwukajaya Mamamili ngurrangka wanka nyinakura, Juwuparnikajalurrju. Jiikajaya Juwuparnikaja nyinani, ngurra kujupakamu ngurra kujupangkalurrju.

Juwukajakamu Juwuparnikajalurrjuya Jiiijaku-
raya walyjarrira karaya palumili walyjakaja ku-
jungka nyinakura.

⁵³ Palujanu Juwukajaluya maajakajalu kulil-
payi, “Yaalula Jiiijajpa pungku?”

⁵⁴ Palukajangkamarra Jiiijajpa yanu tawun
Yipuramkarti. Tawun palunga pujimanwarti
yikini, yitingka. Jiingkaya kujungka nyinapayi,
Jiiijajmapu, mirtaya Juutiyawana parra yanku-
payi.

⁵⁵ Kuwarripaya Juwukaja nyinakuraku turlku
yini Pajuwupangka, Jarujalumungka. Ngurra ku-
jupakajayanuya yankura kujungkarringu, tawun
Jarujalumja Mamaraya kurranyilu yungkuraku,
mirtayirti. Kulujukajalurrju-ngkuya waajamul-
payi, kurranyilu, Pajuwupangkamarra. Jilanya-
janampa luwu nyinapayi.

⁵⁶ Jiikajaluraya Jiiijaku purtu parra nyakupayi,
jaaji majungka. Japirnu-ngkuya, “Wanyjalpayan
kulini? Turlku Pajuwupakurni mayitpi mirta
Jiiijajpa yanku, palukajangkamarra.”

⁵⁷ Parajikajalukamu yatily majukajaluya julyju
wajarnu, “Yiipinyurra Jiiijajpa nyaku, palujanun-
yurra jakurljunku ngayunja, kayilapalaju yanku
manku.”

12

Yurrkanyjulu Jiiijajja jinyji yintirnu

¹ Turlku yini Pajuwupa kuwarripa nyinaku-
raku, wiiki kujungka, palu tayimu Jiiijajpa yanu
marlaku tawun Piijanikarti. Tawun jiingka
Jiiijajju julyju Lajarajpa mitujanu wankarnu.

² Lajarajmili ngurrangka yanu nyinapayi. Jur-turarralupula mirrka ngapirnu, ngalkuraku. Kujungkaya nyinapayi, Lajarajpalurrju ka Maajajju-jananya yungu mirrka.

³ Miirilu jinyji parntiwinti kunyjnyu kanyil-payi, julyju mani majungka payamunu. Jinyji palunya Miirilu manu, ka Jijajjalu jinyji japuwarta yintirnu, jina kujarrangka. Palu-janu kata palumiliwintilu jina kujarra wayipa-munu. Jinyji palunya kunyjnyu parntiyikingu, mayawana.

⁴ Jijajmili wangka-ninti Juutaj Yijikariyatpa jingka nyinapayi. Jiilu Juutajju ngula-jananya jakurljnu, Jijajpaya mankuraku. Juutajju-janampa Jijajmapuku wajarnu jilanya,

⁵ “Jinyji palunya nyaaku karlki wiijamurnu?, junkungara! Kankungarala jalamunngara, mani majula mankungara, kala-jananya nyarrukaja parra yungkungara.”

⁶ Mirta Juutajju kulilpayi, nyarrukaja-jananya yungkuraku. Jilanya wajarnu mani mankuraku, jumaji palunga ngulyupayi. Jijajmapuku-janampa mani kanyilpayi, ka ngulyulu mankuraku.

⁷ Jijajjura wajarnu, “Wanti jiinya jurra! Kunyjnyulu jiinya jinyji kanyini, ngularni yintilku jamparna miturriku.” Murrarniluya Juwukajalu jinyji yintini, mitukajangka.

⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayungkapalajirni wantilu jinyji yintirnu, kunyjnyulu, ngula-jananya nyarrukaja kulilku ka yungku. Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa kunyjnyu-janampanyurra palukajaku

ngapilkura. Ngayukulurrjukujunurra kuwarri kunyjunu ngapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku.”

⁹ Juwukajaluya jakurlpa kulirnu Jijajpa tawun Piijaningka nyinapayi. Kayilapaya tawun palukarti yanu, Jijajkamu Lajarajpaya nyakuraku. Julyju Jijajju Lajarajpa mitujanu wankarnu.

¹⁰ Palujanuya yaka wangkapayi Lajarajkamu Jijajpa-pulanyaya mitu pungkuraku, yatily majukajalu.

¹¹ Kulilpayiya, “Martukajaraya Jijajku pukurlarrinpa, palumiliraya wangka kulini, ka ngayunku-lampaya parlanyarrinpa, jumaji Lajarajpa wanka nyinajunu. Palujanula Jijajkamu Lajarajpa mitu pungku.”

Jijajpaya marninypungkupayi tangkingka

¹²⁻¹³ Karrpu kujupangka martukajaluya jakurlpa kulirnu, Jijajpa yankukijarni, tawun Jarujalumkarti. Martu palunyakajangaya Julyju jarrpangu tawun jingka, turlku Pajuwupangka nyinakija. Warta parrkakajaya kaarlprunguka tawun jiijanuluya yanu kujungkarringu Jijajja, martu yarrnga. Wiltuluya marninypungkutikatima jilanya, “Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninypungkurana! Ngaa-lampa maaja maju marninypungkurala, Yijurilmili marlajanukajaku!”

¹⁴ Jijajju Julyju tangki yangupala manu tatir-nuluka katipayi. Mamamili wangka jilanya ngarrinpa,

15 “Tawun Jayunmartajiluya kulila!, mir-tanyurra ngurlu nyinama! Maaja maju-nyurrampa yaninparni tangkikurlu, yangupalakurlu.”

16 Mamamili wangka palunyanga yiltarringu. Mirta Jiijajmili wangka nintikajaluya kulilpayi, ngulampawiyajuya kulirnu. Jampa Jiijajpa ngarnkakutu marlaku yanu jilanyaya kulilpayi, “Mamamili wangka yiltarringu, Jiijajpa tangkikurlu yangupalakurlu yankupayi. Nyangula.”

17-18 Palunyangkaya martu laltulu yanu Jiijajpa marninypungkupayi, jumajiya julyju kulirnu Lajarajpa mitujanu wankarnu. Karlki kujupaluya julyju nyangu, Jiijajju Lajarajpa mitujanu wankarnu. Kaya-jananya palukajalu yanu parra wajalpayi.

19 Parajikajaluya kulirnu, laltuluya Jiijajpa marninypunginpa, karaya wirriyirringu Jiijajku. Wajarnu-ngkuya, “Mirtala rawa majalku, pipurrulula pungkura, jumaji yarnngaluya wamarnin.”

Martukajaluraya Jiijajku ngurrilpayi

20 Julyju karlki kujupaya wangka Kirikiwinti yanu Jarujalumkarti, turlku Pajuwupakarti.

21 Jiikajaluya yanu wangkangu, Jiijajmili wangka-nintingka Pilapungka. Pilapu jiinya tawunu Pijajmartaji. Tawun palunga parna Kaliliyangka yikipayi. Pilapukuraya wajarnu jilanya, “Kulirninpalaju, Jiijajjalajulu wangkara.”

22 Pilapulu yanu Yanturungka wangkangu, palujanulupula yanu Jiijajkarti. Japirnulupula

jilanya, “Jiikajaluntaya Kiriki wangkawintilu yankurantaya kulilkura?”

²³ Jijajju-janampa martukajaku wajarnu wangka kujupawana, “Mamalu julyju kulirnu, ngayurniya martu yarnngaku marlpa mitu pungkuraku. Kuwarrirniya yiltalu pungku.

²⁴ Wangka ngaanyaya kulila! Martulu wilyki junku parnangka, kayila yukuri pakalku. Yukuri pakanyjanga wilykingayila pakirriku, palunyangkalu yukurijanu wilykinga yarnngarriku. Palunyajanu wilyki kujujanunga yarnngarriku. Jampa martulu wilyki kanyilku, mirta parnangka junku, palunyajanu wilyki jiiinya kuju wulu nyinamalpa. Wangka paluyuru wilyki palu pakirriku, palunyayururna ngayu miturriku. Palujanu ngayumili walyjakajaya yarnngarriku, yukurijanuyuru wilykikajayuru.

²⁵ Jampa wululu walyjalu kulilku, palunyajanu miturriku. Jampa kujupakajaku yirninnyju kunyjnyu nyinaku, palunyajanu wanka wulu nyinaku.

²⁶ Jampa ngayukuju warrkamu palyalkuraku, palunyajanuju junga nyinaku. Martu jiiyuru ngayungkarni kujungka nyinaku, Mamamili ngurrangka. Palunyajanuyila Mamara pukurlarikuka marninypungku.”

Walyjalungku mitujunu, Jijajju

²⁷ “Kuwarrirna wirla walyku nyininpa, pungkurniya mitu. Mayitpirnara Mama japilku ngayurniya mitu pungkujaku. Paki, miturrikijarna-janampa yanurni martu yarnngaku ngaangka parnangka.

28 Jilanyarna kulirnin, ‘Mama, palyarniya pungku, jilanyalun nyuntu kulirnin.’” Palunya-janu ngarnkajanu wangkangu jilanya, “Martukajalurniya marninypungkupayi, jumajin nyuntu wulu junga nyinapayi. Kan jampa kuwarri junga nyinaku, palunyajanurniya wululu ngu-langa marninypungkumal.”

29 Martukajaluya wangka jiinya kulirnu, ngarnkajanulu wangkangu, kaya karlkilu wajarnu, “Kalyu wangkinpa.” Karlki kujupaluya wajarnu, “Paki, Mamamili wikarrulu wangkangu.”

30 Jijajju-janampa wajarnu, “Ngarnkajanu wangkangu Mama, kulilkuranyurra ngayurna Mamamili.

31 Kuwarri-nyurranya martu wulikaja kutja wajalku, jumajinyurra walykukaja ngapilpayi. Malpuku maajalu-nyurranya muunpunginpa, kuwarri palunyanga payilku kurtingku, Mama ngarnawarrapurlukalu.

32 Jamparniya martu yarnngaku marlpa wiltijunku wartangka, walykukajarna-janampalura wirrupungku, palunyajanu martukajalurniya kulilkuka wankarriku.”

33 Jijajju-janampa wajarnu wangka palu martukajalurniya wiltijunku wartangka. Jilanya Jijajju nintilu kulinu, “Wartangkarniya wiltijunku ka miturntanku.” Mirtaya martukajalu jilanya nintilu kulilpayi, ngulawiyajuya nyanguka nintirringu.

34 Martukajaluya Jijajja wajarnu, “Muujajmili wangka jilanya, Kurayijpa wulu wanka nyinamalpa. Nganakun nyuntulu wajarnu martukajaluntaya yikijunku?, kantaya miturntanku.”

Karlkiluya pakiwana kulilpayi, mirta Jijajpa martu yarngaku marlpa, kujupa karalpayiya. Karaya ngunjularrira japirnu, “Ngana-lampaju, ngayunku martu yarngaku marlpa?”

35-36 Jijajju-janampa wangka kujupawana wajalpayi, “Martulu layitingka yuti nyanginpa. Kuwarrirna-nyurrampa layitiyuru nyininpa, ngayungkarninyurra Mamamili wangka yuti kulirni, layitiyurungka. Rawaparnirna-nyurranya nyinaku pakirriku. Jungaraya wulu Mamaku nyinama!, marlakunyurra walykuwana nyinajaku. Ngayurninyurra kuliraka wulu junga nyina!” Palunyajanu Jijajju-jananya junu yanu ka-janampalura yanu, jaalpu nyinakija.

Jijajjaluya kulira jankapayi

37 Jijajju-janampa julyju yalyjirrju kujupa kujupa ngapilpayi, nyakula jankapayiluya, mirtaya kulirnu Mamamili.

38 Julyju-jananya Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu, martukajaluya Kurayijja jankamalpa. Jilanya wajarnu, “Maajalu kulila! Martukajaluya nyuntumili jakurlpa kulira junamalpa. Nyuntulun kujupa kujupa yalyjirrju ngapilku, nyakulantaya jankamalpa.”

39 Wangka palunyayurungkaluya martukajalu jankapayi. Mamamili jakurlpurlukalu Yayijayalu wangka palunyayuru yarrarnu-janampa wajarnu.

40 “Kuranja-jananya juturnu Mamalu kuliljakungkamarra, kuliraya Mamamili ngurangka nyinajaku, Mamalu-jananya wankal-jaku.”

41 Yayijayalu julyju kapukurrilu nyangu maaja maju Jijaj Kurayijpa, palujanu wangka palu wajarnu.

42 Palunya tayimuya karlkilu Jijajpa Mamamili kulirnu, Juwukajalu, maajakajalu. Mirtaya-jananya karlkinja jakurljunkupayi, jumaji Parajikakangkamarra, jikajaluya-jananya warrkira kurtingkujaku, mirtaya jaaji majungka Juwukur-nungka kujungkarrijaku.

43 Maaja jikajaluya Jijajpa kulilpayi, kaya-jananya mirta jakurljunkupayi, “Ngayurna Jijajmili walyja nyininpa.” Kaya-janampa Parajikajaku kunyjnyu nyinapayi. Mama ngarnawar-rapurlukakuraya kunyjnyu nyinangara, kaya-jananya parra jakurljungkungara, “Ngayurna Jijajmili walyja nyininpa.”

44-45 Jijajju-janampa martukajaku wiltulu wajarnu, “Yiipi martulurni ngayu kulirninpa Mamamili, palunyajanu kulirni ngayumili Mama. Jiilurni ngayu kurtingurni.

46 Martulu layiti nyakulaka kujungkarrinpaluya. Palunyayururna ngayu layitiyuru, marturniya kulira kujungkarrira ngayumili wangka kulilkura. Jilanyalurniya kulilkuka wanka nyinaku, wulujuya ngurra nyinajaku.

47 Yiipiju ngayumili wangka junku yanku, ngulampanga kujupalu warrkilku kurtingku, mirtarna ngayulu. Yanurnirna-nyurrampa martuku

yarnngaku parna ngaakutu, wankalkurakurna-nyurranya, mirtarna-nyurranya kuutja warrkira kurtingkuraku yanurni.

⁴⁸ Jampaju ngayukurnu wangka kulilku junku, Mamaluyila ngulampa warrkilku kurtingku, kuutja. Martu jiilu kuutjangku kulilku, 'Ngayulurna jungalu kulilngara Jijajmili wangka, palunyajanurni kuwarri kurtingkurni.' Yil-talujuya kulira junkupayi ngayumili wangka, palunyangka-jananya Mamalu kurtingku, ngulampa.

⁴⁹ Mirtarna ngayulu kujulu kulira wajarni, ngayuku Mamalurni muunpunginpa. Jiilurni ngaakutu parnakutu kurtingu, palunyamiliwiya-jurna kulira wajarnin.

⁵⁰ Yiipi martulu wululu Mamamili wangka kulilku, palujanuyila wulu wanka nyinaku. Witukarna-nyurranya wajarnin, ngayuku Mamalurni ngarnawarrapurlukalu muunpungin wajalkuranparna-nyurranya."

13

Jijajju-jananya jina waajamunkupayi

¹ Turilku yini Pajuwupa yungunpa ngarakija, palunya tayimu Jijajju kulilpayi, "Kuwarri-rniya ngayu pungku miturntanku, palujanurnalu mar-laku yanku, Mamakarti." Jilanya Jijajju kulilpayi, ka wulu-janampa palumilikajaku nyarrur-rira nyinapayi. Jilanyalu-janampa rawa nyarrur-rira nyinapayi, palujanuyila miturringu.

² Jijajkamumu palumili wangka-nintikajaya kujungkarringu kaninyjarra mayangka nyinapayi.

Mayiya ngalkura nyinapayi, Juutajjulurrju. Jujyungulyura malpuku maajalu muunpungu Juutajpa, nintijunkura-jananya Jijajpa mankuraya. Juutajpa jii nyinapayi Jayimun Yijikariyatmili kaja.

³ Jijajju kulilpayi, “Maajarni-janampa maju junu, Mamalu, ngaakajaku martukajaku. Mamalurni jiiilu kurtingu. Ngaangkarna nyinara marlaku yanku Mamakarti.”

⁴ Jijajju ngalangu ka pakarnu kuurtungku tikamaturnu. Tawulungku manu ka nanpajunu.

⁵ Palunyajanu kalyu yintirnu wirningka, kalu yanu nyinatingu ka jina waajamurnu, palumili wangka-ninti. Palujanu jina mankura wayipamulpayi, tawulwintilu. Palujanu kujupangkalu yanu nyinatinguka jina waajamunu. Jilanyalujananya parra waajamunu, kalu yanu Pijangka nyinatingu.

⁶ Pijalura jilanya wajarnu, “Maaja! Mirtarnin jina waajamula!”

⁷ Jijajjura wajarnu, “Nyuntulun purtu kulirnin, ngayulurnanta jina waajamulkura. Ngulampalun nyuntulu kulilku.”

⁸ Kara Pijalu wajarnu, “Paki, mirtarnin waajamula!” Jijajjura wajarnu, “Yiipi ngayulurnanta mirta waajamulku, mirtajun ngayumili walyja nyinaku.”

⁹ Pijalura wajarnu, “Maaja! Waajamunkurnin katakamu jina maralurrju!”

¹⁰ Jijajjura wajarnu, “Martulungku waajamunkunyajanu kilinpala nyininpa, jinawiyajurnanta waajamulku. Yarnnganyurra kilinpala nyininpa, kujuwiyaju ngaangka walyku nyinin.”

11 Jijajju kulirnu kujulu-jananya Juutajju nintilku Jijajpa maajakajangka. Palujanu wajarnu, “Kujuwiyaju ngaangka walyku nyinin.”

12 Jijajju-jananya yarnnga jina waajamurnu kilinpalarnu, ka pakarnulu marlaku kuurtungka jarrpangu. Ka marlaku nyinatingu tiipulja. Jijajju-jananya japirnu, “Purtunyurra kulirnin, nganakurna-nyurranya waajamunkupayi?”

13 Yarrarnu-jananya nintijunu, “Nintipurlukarninyurra marninypunginpa, maajalurrjurninyurra marninypungin. Jungalurninyurra marninypungin, yiltarna-nyurrampa maaja nyininpa.

14 Maajalurna-nyurranya kuwarri waajamunkupayi, warrkamupurlukayurulu. Palunyayurulungkunyurra yaalpamulku, warrkamupurlukayurulu.

15 Jilanyalungkunyurra warrkamupurlukayurulu wulikajalungkunyurra yaalpamunkumalpa, mirtangkunyurra kulinma maajayuru! Martu karlkilurrju-jananyanyurra yalpamulku ngapimalpa, ngayuluyuru.

16 Wangka ngaanyaya kulila! Warrkamupurluka mirta maajangka munkarra nyinin, paki. Jilanyayuru maajalu wangkapurluka kurtingku, mirtala kulilku wangkapurluka munkarra nyininpa, maajawiyaju nyininpa.

17 Jilanyanyurra kulirnin kuwarri warrkamupurlukayuru nyinakura. Yiipi-jananyanyurra martu karlkinpa warrkamupurlukayurulu ngapinmalpa, kanyurra pukurlpa wulikaja nyinamalpa.

18 “Mirtanyurra wulikaja pukurlpa nyinaku, kujuwiyaju-nyurranya walyku nyinin. Ngayulurna-nyurranya kulirni karlkin kujupawiyajujunyurra junga nyininpa. Julyurna-nyurranya yintarnu manu, ngayuku wangka-nintikajajunyurra nyinakija. Mamamili wangkaya julyju wakanyjajanu, kuwarriyila yiltarriku, ‘Ngayungkarni kujungkalu ngalkunmalpa, palunyajanurni junku yanku.’

19 Kurranyilurna-nyurranya wajarnin ngulam-pangarni junku yanku. Palujanunyurra kulilku, ‘Yilta Jijajpa Mamamili. Kurranyilu-lampa wajaipayi.’

20 Wangka ngaanyaya kulila! Ngayulurna wangkapurluka kurtingku, kayilaraya wangka-purlukaku pukurlarrimalpa, ngayukulurrjuyaya pukurlarrimalpa maajaku. Jilanyayurujuya jampa ngayuku pukurlarriku, palunyajanu ngayumili Mamakuraya pukurlarrimalpa, ngayumili maajaku.”

Jijajju-jananya wajarnu, “Kujulurni wajalku yungku.”

21 Palujanu Jijajpa wirla walykurringu, kajanampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kaju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura.”

22 Kuru-ngkuya nyangu kaya parraya kulilpayi, “Nganalu-jananya wajalku yungku?”

23 Ngayurna Jaanpa Jijajjarnalu ngamu nyinapayi.

²⁴ Ngayurni Jayimun Pijalu mara nintirnuka japirnu, “Wanyajara Jijajju wajarnu? Japilalu!”

²⁵ Palunyajanurnara ngayulu ngamu nyinany-janju japirnu, “Maaja! Nganalunta wajalku yungku?”

²⁶ Jijajjuju wajarnu, “Mayi ngaarnalu tupurljunku, yungkurnara.” Kayilara tupurljunu yungu Juutajku, Jayimun Yijikariyatmili kajaku.

²⁷ Palunyangka Juutajju mankunyangkara malpumili maajalura muunpungu, yankura-jananya wajalkura. Jijajjura wajarnu Juutajku, “Nyuntulun wanyjalpa kulirnin, yarra pipurrulu ngapila!”

²⁸ Karlki kujupaluya wulikajalu purturaya kulirnu, “Nganakulu Juutajja jilanya wajarnu?”

²⁹ Juutajju-janampa mani kanyilpayi, Jijajjukamu palumili wangka-nintikajaku. Karlkinjuya kulirnuka ngapi kukarnu, yankula-janampa mayi payamunkukija, Juutajju, kujungkaluya ngalkuraku, turlku Pajuwupangka. Karlkin kujupaluya kulirnu, yankula-jananya puupalakaja maniparni, yungkura. Palunya kukarnuya.

³⁰ Juutajju mayi jii manu ka pakarnu pipurru yanu, mungangka.

³¹ Jampa Juutajpa yankunyangkajananya marlalu wajarnu, palumilikajangka, “Kuwarrirniya martu yarngaku marlpa pungku miturntanku, palujanuyilarni Mamalu marninypungku. Jilanyangulyurna miturrinyangkayilaya martu yarngaluyilaya Mamanga marninypungku.

³² Ngayulurna Mama ngarnawarrapurluka wululu marninypungkupayi. Mama jiilurni wu-

lulu ngayu marninypongkupati. Kuwarrirni Mamalu yilta marninypongu.

³³ Ngayuku walyjakajajunyurra nyininpa. Kuwarrirna-nyurranya wululu kulirnin. Kuwarrirna-nyurranya rawaparni nyininpa. Ngayurna kuwarri yankunyangkajunyurra purtu ngurrilku. Wangka jilanyayururna-jananya Juwukajangka maajakajangka wajarnu, 'Ngurra kujupakuturna yanku, mirtarninyurra kuwarrilu wanalku.'

Layikamurrirangkunyurra nyinamalpa

³⁴ "Wangka kujuparna-nyurranya wajarni, kuwarrijanu, 'Layikamurrirangkunyurra nyinaranku. Ngayurna-nyurrampa layikamurrira nyinapayi, palunyayurungkunyurra layikamurrira nyinamal!'

³⁵ Yiipingkunyurra layikamurrira nyinamalpa, martu kujupakajalu-nyurranya nyaku ka kulilku, 'Yuwa yilta-ngkuya layikamurrira nyininpa, jumajiya Jiijajmili walyjakaja.' "

Jiijaju wajarnu, "Piija! Ngurrapajun wajalku."

³⁶ Jayimun Piijalura japirnu, "Maaja! Wanyjakartin yaninpa?" Jiijajjura wajarnu, "Mirtarninyurra kuwarrilu wanalku, ngulanyurra ngurra jiiikarti marlawana yanamalpa."

³⁷ Piijalura yarrarnu wajarnu, "Maaja! Nganakurnin junkura yanin?, kujungkali yankura miturriku. Nyuntuntaya pungkunyangka ngayurnangku kurranyirriku, palunyangkarniya ngayu pongku."

38 Jijajjura Pijaku wajarnu, “Yiltajun kur-ranyirriku, pungkurantaya? Yiltarnanta wajarnin, ruuja yungunpa wangkanyjangka kur-ranyilujun yupal tayimu ngayuku ngurrap-junku.”

14

Jijajju-lanya kangku Mamakarti

¹ Jijajju-janampa wajarnu wangka-nintikajaku palumilikajaku, “Mirtanyurra nyinaku wirla walyku, paki, kunyjunyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurri!, paki. Kangkuniranyurra Mamamili wangka, kangkujunyurra ngayumili wangka wituka.

² Yarnngaya nyinani ngurrakaja ngayuku Mamamingka ngurrangka. Ngurrakaja-janampaya yarnngaku nyinani ngayuku Mamamingka ngurrangka martuku. Yiltarnanyurrampa wajarni, mirtarna gayu pakipayi. Kurranyurnalu yanku marlaku Mamakarti, ngurrajunkurna-nyurrampa, nyunturtinku-nyurrampaya wuljarra.

³ Palunyajanurna-nyurrampa marlakurriku mankuraku ngulampa. Jamparna marlakurriku, kangkurna-nyurranya nyarrakarti ngayuku Mamamilikarti ngurrakarti. Nyinakurninyurra ngayungka wulu. Kujungkarrikula ngayuku Mamamingka ngurrangka.

⁴ Nyunturtinparanyurra ninti, wanyjakartirna yanku gayu. Nintiranyurra, wanyjankarna yanku nyinaku.”

5 Jampa-janampa Jijajju wajarnu jilanya, wangka-nintilu kuju wangkangu Jijajja, yininga wangka-nintinga Tamajpa. Wajarnura, “Nyampali! Ngurralajura, wanyjakartin yankuni. Wanyjalpalaju ninti nyinaku? Yaalulajunta wanalku nyarrakutu?”

6 Jijajjura wajarnu, “Mamakartirna-jananya martukaja winirni kangkuni ngayuluwiyayiju. Nintimankunirna-jananya yilta wangka ngayuluwiyayiju, karaya nintirriku Mamaku. Wankanirna-jananya martukaja ngayuluwiyayiju, kaya nyinaku wirla kunyjunyu wulu. Purtulu yanku martu Mamakarti ngayupunaja, marlpayirralijulu yanku Mamakarti, yuu. Marlpayirrawiyayijulijulu yanku ngayu kujarra.”

7 Palunyajanu-janampa wajarnu Jijajju wangka-nintikajaku palunyamilikajaku, “Jampajunyurra ngayuku ninti, Mamakuranyurra ngarnawarrapurlukaku ninti wituka, yuu. Kuwarringulyuranyurra Mamaku ngarnawarrapurlukaku ninti. Nyangunyurra Mama julyjungulyu.”

8 Palunyangkara Pilapulu wajarnu Jijajju, “Nintijula-lanyajun Mama ngarnawarrapurluka!, nyakuyilalaju kurulu, kayilalaju wirla mukumukurriku.”

9 Jijajjura wajarnu Pilapuku, “Rawala nyinani kujungka wurungka. Pilapu, wuurtujun ninti? Kajirngaku ngurra? Jamparni nyakuni martulu ngayu, nyakuni Mama ngarnawarrapurluka wituka. Nyaajanun wajarnu, ‘Nintila-lanyaju Mama ngarnawarrapurluka!’ ”

10 Japirnura Jijajju, “Pilapu, kajin ngurrapa-marta? Mamakamuliju ngayu kujarra kujungka nyininpa. Ngayurnalu nyinani Mamangka, karni nyinani Mama ngayungka.” Palunyangka-janampa Jijajju wajarnu wangka-nintikajaku palumilikajaku, “Yuu, Mamarni wulu nyinani ngayungka, kujungkaliju nyinani. Mamanga murpirrminyirri, karni nyinani ngayungka. Jamparna-nyurranya wangkani, mirtarna-nyurranya wangka ngayumili waly-jamili wajarni, paki, Mamalurni yungkuni palun-yamili wangka. Karna-nyurranya wajarni palun-yamili wangka.

11 Wangka ngaanyaya kulila! Ngayurnalu nyinani Mamangka, karni nyinani Mama ngayungka. Wangkaya ngayumili kulila! Pakingkanyurra kulilku, yaalurna ngapilpayi ngayulu. Martukajarna-jananya wankarnu ngarntawintikaja, mitukajalurrju. Warrkirnurna-jananya kurtingu malpukaja, kaluraya mawu yanu martungkamarra, yuu. Jilanyayururna ngapilpayi. Palunyajanunyurra kulilkura, ‘Yiltangulyu Jijajpalu nyinani Mamangka, kalu Mama nyinani palunyangka.’ ”

12 Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Jampajunyurra kangku wangka ngayumili nyuntunju, parranyurra yanku ngayuyuru, ngapilkunyurra ngayuyurulu. Parrarna yankupayi ngaangkawiyaju kujungka warrarnja. Karnalu yanku marlaku Mamakarti ngarnawarrapurlukakarti kuwarri kuwarri nyinaku, yuu, junkurna-nyurranya yanku. Murpirrminyirringulyunyurra

wiyurra nyinaku, kanyurra yinta kujarra yintakarti parra yankumalpa. Wajalku-janyanyurra ngayumili wangka kunyjunyu martukajangka yarngangka. Palunyajanujuya yarngakuyarralu martukajalu kangku wangka ngayumili parlparrri.

¹³ Wangkamaluya Mamangka ngarnawar-rangka. Wangkakujunyurra ngayuku, walyjaranyurra Mamaku ngarnawarra-purlukaku. Yinijunkurninyurra yini ngayu, jampalunyurra wangkaku Mamangka, kalajulu wangkaku Mamangka kujungka. Ngayungarna yiltanyju, karna-nyurrampa karrartanyju nyinaku. Jamparna jilanya nyinaku karrartanyju, marninypongkuyilaya martukajalu yarngalu ngayumili Mama, yuu. Wajalkuya, 'Mamanga majuminyirri! Palunyanga kunyjunyuminyirringulyu!'

¹⁴ Yuu, wangkakujunyurra ngayuku. Yinijunkurninyurra yini ngayu, jampalunyurra wangkaku Mamangka. Ngayungarna yiltanyju, karna-nyurrampa karrartanyju nyinaku.

Mamamili Kuurti marlpa-lampa

¹⁵ "Jampajunyurra Kurrurnjarra ngayuku nyinaku, kanyilkunyurra ngayumili wangka kuranja.

¹⁶ Yuu, japilkurnara Mamaku, kurtingkuraku-nyurranya marlpa kujupa ngayuyuru. Palunyajanu-nyurranya Mamalu yiyalku marlpa jiinya, karrartanyju-nyurrampa nyinaku. Jiinya marlpa kujupa, ka-nyurranya wulungulyu nyinaku, mirta-nyurranya marlpalu

karrartanyjulu junku yanku, paki, wulungulyu-nyurranya nyinaku.

¹⁷ Marlpanga jiinga Kurrurnpa kunyjyunyu Mamamili. Nintimankuni-nyurranya yilta wangka palulu, karanyurra nintirriku Mamaku. Karlk-inparaya nyinani martukaja parlanypa Mamaku, ngurrparaya kurrurnku kunyjyunyuku Mamamiliku. Purtuya nyakuni. Mirtaraya wajarni Kurrurnku kunyjyunyuku Mamamiliku, 'Yarralanyaju nyina ngayunja!' Mirta-jananya nyinani palunya, paki. Nyuntunjanyurra nyinani Kurrurnpa kunyjyunyu ngamungulyu. Kanuyurranya kurrungku nyinaku nyuntunja ngulampa, yuu, nintiranyurra Kurrurnku kunyjyunyuku Mamamiliku."

¹⁸ Jijajju-jananya wajarnu, "Mirtarnanyurranya wulu junku yanku, Mamamili Kuurtilu-nyurranya ngampurrju kanyinmalpa. Yankurnalu Mamakarti karna-nyurrampa marlakurriku.

¹⁹ Rawaparnirna-nyurranya nyinaku yanku. Martu ngurrapakajalujuya purtu ngurrilku, mirtarniya nyaku, karninyurra kurulu nyaku. Palunyajanurna wankarriku wanka nyinamalpa, palunyayuruyilanyurra wulu wanka nyinamalpa.

²⁰ Ngayurna wankarriku nyinaku, palunyangkarninyurra nyakuka kulilku, 'Jijajpalu yilta Mamaku walyja nyininpa maparn kujuwinti. Jijajpa-langku yilta walyja nyininpa, kalara walyja palumili nyininpa.' "

²¹ Jijajju jilanya yarrarnu wajarnu, "Jampa ngayumili wangka kulilkuka yirninyju nyi-

naku, palunyangkaju yilta layikamu nyininpa. Ngayulurna palunyanga nintinmalpa. Jampaju ngayuku layikamu nyinaku, palunyangka Mamara layikamu nyinaku.”

²² Juutaj kujupalura wajarnu, mirta Juutaj Yijikariyatju. Jilanyara wajarnu, “Maaja! Nyuntulu-lanyajun wajarnu martu wulikajaluntaya nyaku, jampan nyuntu marlakurriku. Yaalu ngayunjuwiyajulajunta nyaku?, kantaya mirta martu karlkinju nyaku.”

²³ Jijajjura wajarnu, “Mirtanyurra ngulakuwiyaju kulilaka nyina!, ngayuwiyajurninyurra layikamurriraka nyina!, palujanurnantaya kujungka nyinamalpa. Jampaju martu layikamurrira nyinaku, palunyangaju yirninju nyinaku. Ka Mamalurrjura layikamurriraku nyinaku, palunyakaku. Palunyakamu ngayuliju kujungka nyinaku.

²⁴ Jampaju ngayuku mirta layikamurrira nyinaku, palunyangkaju mirta yirninju nyinaku. Wangka jirna-nyurranya wajarnin, mirtarna ngayuluwiyaju kulira wajarni, Mamaluju wajarninpa. Jiilurni parnakarti kurtingu.

²⁵⁻²⁶ “Jilanyayurulurna-nyurranya nintirninpa, palunyangka ngulampa-nyurranya Mamamili Kuurtilu nintilku, marlpa-nyurrampa nyinaku. Kuurti jilulu-nyurranya kuranpa wupuntamulku, palunyangkanyurra kuliraka ngapilmalpa ngayulurna-nyurranya nintinyajanu.

²⁷ Ngayulurna-nyurrampalura walykukaja wirrupungu, palunyangkalunyurra kawalya Mamangka nyininpa. Palunyajanunyurra pukurlpa nyinama! Mamalu-nyurranya

wululu pukurlmankumalpa. Mamaku ngurpakajaluwiyajuraya purtu kulirninpa pukurlmankuraku. Jumajirna ngayu yaninpa mirtanyurra wirla walykurrira nyinamalpa. Murlpirrpanyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurrimal.

²⁸ Julyjurna-nyurranya wajarnu, ‘Ngurra kujupakartirna yaninpa. Yankurna-nyurrampa ngulampa marlakurriku.’ Ngayurnalu pukurlpa marlaku yanin Mamakarti, palunyangkanyurra pukurlpa nyinama!, mirtanyurra wirla walyku nyinara. Yiltajunyurra layikamurrira nyininpa, palujanunyurra kulilngara, ‘Kunyjunyu-lampa ngayunku yaninpa Mamakarti, Mamalu palunyang marninypunku. Jiikulara pukurlpa nyinara.’ ”

²⁹ Jijajju-janampa wajarnu, “Wangka jirna-nyurrampa kurranyilu wajarnin, ngulanyurra kulilku, ‘Yilta Jijajpanga Mamamili, julyju-lampa wajarnu, yankuralu Mamakarti.’

³⁰⁻³¹ Ngamurrinyjangkarna-nyurranya rawaparnilu wajarninpa. Malpuku maajanampa martukajaku nyininpa, mirtarni ngayu jiilu wajarnin, kulirarni juninpa. Mamaluwiyaju wajanyjangkarna kulira ngapirninpa, jumajirnara Mamaku layikamurrira nyininpa. Wangka jilanyaya martukajalu nintilu kulilkura.” Palunyangka-janampa wajarnu, “Nyamu. Yankurala.”

15

Ngayurna warta kuripijuru

¹ Jijajju-jananya wajarnu, palumili walyjakaja, “Ngayurna warta kuripijyuru. Kaatanmaya-purlukalu kalyukurlulu kurrpilku, palunyajanu warta pakalku, wululu ngampurrju kanyinmalpa. Kaatanmaya jipurlukayuru ngayumili Mamalu ngampurrju-langku kanyirninpa.

² Ngayurna kuripij warta kultuyuru, ngayukujunyurra walyjakaja warta jukujukuyuru yarnngayuru. Warta jukujuku karlki putarriku, mayiparnirriku. Karlkinpanyurra jilanyayuru puta nyinaku, Kaatanmayapurlukalu purlura mayiku nyaku, ka putalku walangku. Warta jukujukuya karlki mayikurlu pakalku, karlkinpanyurra warta jiiyuru ngayukurnu wangka kulilkuka yirninyju nyinaku. Kaatanmayapurlukalu jiiwarta mayikurlu jukujukuwiyaju walangku, palunyajanu mayi maju pakalku.

³ Karlkinnyurra nyininpa jilanyayuru warta jukujuku jii mayi majuwintiyuru, jungaminirrinnyurra nyininpa ngayukujunyurra. Ngayumili wangkanyurra kulirnin jungalu, jumaji-nyurrampalura Mamalu walykukaja wirrupungu.

⁴ Wulujunyurra junga nyinamal, warta jukukuju mayikurluyuru. Warta jukujuku wulu mayikurlu ngaraku, kayilapa jampa wanggalju yungkalku ka punkajunku ka warta palu mayiparnirriku. Ngayukujunyurra wulu junga nyinamalpa, warta paluyuru mayikurluyuru. Yiipirninnyurra ngayu junku yanku, Mamalu-nyurranya warrkilku kurtingku, palunyajanunyurra mirta ngayumili walyja nyinaku.

5 “Ngayurna kuripij warta kultuyuru, ngayukujunyurra walyjakaja warta jukujukuyuru yarningayuru. Warta jukujuku warta kultujanu pakalkuka mayikurlu ngaraku, kaatanmayapurlukalu mirta warlangku, palujanu mayi wulu tayimu, rawa ngaramalpa. Warta jukujuku jiiyuru karlkinyurra nyininpa, ngayuku yirninju wulu nyinaku, palujanu kunyjunyummyirrinurra ngapinmalpa, ngayuku.

6 Warta jukujuku walykukaja mayiparnikaja, kaatanmayapurlukalu warlangkuka wirrupungku, warungka. Warta juku jiiyurulurni kulilkuka junku yanku, Mamalu warrkilku kurtingku warukarti.

7 Yiipi yirninjunyurra nyinaku wulu, Mamakunyurra japilku, Mamalu-nyurranya yungku.

8 Yiipinyurra yirninju nyinaku wulu, martukajaluya Mama marninypongku, kaya kulilku, ‘Yiltaraya junga nyininpa Jijajku, walyjakaja palumili.’

9 Ngayuku Mamaju layikamurrira nyininpa, palunyayururna-nyurrampa layikamurrira nyininpa. Yirninjujuya wulu nyinama!, ngayulurna-nyurranya layikamurrira kanyilku.

10 Yiipiranyurra ngayumili wangkaku yirninju wulu nyinaku, wulurna-nyurranya layikamurrira nyinaku. Palunyayurnara yirninju palumili wangkaku nyininpa, palujanuju Mama layikamurrira nyininpa.

11 “Wangka jirna-nyurranya wajarnin, kuiranyurra pukurlarrira. Ngayulurna-nyurranya

pukurlmaninpa, pukurlpaminyirrinnyurra nyinaku.

¹² Jilanyarna-nyurranya wajarni, ngayurna-nyurrampa layikamurrira nyininpa, jilanyangkunyurra layikamurrira nyinaku.

¹³ Martulu wajalku, 'Yiltarnara ngayu marlpaku layikamurrira nyininpa. Jampa kujupalu mitu pungkukija, palunyangkarnara kurranyirriku ngayu ngaraku, pungkujakuya. Ngayurniya kurranyi mitu pungku.' Jilanyarna-nyurrampa Jijajpa ngayumili walyjakajaku miturriku, karlkilu-nyurranyaya pungkujaku.

¹⁴ Ngayulurna-nyurranya wajanyjanga, yipinyurra yirninju nyinaku, kanyurra ngayumili marlpakaja yilta nyinaku.

¹⁵ Maajalu walyjalu kulira nyininpa, kayilalu jakurljuninpa palunyamili marlpangkawiyaju, mirtalu warrkamupurlukangka jakurljunin. Mirtarna-nyurranya kulirninpa, warrkamupurlukanyurra nyininpa, paki, ngayukujunyurra marlpakaja nyininpa. Ngayulurna-nyurranya wulikaja Mamamili wangka jakurljunkupayi.

¹⁶ Ngayulurna-nyurranya manu ngayumilijun-yurra marlpakaja nyinaraku, mirtarninyurra nyuntunju manu. Manurna-nyurranya junu, ngayumilijunyurra wangkakaja parra wajalkuranku, martu karlkinpajuya kulira walyjar-riraku. Mamalu-nyurranya murlpirrmanku, jilanyalunyurra parra wajalkuranku. Japilmalpalunyurra murlpirrmankura-nyurranya jilanya, 'Jijajpa-lampaju maaja maju nyininpa, palunyangka-lanyaju murlpirrmala!'

17 Kulilaya ngayumili wangka!, kangkunyurra layikamurrira nyinaku.”

Mamaku parlanykaja-nyurrampaya wirrilyir-riku

18 Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yiipi-nyurrampaya martukaja Mamaku parlanykaja wirrilyirrimalpa, jilanyaya kulila! Julyjuyaya Mamaku parlanykaja ngayuku wirrilyirripayi.

19 Yiipiranyurra Mamaku parlanypa nyinangara, jikajaya-nyurrampa kunyjunu nyinangara. Ngayulurna-nyurranya manu, Mamaku walyjakajanyurra nyinaraku, palunyajanu-nyurrampaya wirrilyi nyininpa, jumaji mirta-janampanyurra walyja nyininpa.

20 Kulilaya! Julyjurna-nyurrampa jilanya wajarnu, ‘Maajara warrkamupurlukaku munkarra nyininpa.’ Maajarniya karlkilu yiltalu warrkira pungkupayi, palunyayuru-nyurranyaya warrkamupurluka karlkilu warrkira pungkumalpa. Karlkiluya ngayuku wangka kuliraka junga nyininpa Mamaku, palunyayuruluya karlkinju nyuntunmili wangka kulilkukaraya junga nyinaku Mamaku.

21 Jilanyalu-nyurranyaya karlkilu warrkira pungkumalpa, jumajijunyurra ngayumili walyja nyininpa, mirtaya kulilku Mamalurni gayu kurtingurni.

22 Parnakuturna yanurni, karna-jananya parra Mamakurnu wangka jakurljunkupayi, martukajangka. Kuliraya junkupayi, kaya wululu walykukaja ngapirni, Mama kulilparnilu. Mirtaluya jilanyalu kajalku, ‘Paki, ngurralulaju

walykukaja ngapirninpa, mirta-lanyaju kujupalu jakurljunkupayi, Mamamili wangka.’ Mirtaluya jilanyalu kajalku, jumajirna-jananya wajalpayi Mamamili wangka, jiikurna-janampa parnakutu yanurni.

²³ Yiipi martuluju kulilku junku ngayumili wangka, parlanypaju nyinaku, palunyangkara ngayumili Mamaku parlanypa nyinaku.

²⁴ Martukajangkarna-jananya kujupa kujupa yalyjirru ngapilpayi, karna-jananya Mamamili wangka jakurljunkupayi, mirta-janampa kujupalu jilanyalu ngapilpayi. Kulirarniya junkupayi, parlanypa-limpajuya nyininpa, ngayumili Mamakukamu. Mamalu jiilu kulirninpa, ‘Yiltaya walykuwinti nyininpa, jumajiya Jijajpa junu yanu.’

²⁵ Jilanyayuru Mamamili wangka ngarrinpa, mirlimirlingka, ‘Ngayurniya junu yanu parlanyju, mirtarna-janampa putamanu.’ Wangka jiinya kuwarri yiltarringu, ngayurniya junu yanu parlanypajuya nyininpa.

²⁶ “Julyjurna-nyurrampa wajarnu, Mamamili-nyurrampa Kuurti marlpa yankuni, kanyilkuranku-nyurranya. Ngayulurna-nyurrampa kurtingku Kuurti palunya, jiilu-nyurranya nintinmalpa Mama ngarnawarra-purluka, ngayurnilurrju.

²⁷ Ngayumili wangkanyurra parra jakurljunamalpa, ngurra kujupa ngurra kujupawana, jumajijunyurra ngayumili wangkaku ninti nyininpa, rawala kujungka nyinapayi.”

16

¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangka jirna-nyurranya wululu nintilpayi, kuliranyurra junga nyinaraku, rawaparninyurra nyinaraka kujupawana yankujaku.

²⁻³ Ngula-nyurranyaya Juwukurnu jaajijanu ngumpalku yiyalku, Mamaku ngurrapakajalu. Karlkinpa-nyurranyaya warrkilkuka mitu pungku, Mamaku ngurrapakajaluya jilanya karalkuya kulilku, ‘Kunyjunyulula-jananya Jijajmili walyjakaja punginpa, Mama-lampa pukurlarrinpa.’ Yilta-limpajuya jikaja ngurrapa nyinaku, Mamakukamu.

Mamamili Kuurtilu-nyurranya nintilku

⁴ “Wangka jirna-nyurranya nintilpayi, ngulanyurra kulilku, jurtapayikajaluntaya warrkilkuka mitu pungku. Jilanyanyurra kulilku, ‘Yuu, Jijajju-lampa julyju jilanya wajalpayi. Murlpirpala kuwarri nyinaku.’ Mirtarna-nyurranya wangka jilanya julyju wajalpayi, jumajila kujungka nyinapayi, ngayuwiyajurniya warrkira pungkupayi.

⁵⁻⁶ Kuwarrirnalulu yanku Mamakarti, jilurni Mamalu julyju parnakarti kurtingu. Japilngararninyurra pukurlju, ‘Wanyjakarti nyuntu yaninpa?’ Paki, wirlanyurra walykurrini, jumajinyurra kulirninpa ngayulurna-nyurranya junku yanku.

⁷ Wangka ngaanyaya kulila! Kunyjunyurnalu Mamakarti yanku, palujanu Mamamili Kuurtilu-nyurrampa yankurni, marlpa-nyurranya nyinaraku. Ngayulurna-nyurrampa palunyanga

yiyalku. Jamparna ngayu ngaangka nyinaku, mirta-nyurrampa Mamamili Kuurti yankurni.

⁸ Kuurti palunya-nyurrampa marlpa yankurni, ka-nyurranya nintilmalpa martu wulikaja. Jilanya-nyurranya nintilku. Jampa Mamamili luwu warlangku, palunyanga walykuwinti nyinaku. Wangka jilanyalurrju-nyurranya nintilku, ngayurna Jijajpa wulu junga nyinapayi. Wangka kujupalurrju-nyurranya nintilku, jampa martu walykuwinti nyinaku, Mamalu ngulanga warrkilku kurtingku.

⁹ Martu walykuwintilurni kulilku, palunyajanurnal walyku manku wirrupungku. Mirtaya martukajalu jilanya jungalu kulirni, ngayurniya junkula yaninpa.

¹⁰ Martukajalurniya paki karani ngayulurnajananya yitalu wankarni. Palujanurnal yanku Mamakarti, karninyurra mirta nyaku.

¹¹ Martukajaluya mirta kulirninpa, Mamalu julyju wajarnu, malpuku maaja miturrikaku, kayilapa yilta ngulanga pakirriku.

¹² “Wangka kujuparna-nyurranya kuwarri wajalkija, yumurrirarna juninpa, purturanyurra kuliljaku, jumaji wangka wiltu.

¹³ Mamamili Kuurtilu nintirni Mama ngarnawarrapurluka. Kuurti jii parnakuturni yankurni, ka-nyurranya nintinmalpa wangka yiltakaja. Kuurti palunyalu-nyurranya mirta walyjalu nintinmalpa, Mamaluwiyajulu nintinmalpa wajanyjanja, ka wajanmalpa. Kurranyilu-nyurranya jiilu Kuurtilu wajalmalpa, ngulangayila yiltarriku.

14 Ngayulurna-jananya wangka martukajangka parra wajalpayi, ka-nyurranya wangka palu jiilu Kuurtilu wajalmalpa, jilanyalurni Jijajpa marninyungkumalpa.

15 Mamamili wangkarna-nyurranya wajalpayi, palunyajanu palunyalu Kuurtilu-nyurranya wangka palunyawana wajalmalpa, ngayulurna julyju wajalpayi.”

Wirla walykunyurra nyinaku, kanyurra pukurlminyirri nyinaku.

16 Yarrarnu-janampa wajarnu Jijajju, palumili wangka-nintikajaku, “Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyajanurninyurra ngula yarralku nyaku.”

17 Palunyamili wangka nintikajalu-ngkuya karlkilu japirnu, “Purtulara kulirnin, ngana wajarnin jilanya?, ‘Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyajanurninyurra ngula yarralku nyaku.’ Wangka kujupakulurrjulara purtu kulirnin, ‘Mirtarninyurra nyaku ngayurnalu Mamakarti yaninpa.’

18 Ngana wajarnu, wangka palu ‘rawaparni’? Purtula kulirni.”

19 Jijajju kulirnu palunyakajaluraya japilkuraku, palujanu-janampa wajarnu, “Ngayulurna-nyurrampa wajarnu, ‘Rawaparninyurra nyinaku mirtarninyurra nyaku, palunyajanurninyurra ngula yarralku nyaku.’ Wangka jiiukungunyurra kuwarri japirni?”

20 Wangka ngaanyaya kulila! Ngayukunjyurra yulakuka wirla walykunjyurra nyinaku, kaya martu walykukaja pukurlpa nyinaku

ngayurna yankunyangka. Yilta wirla walykun-
yurra nyinaku, kanyurra pukurlminyirri nyi-
naku.

²¹ Jampa wanti jijiparni nyinaku, mirta
pukurlpa nyinaku, jampa jijiwintirriku palujanu
pukurlpa nyinaku.

²² Wangka jiiyurunyurra wanti jijiparniyuru
kuwarri pukurlparni nyininpa, ngula
ngayurninyurra yarralku nyakuka, kanyurra
pukurlminyirri nyinaku. Palujanunyurra yilta
pukurlpa wulu nyinaku.

²³ “Palunyangka mirtarninyurra ngayu japil-
malpa yungkuraku, Mamalu-nyurranya yungku-
malpa, jamparanyurra japilku, jilanya, ‘Jijajpa-
lampa maaja maju nyininpa, palunyangkala-
junta Mama japirninpa.’

²⁴ Julyjuranyurra Mama japilpayi, mirta yini
ngayuwanal. Kuwarriranyurra Mama japilku
jilanyalu, ‘Jijajpa-lampa maaja maju nyin-
inpa, palunyangkalajunta Mama japirninpa.’
Jilanyaluranyurra japilku, Mamalu-nyurranya
yungku, ka palujanu pukurlpayilanyurra nyi-
naku.

²⁵ “Julyjurna-nyurranya ngayulu wangka yu-
muwanpa wajalpayi. Ngularna miturriku karna
wankarriku karna-nyurranya Mamamili wangka
jungalu wajalku, mirta wangka yumuwanpa.

²⁶ Palu tayimuranyurra Mama japilku
jilanya, ‘Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa,
palunyangkalajunta Mama japirninpa.’
Palunyangka-nyurranya Mamalu yungku.
Palunya tayimurna-nyurrampa mirta Mama

japilku, Mamalu-nyurranya nintilu kulirninpa, ka-nyurranya yungku.

²⁷ Mama jii-nyurrampa layikamurrira nyininpa, jumajijunyurra layikamurrira nyininpa, kanyurra kulirnin jilanya, 'Yilta Jijajpa Mama-janu yanurni, Mamamili.'

²⁸ Yiltarna Mamamili parnakarti yanurni, Mamamili ngurrajanu. Kuwarrirnalulu marlaku yanku Mamakarti."

²⁹ Palumili wangka-nintikajaluraya wajarnu, Jijajku, "Yuu, wangka jungalu-lanyajun wajarnin, mirta wangka martulu ngapinyjayuru.

³⁰ Kuwarrilajunta nintilu kulirnin, yilta nyuntunga nintipuka, wulikajaku ninti. Jampalaju kulirninpa, mirtalajunta jakurljunani nyuntulun nintilu kulirnin, jumajin yilta Mamamili."

³¹⁻³² Jijajju-janampa wajarnu, "Kuwarrirnyurra yiltalu kulirnin, ngulampangarinyurra junku yanku, ngurra walyjakutunyurra marlaku yanku, kujurna nyinamalpa. Mamalurni ngampurrju kanyinmalpa.

³³ Wangka jirna-nyurranya wajalpayi, kulilku-ranyurra ngula jilanya, 'Yilta kurranyilu-lampa wajalpayi, palunyangkala pukurlpa nyina!, Jijajmili walyjakaja.' Mamaku ngurrapakajaluntaya warrkira pungku, palunyangkaya murllpirrpa nyinama!, jilanyaya kulinma!, 'Jijajpa-lampa maaja maju nyininpa, purtuya walykukajalu pungu.' "

17

Mama-janampalura japilpayi

¹ Jiijajju-jananya jilanya wangka nintilpayi, palujanu yirra nyangulu Mamakarti, kalu wangkangu, “Mama! Kuwarrirniya pungku. Ngayurni murlpirrmarra!, martukajarna-jananya wankalkura, palujanurnanta marninypungku.

² Maaja majurnin nyinajunu, martu wulika-jaku, ngayulurna-jananya wankalkura. Nyuntulun kulirnu martu yarngaya wanka wulu nyinaraku, palukajarna-jananya wankalkura.

³ Yiipi palukajalu-linyajuya Mamakamu ngayu kulilku, kaya wulu wanka nyinaku. Nyuntuwiya-jun maju nyininpa, mirta karlkikamu, nyuntulurnin parnakutu kurtingu.

⁴ Martukajarna-jananya nintilpayi parnangka jilanya, ‘Mamawiyaju-lampa maaja maju nyininpa, mirta karlkikamu.’ Mama! Nyuntumili warrkamurna wululu ngapira pakirnu.

⁵ Kuwarrirnin kangku nyuntumili ngurrangka junku, maajali kujungka nyinaku. Julyjuli jilanya kujungka nyinapayi ngarnkaparningkakamu parnaparningka.

⁶ “Julyjun kulirnu, ngaakajajuya wangka-nintikaja ngayuku nyinakura. Nyuntulun-jananya yintarnuka yungurni-jananya ngayumiliya nyinaraku. Nyuntumili wangkaya kulira nyininpa. Ngayulurna-jananya nintilpayi rawalu, nyuntu.

⁷⁻⁸ Nintiluya kulirninpa, nyuntulurnin nintilpayi, palunyangkarna-jananya nintilpayi. Wangka jiinya nyuntumili yitaluya kulirninpa. Yitaluya kulirninpa ngayurna nyuntumili yanurni, nyuntulurnin kurtingu.

9 “Palukajakurnanta-janampa kuwarrilu japirni, jumajiya nyuntumili walyjakajaya nyininpa. Mirtarna kuwarri martu yarngaku japirni, ngaakajakuwiyajurna-janampa.

10 Ngayumili walyjakajakamu nyuntumili walyjaya kujarraku-limpaya nyininpa. Palukajalurniya parra wajaraka marninypungamalpa.

11 Kuwarrirnanta nyuntukarti yanku, mirtarna ngaangka parnangka nyinaku, kaya palukaja wulu nyinaku ngaangka parnangka. Mama majurnanta-janampa japirninpa. Nyuntulunjananya maparn majuwintilu ngampurrju kanyilku, wuluya walyjararranpa nyinaraku, gayu kujarrali walyjararra nyinanyjayuru. Jilanyayurnin maparn majuwintilu ngampurrju kanyilpayi.

12 Kujungkarna-jananya nyinapayi, karnajananya ngampurrju kanyilpayi nyuntumili maparn majuwintilu. Kujungka ngayungka martu kuju nyinapayi palunyalurni gayu junku yanku. Mama nyuntulun kulirnin martu palunya, nyuntumili wangkangka julyjujanu, jilanya nyininpa, martu palulurni gayu junku yanku. Karnajananya karlki kujupa wululu ngampurrju kanyilpayi, ngayumili wangka-nintikaja, mirta kujujura kujupawana yanu.

13 “Kuwarrirnanta marlaku yanku. Wangka ngaarna parnangka wajarni, ngaakajaluya kulilkuka pukurlpa wulu nyinaraku, gayurna wulu pukurlpa nyininpa, palunyayuru.

14 Ngayulurna-jananya nyuntumili wangka nintilpayi, palujanu Mamaku parlanykajaya-janampa parlanypa nyininpa, jumajiya-janampa

mirta walyja nyininpa, ngayuyuru. Ngayurna-janampa Mamaku parlanykajaku mirta walyja nyininpa.

¹⁵ Mama kuwarrirnanta japirni, mirtan-jananya nyuntumili ngurrakarti katira, wululun-jananya ngaangka ngampurrju kanyinma!, malpuku maajangkamarra.

¹⁶ Ngayurna-janampa Mamaku parlanykajaku mirta walyja nyininpa. Paluyuru mirtaya-janampa ngaakaja walyja nyininpa.

¹⁷ Mama jurra-jananya!, nyuntumili warrkamupurlukaya nyinara, parraya-jananya nyuntumili wangka parra wajalkuranku, jii nyuntumili wangka yilta.

¹⁸ Julyjurnin kurtingu martukajangkarna-jananya parra wajalkura, nyuntumili wangka. Palunyayurna-jananya ngayulu kurtingu julyju, nyuntumili wangka-jananyaya martukajangka parra wajalkura.

¹⁹ Mama! Nyuntulun kulirnin, ngayurna-janampa miturriraku, martukajaku. Ngayurna-janampa yilta martukajaku miturriku, jilanyaju warrkamu ngayuku. Palunyajanu ngaakajaku-janampa warrkamu, nyuntumili wangka-janampaya parra wajalkuranku.

²⁰ “Ngaakajaluya nyuntumili wangka parra wajalku, kaya martu laltulu wangka jii kulilkukaya ngayumili walyjarriku. Palukajakurnanta japirni, mirta ngaakajakuwiyaju.

²¹ Palukajaya walyjararrarriku, kunyjyunyungkuya nyinaku, jilanyakurnanta japirni. Ngayu kujarrali walyjararra nyininpa, palunyayuru-ngkuya kunyjyuny nyinaku. Jampa jilanyaya

nyinaku, martukajaluya yilta kulilku, ‘Yilta-janampa Jijajpa Mamamili.’

22-23 Mama! Nyuntulurnin wajarnu, ngayurna-janampa martukajaku miturrira, karna-jananya wankalkura, jiju ngayumili warrkamuju. Ngaakajakurna-janampa wajarnu, nyuntumili warrkamuya parra palyalkuranku, kujungkalu. Jilanyayuruli kujungkalu warrkamu ngapirninpa. Ngayumili walyjakaja-ngkuya kunyjunu nyinakura. Jampa jilanyaya nyinaku, martukajaluya yilta kulilku, ‘Yilta-janampa Jijajpa Mamamili, Mamara layikamurrira nyininpa. Palunyayuru-lampa layikamurrira nyininpa.’

24 “Mama! Ngaakajan-jananya julyju yintarnu manu, ngayumili walyjaya nyinaraku. Ngayulurna kulirni, ngaakajantaya Mamakarti yankuraku, kala kujungka nyinara. Jiingka-lingkuya maaja kujarra nyakuka pukurlarriku. Jilanyali julyju maaja kujarra nyinapayi, parnaparn-ingkakamu ngarnkaparningka, layikamurrira-lingku nyinapayi.

25 Yuu Mama! Wulun junga nyininpa, jungalun-jananya martukaja wajarnin. Martukaja-ngkuya ngurra nyininpa, ngayukamu ngaakajawiyaju-lajungku nintinga nyininpa. Nintiluya kulirninpa ngayungarna nyuntumili, Mamamili.

26 Ngayulurna-jananya nintilpayi nyuntunga Mama, karna-jananya wululu nintinmalpa, nyuntunga. Ngayulurna-jananya wululu nintinmalpa, layikamurrira-ngkuya nyinaku palukaja, nyuntuju ngayuku layikamurrira

nyininpa, palunyayuru.”

18

Jiijajpaya manu

¹ Mama-janampalura japilpayi, palunyajanuya karrukarti yanu Jiijajkamu palumili wangka-nintikaja, karru jii yini Kiturunkarti. Kar-rungkaya yanu tiputinguya yanu kujupakarti maa yanu maa tatirnu. Yanuya kaatanmayangka nyinapayi.

² Kaatanmaya jiiku ninti Juutajpa nyinapayi. Jiijajmapuya wulu kujungkarrira jiingka nyinapayi. Juutajju jiilu julyju-jananya yanu wajarnu, Jiijajpaya mankuraku.

³ Palujanu Juutajju-jananya kangu jiikarti, jantulwintikaja, Ruumanpurlukakamu ngalyikarpilkaja. Jiikajaya ngalyikarpilkaja warrkamur-ripayi Juwukurnu jaajingka majungka. Mungajarraya kangkupayi laampukamu nayipulur-rju, karlkiluya jantulwintilu katipayi, kawu. Palukajaya-jananya Parajikajalukamu yatily majukajalu kurtingu.

⁴ Jiijajju kurranyilu kulirnu yilta jilanyarrik-ija. Palujanu kurranyirringu-janampalura ka-jananya japirnu, “Nganakuranyurra ngurrirni?”

⁵ Karaya wajarnu, “Jiijajku, Najarijmartajiku.” Juutajpa jii-jananya kujungkarringu ngarapayi. Ka-janampa Jiijajju wajarnu, “Ngaarna ngayu ngarinpa.”

⁶ Kayilapaya kujupa karanu, ka ngurluwintiya parnangka punkarnu, kaya kulirnu, “Palunga Jiijajpa yikini, maparn majuwinti.”

7 Ka-jananya yarrarnu Jijajju japirnu, “Nganakuranyurra ngurrirni?” “Jijajku Najarijmartajiku.”

8 Ka-janampa Jijajju wajarnu, “Palunyarnanyurranya wajarnu, ngayurna ngarinpa. Yipirninyurra yanurni ngayurninyurra mankuraku, ngaakaja-jananyanyurra kurtiwa!”

9 Julyju Jijajju Mamangka wajarnu, “Ngayulurna-jananya ngayumili walyjakaja wululu ngampurrju kanyilpayi, mirta kujujura kujupawana yanu.” Wangka jilanya kulira Jijajju wajarnu-janampa, “Ngaakaja-jananyanyurra kurtiwa!”

10 Jayimun Pijalu nayipu kanyilpayi, warlpukurru. Palujanu yilarnuka kurampa katupungu warlangu, yatily majumili warrkamupurluka, kurampa jungakarti, yini palunyanga Malkajpa.

11 Jijajjura Pijaku wajarnu, “Jurra! Marlaku jarrpajurra!, jii nayipu. Mamalu kulirninpa ngayurniya mankura katikuka pungku.”

Jijajpalu yikingu maaja Yanajja

12 Palunyangkaya Jijajpa manuka karrpirnu, jantulwintikajalukamu maaja-janampa palukajaku, ngalyikarrpilkajalulurrju.

13 Kanguya maaja Yanajku ngurrakarti. Yanajpa palungara kaja nyinapayi yatily majuku Kayapajku, ka Kayapajpangara yungkujarra Yanajku. Kayapajpa-janampa palu tayimu yatily maju nyinapayi. Jilanyaya-jananya puyulyurrunangka puyulyurrunangka kujupangka mankupayi yatily maju kujupa.

¹⁴ Kayapajju-jananya wajarnu julyju, Juwumili maajakajangka, “Rumanmapulu-langkuya yankuka wulikaja pungkujaku, palunyangkamarraya karlkilu kuwarri Jijajpa mitu puwa!, yarrnngangkamarra.”

Pijalu ngurrpa wajarnu

¹⁵ Jayimun Pijalukamu Jijajmili wangka-ninti kujupalu wanarnu-jananyapula, jampaya Jijajpa kangu. Jijajmili wangka-ninti jii wanarnu-jananya kujungkarringu kurrungu, yatily majumili mayangka yaartungka. Yatily majukura ninti nyinapayi palu Jijajmili wangka-ninti. Kayilapa yatily majumililu warrkamupurlukalu jarrpajunu yaartungka.

¹⁶ Pijja yawujayitungka yaartungka ngarapayi. Jijajmili wangka-ninti palu marlaku yanu kituwarti wantingkalu wangkangu, kayila Pijja jarrpajunu.

¹⁷ Wanti jiilu kiitupurlukalu Pijakura wajarnu, “Nyuntungan jiiku Jijajkuran walyja!” Pijalura wajarnu, “Ngurrrarnara!”

¹⁸ Ngalyikarrpiljukamu warrkamupurlukaluya waru kujarnu yaartungka, jumaji yalta. Kaya parra ngarangu tinkijunu, kaya waru nganyjilpayi. Ka Pijja-jananya yanu kujungkarringu ngarapayi, ka waru nganyjilpayi.

Yatilypa majulura Jijajpa japilpayi

¹⁹ Mayangka jiingka yatily majulura Jijajpa japirnu-janampa palumili wangka nintikajaku. Yarrarnura japirnu Jijajpa wangka yaaluyuru-jananya martukaja nintilpayi.

20 Jijajjura wajarnu, “Ngayulurna-jananya nintilpayi yutilu, martu kujupakajangka kurungka. Ngayulurna-jananya nintilpayi jaaji Juwukurnungka parlparriwana, jaaji majungkalurrju, martu kujupakajangkalurrjungka, mirtarna-jananya karlkinpawiyaju nintilpayi, kukulu.

21 Nganakurnin ngayu japirninpa? Japila-jananya jiiikaja martukaja jilanya!, ‘Jijajjunyurranya wangka ngana nintilpayi?’ Martu jiiikajalurniya nintilu kulirninpa, ngayulurna-jananya nintilpayi”.

22 Jilanyara Jijajju wajanyjanga, ngalyikarrpilju pungu ngumpawarti, kara wajarnu, “Nyuntun maajangka jikipalarringu, mirtan yatily maju jilanyalu wajala!”

23 Jijajjura wajarnu, “Yiipirnalulu ngayulu kajarninpa, wiltulu-jananya ngaakajangka wajala! Ngayulurna yatily majungka junga wajarnu, nganakurnin ngumpa pungu?”

24 Palujanu maaja Yanajju kurtingu Jijajpa maaja Kayapajkarti, yatily majukarti, wulu tayimapu.

Pijalura wituka Jijajkura ngurrapajunu

25 Palujanuraya karlkilu Pijaku wajarnu, jampa warungka ngarapayi, “Mayitpiran jiiiku Jijajmili walyja!” Ka-janampa Pijalu wajarnu, “Ngurraparnara!”

26 Yatily majukura warrkamupurluka jiiingka ngarapayi, julyju Pijalu palunyamili walyjanga

kurannyuku katapungu. Jiilura Piijaku wajarnu, “Yuu, yiltarnanta ngayulu nyangu jiingka kaatanmayangka.”

²⁷ Kara Piijalu wajarnu, “Paki, mirtarnin nyangu!” Kayila ruuja wangkangu.

Jiijajpalu yikingu maaja Payilatja

²⁸ Raayankunyjangka Jiijajpaya winirnu katingu, Payilatmili mayakarti, Kayapajmili ngurrajanu. Juwukajaya maajakaja jiingka mayangka kujungkarringu, mirtaya kaninyjarra kurrungu yawujayitiya ngarapayi, jumajiya luwu jilanya kulilpayi, “Juwukajalula mirrka Pajuwupa ngalkukija, mirtala kurrungku, Juwuparningka mayangka, luwu-lampa jilanya.”

²⁹ Luwu palunya Payilatju nintilu kulirnuka, pakarnu-janampa yawujayitirringu. Ka jilanya-jananya japirnu, “Ngananyurra wajarninpa?, ngaalu Jiijajju ngana putamanu?”

³⁰ Wajarnuraya, “Yuu, yilta ngaalu putamanu. Pakingka, mirtalajunta kuwarri katingararni.”

³¹ Payilatju-janampa wajarnu, “Ngayurna ngurra. Nyuntunjuya kati wanyjalmala!, nyuntunmili luwuwana.” Wajarnuraya, “Ngayunmili luwungkalaju mitu pungkura. Purtulajura kulirninpa, Ruumanpurlukalun wajalkura kuutja.” Jiikajaluya kulirnu, “Maajalu Ruumanpurlukalu wajalku, wartangka wiltijunkuraka miturntalkura.”

³² Wangka jilanyayuru-janampa Jiijajju martukajaku julyju wajarnu nintilu, “Jamparniya wiltijunku wartangka.” Jiijajmili wangka jilanya yutirringu.

³³ Payilatpa marlaku kurrunguka nyinatingu, maaja kuutpurlukamilingka. Ka-janampa wajarnu jantulwintikajaku Jijajpaya katiraku. Kanguya Jijajpa yikijunu. Payilatjura japirnu, “Kajin-janampa nyuntu Juwukajaku maaja maju?”

³⁴ Jijajjura wajarnu, “Kaji nyuntulurnin kulir-nuka japirnu?, mayitpintaya Juwukajalu maajakajalu muunpungu.”

³⁵ Payilatjura wajarnu, “Mirtarna Juwu nyin-
inpa, ngurrrparnara Juwumili luwuku. Nyun-
tumili walyjakajalu Juwukajaluntaya kangurni
ngayukarti, yatily majukajalulurrju. Ngana
nyuntulu putamanu?”

³⁶ Jijajjura wajarnu, “Mirtarna maaja maju
parnapurlukayuru. Ngayulurna-jananya ngam-
purrrju kanyilpayi, ngayumili walyjakaja. Yi-
ipirna maaja parnapurluka nyinangara, ngayu-
mili walyjakajaluya-jananya Juwu karlki ku-
jupa pungkungara, Juwuku maajakajalurniya
mankula ngaakarti katijaku. Paki, kangurniya
ngaangka yikijunu, mirtarna maaja maju parna-
purlukayuru.”

³⁷ Payilatjura yarrarnu japirnu, “Kajin-
janampa nyuntu Juwukajaku maaja maju?”
Jijajjura wajarnu, “Yuu! Ngayurna ngarnkajanu
martukajangkarna-jananya junga wajalkura
yanurni. Yiipi martura pukurlarrinpa junga
kulilkuraku, ngayumili wangka pukurlju
kulilku.”

³⁸ Payilatjura wajarnu, “Jurra!, mirtarnanta
kulilku. Ngayurna ngunjulpa nyinani. Nganalu
jungalu wajani?, mayiti palukajalu, mayiti nyun-

tulu?”

Jiijajpaya mitujunu, miturntankura

Palujanu-jananya martukajangka Payilatpa marlaku yanu ngarangu, ka-janampa wajarnu, “Martu jiirnara purtu japirnu, mirta putamanu.

³⁹ Murrarnilurna-nyurrampa ngaayuru tayimu jiiljanu martu kuju kurtingku, jumaji turlku-nyurrampa Pajuwupa kintirringu. Kaji ngaarna-nyurrampa kurtingku?, Juwukajaku-nyurrampa maaja maju?”

⁴⁰ Wajarnuraya martukajalu, “Mirta jiinya, Parapajpa-lampaju kurtiwa!” Parapajpa jii jur-tapayi.

19

Jiijajpaya wiipuwintilu pungkupayi

¹ Payilatju-janampa wajarnu, jantulwintikaluya Jiijajpa wiipuwintilu pungkura. Kaya kangu yungkalpayi.

² Warta jilkarnwintiya jangkurruyuru ngapir-nukaluya katangka junu. Kuurtuwiyajuya wikilypunguka kuurtuluya jarrpajunu, kuurtu palunga kunyjunyuminyirri.

³ Kujungkarringuluya ngarangu tinkijunu, karaya nyurnilu wajarnu, “Rawan-janampa nyuntu nyinaku, Juwukajaku maaja maju.” Palunyajanuya ngumpawana pungkupayi.

⁴ Palujanu-jananya Payilatju yanu martukajangka wajarnu, “Kulilaya! Martu paluya ngaakarti katikurni, nyakukanyurra kulilku mirta palunyalu putamanu. Mirtarna ngayulu palu mitujunu.”

⁵ Kaya Jijajpa katingu yikijunu, kaya martukajalu nyangu jankurru jilkarnwintikamu kuurtu marumaruwinti yikipayi. Payilatju-janampa wajarnu, “Nyawaraya martu ngaaku!”

⁶ Yatily majukajalukamu ngalyikarrpilkajalu nyangukaya wiltulu wajarnuraya, “Wartangka wiltijula!, miturntala! Wartangka wiltijula!, miturntala!” Payilatju-janampa wajarnu, “Ngurparna, mirtarna mitujuninpa. Nyuntunjuya kati wiltijula!”

⁷ Martukajaluraya wajarnu, “Palunyanga miturrira. Ngayunku-lampaju luwu Juwumili warlangu, jumajingku wajarnu, ‘Ngayurna Mamamili kaja.’ ”

⁸ Wangka palu Payilatju kulirnuka ngunju-larringu, ka kulirnu jilanya, “Yiipirna-jananya Jijajpa yungku miturntankuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalurni pungkujaku.”

⁹ Marlaku Jijajpa mayangka jarrpajunu ka japirnu, “Wanyjajanun nyuntu?” Jijajpa wulu yaka yikipayi.

¹⁰ Payilatjura wajarnu, “Nyuntulurni maaja majangka jakurljula! Ngayulurna-janampa mayitpi wajanyjanga, wiltijunkukantaya miturntalku. Mayitpirna-janampa wajalku kurtinkurantaya, palujanuntaya kurtingku.”

¹¹ Jijajjuraya wajarnu, “Mama ngarnawarrapurlukalu kulirninpa, nyuntu maajaluju wajalkura, Mama jii majuminyirri nyininpa, nyuntun maaja jukujuku. Maaja kujupa jii walykuminyirri nyininpa, manurni katingurni nyuntukarti, yatily majulu.”

¹² Payilatju wangka jii kulirnuka kulilpayi

iyialkuraku, kaya martukajaluraya wululu wajaipayi jilanya, “Yiipi nyuntulu kurtingku, mayiti maaja maju nyinajaku, mirtaran maaja marlpa nyinaku, maaja majuku Tayipiriyajku. Mirta maaja-lampapula kujarra nyininpa Jijajpakamu, paki, Tayipiriyajwiwaju.”

¹³⁻¹⁴ Jirntu kutuwartangka Payilatju wangka jii kulirnuka Jijajpa katingu yapukutu, ka Payilatpa nyinapintiyurungka nyinangu, yapungka. Jiingka nyinapintiyurungka yapungka kuutpurlukalu murrarnilu-jananya nyinara wajaipayi. Martukajaluya yini jii wajaipayi, “Yapu pulatwan.” Yaramayik wangkawintiluya wajaipayi, “Kapaja.” Yungunpa turlku Pajuwupangka nyinakijaya Juwukaja, Payilatpa jii yapungka nyinatinguka-janampa wajarnu martukajaku, “Nyawaya! Ngaa-nyurrampa ngarinpa maaja maju, Juwukajaku.”

¹⁵ Martukajaluya wajarnu, “Pipurrulu wiltijula miturntala!” Payilatju-janampa wajarnu, “Ngaa-nyurrampa maaja maju, mirtarna wajalku wiltijura miturntankuraku.” Karaya yatily majukajalu wajarnu, “Maaja maju-lampa kuju nyininpa, Tayipiriyajpa.”

¹⁶ Ka-jananya Payilatju Jijajpa yungu kurtingu, jantulwintikaja, katiraya wiltijunkura. Jantulwintikajaluya manuka katipayi.

Jijajpaya wartangka wiltijunu

¹⁷ Katingu manu yunguraya warta majuwarta, Jijajpaya wiltijunkuraku, kayila Jijajju katipayi yapukarti. Martukajaluya yininga jii yapunga

wajalpayi, “Kata tarrka”, Yaramayik wangkaw-intiluya wajalpayi, “Kulkuja.”

¹⁸ Yapu jiingkaya Jiijajpa niilamunuka warta majuwarta yikijunu, Jiijajkurlu. Jiijajpa jii wartangka wiltingarapayi. Martu kujarra kujupaya-pulanya jiingka wiltijunu, kujupa jungakarti, kujupa jampukartilupula wiltingarapayi, Jiijajpa kutungka.

¹⁹⁻²⁰ Payilatju julyju wajarnulu palumili warrkamupurlukangka, jilanya wakalkuraku Yaramayik wangka. Yini ngaalpa wakarnu, “Jiijajpa ngaanga Najarijmartaji, maaja maju-janampa Juwukajaku.” Palujanu kaninyjarrawana wangka palu wakarnu Laatin wangka, palujanu kaninyjarrawana wangka palu wakarnu Kiriki wangka. Ka yungu-jananya wangkawinti katiraluya Jiijajwarti wartangka pungkula murrujukura. Martu yarnngaluya wangka palunyanga riitamunu, jumaji jiinya wiltingarangu ngamu Jarujalumwarti.

²¹ Yatily majukajaluya nyanguka wajarnu-
raya Payilatku, “Pakiwanan wakarnu, ‘Jiijajpa Juwukajaku maaja maju.’ Jilanyan wakalngara, ‘Jiijajju ngaalu pakiwanalu wajarnu jilanya “Ngayurna-janampa Juwukajaku maaja maju.” ,”

²² Payilatju-janampa wajarnu, “Nyamu, juninparna. Wangka jii wulu ngaraku.”

²³ Jiijajpaya wiltijunkukijalu kulujuraya tika-maturnu, karaya kujupaku junu, karaya kujupaku junu, kaya manu kujupakuraya junu, puu wulikajalu-ngkuya katamatunuka junu. Jiijamili kuurtuya jaalpuya junu, yalyjirrjuya julyju

palyarnu kuju, mirta kulujuya karlkijanu pal-yarnu.

²⁴ Kuurtuya jii nyanguka jaalpu junu kangkuya wajarnu, “Mirtala yaarrpungku-langku yungku, ngarlpurrikukala kujulu manku.” Mamamili wangka julyjujanu yiltarringu, jilanya ngarrinpa,

“Ngayumili kulujuya katamatulmalpa, palujanuya ngarlpurrimalpa ngayumili kuurtu kujulu mankuraku.”

Jilanya-ngkuya parangkupayi jantulwintikajalu.

²⁵ Jampa Jijajpa wartangka wiltingarapayi, palumili yipi kujarrapula ngamu yikipayi, wanti kujupa kujarralurrju, Miiri nyupara Kuliypakukamu Miiri Makatalamartaji.

²⁶ Ngayurna Jaanpa yitingkalu ngarapayi, Jijajmili yipingga. Jijajju-lynyaju nyanguka kara wajarnu, palumili yipiku, “Jiinya nyuntumili kajayuru ngarinpa.”

²⁷ Kaju ngayuku wajarnu, “Jiinya nyuntumili yipiyuru ngarinpa.” Karna ngayulu kulirnuka Jijajmili yipi ngampurrju kanyilpayi, ngayumili ngurrangka.

Jijajpa miturringu

²⁸ Palujanu Jijajju nintilu kulirnu, “Ngayurna Mamamili warrkamu ngapirnu wiya-marnu.” Palujanu wajarnu, “Ngayurna markurrinpa.” Jilanya Mamamili wangka julyjujanu yiltarringu. Julyju jilanya wakarnu, “Martu palulu wajalku, ‘Ngayurna marrkurrinpa.’ ”

²⁹ Jiingka wirni ngarripayi, wayinu putakurlu. Jantulwintilu warta warlpukurrangka kuluju

karrpirnu ka wayinja tupurljunukalu yitijunu, Jijajju jikilkura.

³⁰ Jijajju wartajanu jikirnuka, wajarnu-janampa, “Mamamili warrkamurna nyamu ngapirnu.”, kayila miturringu.

³¹ Yungunpa Jarriti ngarakija, Juwukajalura maajakajalu jilanya kulirnu, “Luwu-lampa ngarinpa mirta mitu wiltingaraku Jarritingka kuwarringka, palunyangkala-jananya kuwarri juntakamu tarrka kaarpungkura, pipurruya miturrira.” Kulir nukaya yanuraya japirnu Payilatpa, “Kajilaju-jananya yanku tarrkakamu junta warlangku?, kalaju-jananya manku tipujunku, Jarritingkamarra.” Yuujunu-janampa.

³² Palujanu yanuya-jananya jantulwintikaja, kaya kuju tarrkakamu junta kaarpungu, kaya kujupa jilanyarnu,

³³ kaya Jijajpanga junu, jumaji julyju miturringu.

³⁴ Ka jantulwinti kujupalu Jijajpa wakarnu kultunyuku, karuwintilu, kayilalu kalyukamu, miji yintingu.

³⁵ Jilanyarna ngayulu Jaanju nyangu, karnanyurranya jakurljuninpa, kulilkuranyurra wulu, Jijajpa yilta Mamamili.

³⁶ Jilanyangulyu Jijajpaya junu, tarrka kaarpungkuparnilu. Mamamili wangka jilanya ngarrinpa, kayila yiltarringu. Julyju jilanya wakarnu Mamamili wangka, “Palunyangkaya martu mirta tarrka kaarpungku.”

³⁷ Mamamili wangka kujupa jilanya ngarrinpa, “Martukajaluya nyaku martu palunya, wakanyajjanu.”

Mituya ngarrijunu pirnkingka

³⁸⁻³⁹ Palunyajanu Juujapju Yaramajiyamarta-jilu yanura japirnu, Payilatpa, Jijajpa wartajanu tipujunkura, ka katira pirnkingka junkura. Payilatpara yuujunu. Juujappa jii Jijajmili walyja nyinapayi, mirta-jananya martu kujupakajangka wajalpayi. Ngurlurripayi-janampalura Juwukajaku maajakajaku. Juujappalu jii yanu kujungkarringu Nikatimajja. Nikatimajpa jiilu julyju yanu mungajarra Jijajkarti wangkakuralu. Nikatimajju manu jinyji parnti kunyjunyuwinti, jinyji jii yapipala pulawu payiki yupalyuru.

⁴⁰ Yanupula Jijajpa tipujunu, kapula panti-jiwintilu karrpirnu jinyji palunyawintilu. Jilanyankupayiya Juwumili luwungka.

⁴¹ Jijajpa miturringu, jiingka kinti kaatanmayangka yikipayi, mitumili pirnki. Julyjuya pirnki jii jawarnu junu, mirta mitu kujupa ngarripayi.

⁴² Kulirnupula pipurrulu katirapula ngarrijunkura, Jarritingkamarra, palujanupula kinti pirnkingka jiingka ngarrijunu, Jijajpa mitu.

20

Pirnki wupunpaya nyangu

¹ Jampa jaarlipalarringu kurnpungka Jaantingka Miiri Makatalamartaji yanu jii pirnkikarti. Jiingka pirnkingkangaluya julyju yapu majuwarta ruulamunu jatamapunu. Yanu Miirilu jiilu nyangu pirnkinga wupunpa.

² Ka marlaku pinirringu, wajalkuralinyaju Jijajmili wangka-ninti kujarrangka,

ngayungkakamu Piijangka, “Maaja-lampaya manu kangu pirnkijanu. Katinguya wanyjangka ngarrijunu?”

³ Kulirnukaliju walarringu pinirringu Pii-jakamu.

⁴ Ngayurna pinirringu kurranyirringu pirnkingka Piijangkamarrarnalura.

⁵ Pupatingukarna nyangu pantijiwiwaju ngarripayi, mirtarna pirnkingka jarrpangu.

⁶ Piija yanurni pipurru pirnkingka jarrpangu, ka nyangu pantiji,

⁷ katawanaya karrpinyjajanulurrju ngarripayi. Katawanajanunga pantijinga jaalpu ngarripayi.

⁸ Karna ngayulu Jaanju jarrpangu nyangu, karna kulirnu, “Yilta Miirimili wangka kunyjunyu, mirta ngarrinpa ngaangka.”

⁹ Palu tayimulaju Jiijajmili wangka-nintikajalu mirta kulilpayi, Jiijajpa wankarrira. Mamamili wangka julyjujanu ngarripayi Kurayijpa wankarrira, mitujanu. Mirtalaju wangka jiiwana kulilpayi.

¹⁰ Palujanuliju marlaku yanu ngurrakarti.

Jiijajpalu Miiringka yutirringu

¹¹ Miiringa wulu yikira yulapayi, pirnkingka, kayila pupangu pirnkingka nyakukija.

¹² Ka-pulanya nyangu kujarra Mamamili wikarru kujarra, kuluju wayitwanwinti, kuju nyinapayi katawarti, kujupa nyinapayi jinawarti, Jiijajpa ngarrinyjajanungka.

¹³ Japirnurapula, “Wanti. Nganakuran yulinpa?” Wajarnu-pulampa, “Karlkiluya

manu kangu ngayumili maaja. Wanyjangkaya ngarrijunu?”

¹⁴ Kayila pijurringu nyangu martu yikipayi, mirta kulirnu jiinya Jijajpa. Jijajjura japirnu,

¹⁵ “Wanti. Nganakuran yulinpa? Nganakuran ngurrirninpa?” Miirilu kaatanmayapurluka kararnu, kara japirnu, “Yiipin nyuntulu manu kangu, wajalarni!, wanyjangan ngarrijunu, kayilarna ngayulu yanku manku.”

¹⁶ Jijajjura wajarnu, “Miiri.” Kayila Miirilu pijurringuka wajarnu Yaramayik wangkawintilu, “Rapuna.” Jilanya wajarnu, “Nintipuka.”

¹⁷ Ka Jijajjura marrkurnu, “Mirtarni yampula!, ngayurnalu kuwarri Mamakarti yaninpa. Yarra-jananya ngayumili walyjakajangka jakurljula jilanya!, ‘Ngayurnalu kuwarri Mamakarti yaninpa, maaja majukarti. Palunyalurrju-janampa Mama ngarnawarrapurluka nyininpa, maaja maju.’ ”

¹⁸ Ka-jananya Miirilu yanu jakurljunu, Jijajmili wangka-nintikajangka, “Jijajparna kuwarri nyangu.” Ka-jananya jakurljunu wangka Jijajmili.

Jijajpa-jananya yutirringu wangka-nintikajangka

¹⁹ Jantayi mungajarra Jijajmilikajaya wangka-nintikaja mayangka kaninyjarra nyinapayi. Tuukamu wintakajaya wiltulu jatamapurnu, kaya kaninyjarra ngurlu nyinapayi, Juwumili maajakajangkamarra. Jijajpa yanurni yuti-jananya ngarapayi, ka-janampa wajarnu,

“Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpaya nyinama!”

²⁰ Karaya nyanguka Jijajku pukurlarringu. Ka-jananya mara nintirnu, ka kultu karujanu nintirnu.

²¹ Yarrarnu-janampa wajarnu, “Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpaya nyinama! Mama ngarnawarrapurlukalurni ngayu kurtingu warrkamurnara ngapilkura, palunyangkarnanyurranya ngayulu nyuntunpa kurtingkuni warrkamujunyurra ngapilkuraku.”

²² Ka-jananya puyurnu wajarnu-janampa, “Mamamili Kuurti-nyurranya jarrpinpa.

²³ Yanku-jananyanyurra martu kujupa martu kujupangka wajalku, walykukaja wirrupungkura, ka-janampalura Mamalu manku walykukaja wirrupungku. Yiipinyurra mirta jilanya wajalku, mirta-janampalura Mamalu walykukaja manku wirrupungku.”

Jijajpalu wangkangu Tamajja

²⁴ Jampa Jijajpa-jananya yutirringu, palumili wangka nintikajangka mayangka, Tamajpa mirta nyinapayi jingka. Tamajpa jii Jijajmili wangkainti. Tamajpangaya jiinya yini kujupa wajalpayi, “Tuwinpa”.

²⁵ Jijajmili walyjakajalu Tamajpa nyan-gukaluya jakurljunu, “Maaja palulaju Jijajpa kuwarri nyangu.” Tamajju paki kararnuka-janampa wajarnu, “Mirta wankarringu, paki. Jamparna Jijajpa yuti nyaku, karna mara niljanu pampulku, karna kultu karujanu pampulku, palunyajanuyilarna kulilku.”

26 Palujanu wiiki kujupangkaya Jiijajmikajaja wangka-nintikajaja mayangka kaninyjarra nyinapayi, Tamajpalurrju. Tuukamu wintakajaya wiltulu jatamapurnu. Ka Jiijajpa-jananya yutirringu ka-janampa wajarnu, “Kunyjunyuya nyinama!, murlpirrpaya nyinama!”

27 Tamajkura jilanya wajarnu, “Mararni pampula!, karni kultu pampula! Ngayu wanka ngarinpa, paki karaljakun.”

28 Tamajjura wajarnu, “Nyuntungajun ngayumili maaja maju ngarin, Mama ngarnawarrapurlukakamu.”

29 Jiijajjura wajarnu, “Ngayurnin nyangu karnin kulirnu, ngayurna wanka. Laltu kujupalurniya mirta ngayu nyaku, kulilkuwiyajurniya ngayurna Mamamili, kajuya pukurlariku.”

30 Jiijajmili wangka-nintikajangka-jananya kurungka rawalu kujupa kujupa yalyjirrju nintilpayi, Jiijajju. Mirlimirli ngaangka mirta wangka wulikajaja ngarrinpa, wangka karlkinpawiyaju.

31 Mirlimirli ngaangka yilta ngarrinpa riitamuranyurra kulilkura, Jiijajpa yilta Kurayijpa, Mamamili kaja nyininpa. Julyju-lampa jamartapungu Mamalu Jiijajpa kurtingkura. Jilanyalunurra kulilkuka wulu wanka nyinaku.

21

Jiijajpa-jananya yutirringu wangka-nintikajangka japan wulikajangka

¹ Palujanu Jijajpa-lanyaju wituka yutirringu jilanya, palumili wangka-nintikajangka. Kalyungkalaju nyinapayi yini Tapiriyajja.

² Jilanyalaju nyinapayi, Jayimun Piija, Tamajpa yini kujupa “Tuwinpa”, Najaniyalpa tawun Kay-inamartaji. Tawun jiinya ngurra Kaliliyangka yikini. Ngayu kujarraliju kaja kujarra yirna Jip-itikulijura jingka nyinapayi, Jijajmili wangka-ninti kujarralurrjupula.

³ Piijalu-lampaju wajarnu, “Yanin-parna piijikajarna-jananya mankuraku.” Wajarnulajulu, “Kujungkala yankura.” Palunyajanulaju puutungka tatirnu, ka yanu kalyuwana. Wulululaju niitingkaja kalyungka wirrupungkupayi, mungajarra, mirtalaju piijkaja mankupayi.

⁴ Yungunarringu jirntu pakarnu, nyangulaju martu kalyungka yirriti ngarapayi. Mirtalaju Jijajpa yintarnu, kujupa kukarnulaju.

⁵ Japirnu-lanyajura Jijajju, “Warrinyjikajawu. piijikajanyurra maninpawu?” Wajarnulaju, “Paki.”

⁶ Wajarnu-lampaju, “Kujupakartiya wirrupuwa jiikaja niitingkaja!, palunyajanun-yurra piijkaja manku.” Wirrupungkalaju purtu yilalpayi, piijikajawinti yarngawinti.

⁷ Karna ngayulu yintarnukarnara wajarnu Piijaku, “Jii-lampa maaja ngarinpa.” Piijalurni wangka kulirnu kuurtu walyja manukalu jar-rpangu, ka pipurru kalyukutu tiputingu, kalyuwanalu yankupayi Jijajkarti.

⁸ Puutuyila parnangka kinti yikipayi. Karlki kujupalulaju puutu parnakarti katingu, jiiilaju

niitingpa yilalpayi kalyuwana parnakarti.

⁹ Puutjanulaju tiputinguka nyangu waru kampapayi. Piijikajaya warungka kampapayi, mayilurru kinti ngarripayi.

¹⁰ Jiijajju-lampaju wajarnu, “Piijikajaya marra!, jiiinyurra kuwarri manuu.”

¹¹ Piija yanu puutukarti, ka niitingpa yilarnu piijikajawinti, ka parnangka junu. Piijikaja jiiingka yarngaya ngarripayi, wan yantartan pipiti jurri wulikaja. Karlkinpaya piijikaja maju ngarripayi. Niiting jiiinga mirta yaarryanu piijikajawinti.

¹² Palunyajanu Jiijajju-lampaju wajarnu, “Yarrarniya ngalkurala!” Yarnngalulaju kulilpayi, “Yilta Jiijajpa ngaanya ngarin, maajalampa.”, mirta kujupa ngurru ngarangu.

¹³ Jiijajju piijikamu mirrkakaja-lampaju manuu, ka katingu-lanyaju yungu kujunnguru kujunnguru.

¹⁴ Jilanyarna-nyurrampa wajarnu, Jiijajpalangu wituka yutirringu, mitujanu wankarringuka.

Jiijajpalu Piijangka wangkapayi

¹⁵ Mayikamu kukalaju ngalangu wiyarnu. Palujanu Jiijajjura japirnu, Jayimun Piijaku, “Piiija, Jaanmili kaja. Nyuntujun pukurlarrira nyininpa, ngaakajangkamarra munkarra?” Piijalura wajarnu, “Yuu, maaja. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa.” Jiijajjura wajarnu, “Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru yangupalakajayuru.”

16 Jijajjura wituka japirnu, “Piija, Jaanmili kaja! Nyuntujun pukurlarrira nyininpa?” Piijalura wajarnu, “Yuu, maaja. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa.” Jijajjura wajarnu, “Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru.”

17 Jijajjura wituka japirnu, “Piija, Jaanmili kaja! Nyuntujun pukurlarrira nyininpa?” Piija kujilarringu, jumaji yupal tayimura Jijajjura wangka palunya japirnu. Piijalura wajarnu, “Yuu, maaja. Nyuntu-lampajun nintipuka. Nyuntulun kulirninpa, ngayurnangku pukurlarrira nyininpa.” Jijajjura wajarnu, “Ngayumili walyjakajan-jananya kanyinma!, jiiipuyuru.”

18 Yiltalurnanta wajarninpa. Nyuntun yangupala nyinapayi, walyjalun kuliraka ngurra kujupakarti yankupayi. Jampan ngulampa nyuntu jiripirriku, kayila martu kujupalunta mara karpilkuka, winilku katiku ngurra kujupakutu, ngurra palunyakuran parlanypa nyinaku.”

19 Jilanyalu Jijajju Piija wajarnu, yarningalula kulilkura, “Piija mirta walyja miturringu, kujupalu katingu miturntarnu. Palunyangka martu laltuluya marninyupungkupayi Mama, jumaji Piija junga nyinapayi, Mamaku.” Jijajjura wajarnu Piija, “Nyamu. Ngayukuju wulu junga nyinama!”

Piijalura japirnu Jaanku

20 Piijalu pijurringurni nyangu ngayu Jaanpa. Ngayunpalajulu julyju Jijajja nyinapayi, kujungkalulaju mayi ngalkupayi. Ngayurnalu ngamu yitingka nyinapayi, Jijajjarnara japirnu,

“Maaja! Nganalunta wajalku yungku?, walykukajaku.”

²¹ Piijalurni nyangu, kara Jiijajpa japirnu, “Maaja! Martu jii wanyjalarriku?”

²² Jiijajjura wajarnu, “Mayitirna ngayulu kulirninpa, mayiti wulu wanka nyinaku, ngayurna marlakurrinyjakutuwiyajju. Mirtan nyuntu ngunjularrira, ngayuluwiyajurnangku kulilkura. Nyuntuju wulu junga nyinama!”

²³ Palunyajanu-ngkuya Jiijajmili walyjakajalu wajalpayi, “Yilta, mirta Jaanpa miturriku.” Wiyawanaluya kulilpayi. Jiijajjurni mirta ngayurni wajarnu, miturriraku, jilanyawiyaju wajarnu, “Mayitirna ngayulu kulirninpa, mayiti wulu wanka nyinaku, ngayurna marlakurrinyjakutuwiyajju. Mirtan nyuntu ngunjularrira, ngayuluwiyajurnangku kulilkura.”

²⁴ Ngayulurna Jaanju wangka yilta ngaa wakarni, kulilkuranyurra. Ngayumili wangka ngaa yilta ngarrini, martu yarnngaluya jilanya kulirni.

Nyamu

²⁵ Julyju, jampa Jiijajpa parnangka nyinapayi. Jiijajju wululu-jananya martukaja wankalpayi, yalyjirrju-janampalura walykukaja mankura wirrupungkupayi. Wululu-janampalura yalyjirrju kujupa kujupa ngapilpayi. Mirta jilanya wulikaja ngaangka mirlimirlingka ngarrini. Yiipirna ngayulu wulikaja mirlimirlingka palu wangkakaja wakaingara, jii mirlimirlinga yarnnga ngarringara.

CXXXV

Mamamili Wangka
Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka
language of Australia

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators Australian

Language: Martu Wangka

Audio copyright © 2010 GRN and WBTA.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2